

**MF**  
**QUOTIDIEN**  
 Tél. (027) 297 511  
 Téléfax: (027) 297 565  
 Abonnements: (027) 297 525-26  
 téléfax: (027) 221 906  
 Publicitas Sion: (027) 29 51 51  
 Messageries: (027) 297 666

**ASCENSEURS**  
 l'avance technologique,  
 notre passion  
**N & CIE SA**  
**NEUWERTH**  
 1957 ARDON - TEL. 027/ 86 33 44  
 3922 STALDEN - TEL. 028/ 52 12 46

**CARROSSERIE**  
  
**TORSA**  
 Travaux garantis 6 mois  
 SIERRE VIÈGE

**Nouvelliste**  
 et Feuille d'Avis du Valais

# Les records de BD'93

Record absolu pour le 10<sup>e</sup> Festival international de la bande dessinée à Sierre; hier vers 15 heures, on franchissait la barre des 46 000 visiteurs. Les expositions, en particulier celles dédiées à la BD italienne, ont attiré la grande foule des bédéphiles. Carré blanc, l'expo consacrée à l'érotisme, a remporté la palme de la fréquentation. Les œuvres de Rosinski ont également été très appréciées. Un peu trop même, puisque deux huiles médites ont malheureusement été dérobées hier matin.

Les concerts et les animations de rue ont aussi connu un énorme succès. Durant quatre jours, l'ambiance a été chaude malgré un temps par moments capricieux.

Quant à la célèbre compétition des Vingt-Quatre Heures de la trottinette, elle a été l'occasion d'un triple exploit. Les trois premières équipes classées ont en effet battu le record du monde.

Voir page **9**



La 10<sup>e</sup> édition du festival BD a été fatale à différents records, en particulier dans le cadre des Vingt-Quatre Heures de la trottinette.

## Editorial

La planète des casques bleus, c'est 60 000 gendarmes engagés dans treize missions de par le vaste monde. Ridiculisés jour après jour en Bosnie, accusés partout ailleurs de maintenir des statu quo injustes ou d'être de simples témoins des affrontements, les soldats de l'ONU servent plutôt mal la propagande du nouvel ordre mondial.

Les troupes onusiennes ont quelque peu redoré leur blason au Cambodge où elles ont permis la tenue d'élections démocratiques. Même si les sihanoukistes se préparent déjà à guerroyer.

## Sursaut somalien?

En attaquant les soldats pakistanais de l'Onusom, le chef de clan somalien Mohamed Farah Aidid a provoqué un véritable sursaut d'orgueil de l'ONU. Il s'est traduit ce week-end par des assauts répétés contre les positions du seigneur de la guerre somalien.

La communauté internationale se devait de réagir en Somalie pour rendre crédibles ses opérations de «maintien de la paix». Est-ce à dire que l'ONU en sort grandie? Pas nécessairement, car il a fallu, comme au Koweït, l'implication prioritaire des forces américaines. Sans compter les soldats pakistanais qui ont à plusieurs reprises perdu les pédales.

En Bosnie, où il est plus difficile de se battre que contre les soldats fantômes du sinistre Aidid, les Etats-Unis acceptent tout juste de parader dans le ciel et les casques bleus n'ont même pas commencé à protéger militairement les zones de sécurité décréetées solennellement par l'ONU. Gorazde a encore fait ce week-end les frais de la dialectique onusienne qui répugne à forcer la paix.

Mais il ne faut jamais oublier, avant de condamner les atermoiements de l'ONU, que sa politique n'est que la démission des Etats qui la composent. L'incohérence est à chercher le plus souvent au Conseil de sécurité dont les membres permanents s'accommodent fort bien de l'impuissance de l'ONU tant que leurs intérêts stratégiques ne sont pas en cause. A Chypre par exemple, l'ONU avalise le statu quo de l'invasion turque depuis 1964, alors que l'annexion du Koweït par l'Irak a provoqué une formidable tempête. La liste des oubliés de l'ONU est longue et la Somalie est presque un accident de parcours, pour reconforter l'opinion publique américaine effrayée par les images des enfants de Mogadiscio.

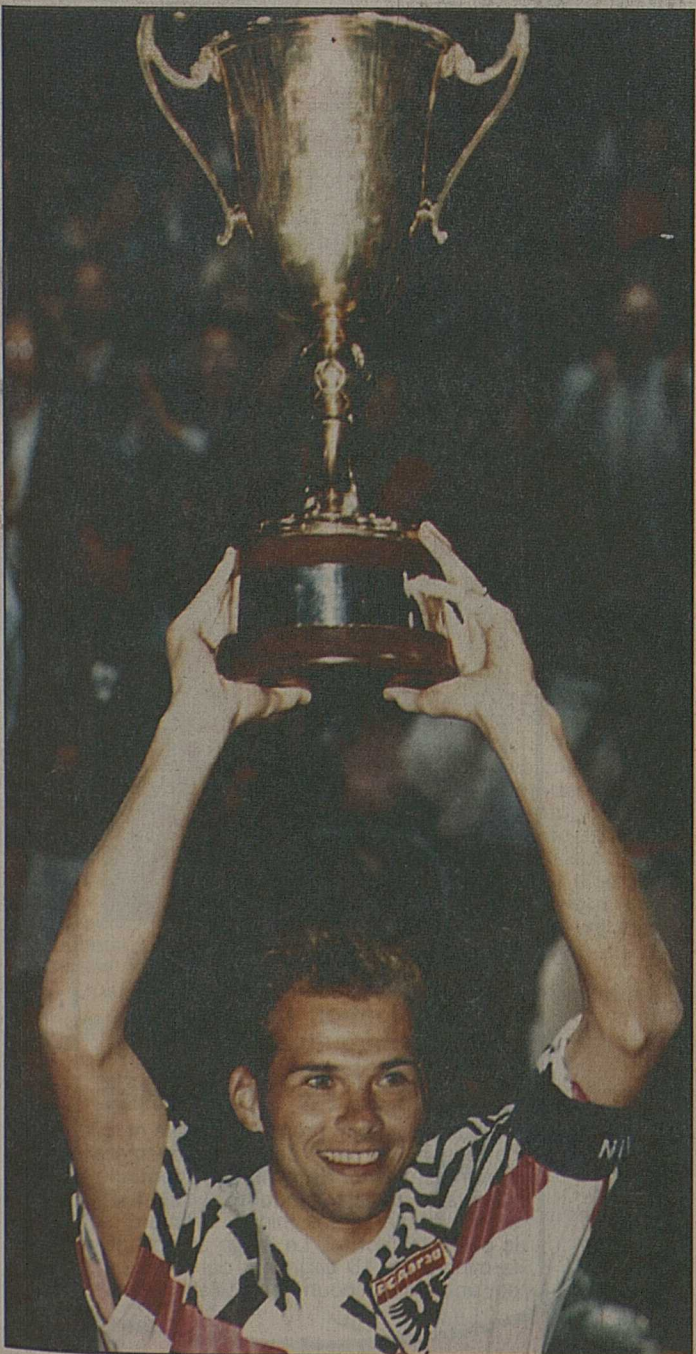
Vincent Pellegrini

# Aarau: enfin!

Devenue championne de Suisse une semaine plus tôt, l'équipe de Rolf Fringer a reçu officiellement, samedi au Brügglifeld, la coupe du titre des mains de Carlo Lavizzari, président de la ligue nationale. Pour les Argoviens, cette remise a été l'occasion de sabler le champagne et de

poursuivre des festivités bien méritées. Le FC Aarau succède ainsi au FC Sion sur les tablettes du football helvétique qu'il lui incombera de représenter en coupe d'Europe des champions.

Voir pages **17 18**



Le capitaine du FC Aarau, Bernd Kilian, ne cache pas sa joie en brandissant le trophée.

# Tambours et fifres en fête

Le cœur de Martigny a battu ce week-end au rythme du tambour et au son aigu du fifre. La cité des bords de la Dranse accueillait en effet la 24<sup>e</sup> fête de l'Association des tambours et fifres du Valais

romand. Concours individuels et de sections, productions en cantine, petit et grand cortège ont ainsi rappelé aux Martignerais que le tambour et le fifre, deux instruments pourtant très différents, s'ac-

cordent très bien quand il s'agit de réchauffer les cœurs et d'illustrer, en musique, le tempérament valaisan.

Voir page **11**



Martigny a marché au pas durant deux jours.

**VW Audi**  
**Garage des Deux-Collines**  
 Route de Lausanne 118  
**SION**  
 Tél. (027) 22 14 91  
 Antoine Frass, maîtrise fédérale

★ **MONDE**  
 ★ **VALAIS**  
 ★ **SPORT**  
 ★ **MAGAZINE**

Seringues dans le Pepsi!	8
Tuée par le train	10
Le retour du Prost	23
La sécurité, un souci!	25







# 15 000 «taupes» dans le Tunneldorado



Il y avait foule.

NEUCHÂTEL. - Plus de 15000 personnes, selon les organisateurs, ont participé samedi à Neuchâtel à la méga-fête organisée dans les tunnels de la N5, qui seront mis en service vendredi. Le service des ponts et chaussées avait prévu une animation baptisée Tunneldorado pour les curieux désireux de connaître l'aboutissement du chantier du siècle de la ville.

Les «taupes», accourues à pied et à vélo, ont trouvé dans les quelque six kilomètres de tunnels des expositions, des stands, un podium musical, des cantines et des courses en tout genre. Un tronçon de tunnel se transformera en discothèque pendant la soirée. Divers groupes de rock, de jazz et de salsa se produiront jusqu'au petit matin.

Les organisateurs ont été pris de court par le nombre élevé des curieux qui ont envahi les tunnels dès leur ouverture à 10 heures. Le temps maussade a certainement favorisé l'attrait de la traversée souterraine de Neuchâtel. Plusieurs centaines de cyclistes ont profité d'emprunter les tunnels autoroutiers qui leur seront par la suite interdits. La cohue aidant, de nombreuses personnes comparaient

l'ambiance à celle de la fête des vendanges.

## Inauguration vendredi

Pour le jour de l'ouverture, le 18 juin, diverses manifestations sont organisées. Après les allocutions officielles, dont celle du président de la Confédération Adolf Ogi, les invités traverseront les tunnels qui seront ouverts au trafic dans la soirée.

La N5 est la première autoroute urbaine de Suisse à avoir choisi le tracé souterrain comme solution d'intégration, et non comme simple moyen d'éviter un obstacle particulier. Absorbant la majorité du trafic, elle offre une importante revalorisation de la ville de Neuchâtel.

L'ouverture de cette traversée souterraine représente la fin de la principale tranche d'un projet. Quinze ans de travaux après quinze ans de projets et controverses, au total l'espace d'une génération aura été nécessaire pour conclure le chantier. Un tronçon Neuchâtel-Saint-Blaise doit encore s'ouvrir en 1995. L'autoroute du pied du Jura sera finalement complétée par le tronçon Treytel-Areuse qui attend le feu vert de la Confédération. (ats)

## Rudra Béjart au Métropole

LAUSANNE. - Pour ouvrir sa saison d'été, à Lausanne, Maurice Béjart a eu l'excellente idée de présenter cet «Art du pas de deux», com-

posé d'extraits de ses ballets.

Le public, ravi, confirmait sa prédilection pour cette performance harmonieuse, révélant le talent du chorégraphe

et celui des danseurs.

Suivant ce genre de spectacle depuis plusieurs années déjà, acquis à l'art de la danse, il sait parfaitement reconnaître quels en sont les interprètes les plus valables, même si certaines subtilités dans la complexité des pas lui échappent. Une défaillance, pourtant, il la remarquera.

Les exécutants vêtus de justaucorps et de collants, se sentaient sur la corde raide, sachant qu'aucune faiblesse ne serait admise. Mais tous s'en tirèrent bien, et l'on pouvait imaginer leur soulagement, l'idéal du danseur étant de se surpasser et n'étant heureux que s'il y réussit.

Pour «Lohengrin», la gracieuse Kyra Kharkevitch arborait un superbe tutu, fait exceptionnel, et elle sut le faire valoir avec beaucoup d'habileté. Quant à son partenaire, Gil Roman, il se joua des difficultés que comportait son rôle. Mais c'est dans «Dibouk» qu'il fit la plus grande impression, rendant à merveille cette belle chorégraphie en compagnie de Sylvie Demandols.

Martyn Fleming, pour «Erotica et Bhakti», fit découvrir toutes les possibilités dont il est capable, ainsi que Koen Onzia pour «Le concours», avec la charmante Christine Blanc.

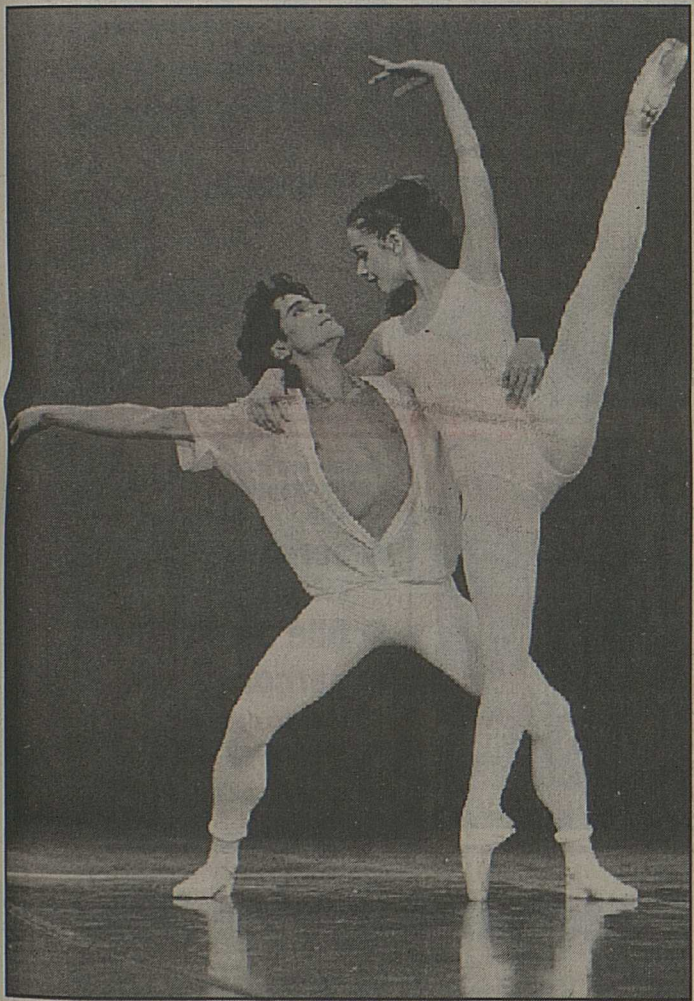
Séduisante, Ronda Nychka dansait «Bidule» avec Julio Arozarena, et Darius Grandisson dont le port de tête est exceptionnel.

Chacun fut enchanté par la sûreté, la sensibilité et la grande perfection des enchaînements d'Emmanuelle Béjard dans «Gaieté parisienne» et «Erotica».

En seconde partie de la soirée, Olivier Perriguet lut un texte intéressant et très clair du chorégraphe, mimé par deux Pulcinella, Fabrice Serafini et Juichi Kabayashi, démontrant l'importance de la barre pour le danseur.

Toute la compagnie mit le point final à ce très beau spectacle par l'adagio de la «Neuvième Symphonie» de Beethoven.

Michèle Torrione



L'art du pas de deux.

philippe pache

## L'heure de la fusion

ZURICH. - Les branches allemande et romande de la Société suisse pour la protection de l'environnement (SPE) ont décidé de fusionner samedi, à Zurich, lors de l'assemblée générale de l'organisation. Celle-ci entend ainsi renforcer son action en Suisse romande. La nouvelle entité aura deux directeurs, René Longet à Genève et Dieter Bürgi à Zurich.

Margit Huber-Berninger a été réélue à la présidence, alors que le conseiller aux Etats genevois Gilles Petitpierre était nommé vice-président, indique un communiqué diffusé samedi. L'organisation a en outre voté une résolution engageant le Conseil fédéral à introduire une taxe d'incitation combinée sur l'énergie et le CO<sub>2</sub>. (ats)

## Ultime S.O.S. Feu et Joie

«La cote d'alerte est dépassée.»

Feu et Joie Paris ainsi que leurs collaborateurs suisses tirent la sonnette d'alarme. Jamais encore, autant de petits Parisiens devront rester dans leur milieu précaire durant sept semaines.

Le président français, M. Delsuc, dans sa dernière lettre, adressée aux responsables suisses, nous dit:

«Nous sommes confrontés à une augmentation des demandes de placement reflétant une dégradation de la situation des familles. Le recrutement des familles d'accueil, tend à régresser. Nous nous trouvons dans une situation d'extrême urgence.»

Le Valaisan a beaucoup de

cœur, pour avoir vécu bien souvent des situations aussi difficiles que celles qu'il vit actuellement en cette période de mauvaise conjoncture.

Peut-il rester insensible à la situation de dizaines d'enfants condamnés à vivre un été dans la rue? Nous sommes persuadés du contraire et at-

tendons avec impatience vos appels.

Nous vous rappelons que si vous leur donnez une chance, ces enfants viendront du 10 juillet au 27 août. Contactez aujourd'hui même, les responsables, car ils n'ont plus que trois ou quatre jours pour régler les derniers détails. Grand merci.

Secteur	Famille responsable	Téléphone
1. Saint-Gingolph-Vouvry, Rive droite, jusqu'à Dorénaz	Fam. Michel Ruffieux, Vouvry	(025) 81 1978
2. Monthey et environs Rive gauche	Fam. Philippe Guérin, Vionnaz	(025) 81 1905
3. Martigny et environs	Fam. Fernand Roduit, Saillon	(026) 44 34 10
4. Entremont	Fam. M.-Jeanné Fellay, Cries Fam. M.-Thérèse Formaz, Le Châble	(026) 85 18 49 (026) 36 19 51
5. Leytron-Conthey-Nendaz	Fam. Norbert Perren, Salins	(027) 27 18 47
6. Sion-Savièse-Ayent val d'Hérens	Fam. Luc Fumeaux, Conthey	(027) 36 23 74
7. Noble et Louable Contrée Uvrier-Saint-Léonard	Fam. Michel Largey, Grône	(027) 58 15 22
8. Val d'Anniviers, Sierre et plaine	Fam. J.-Mary Ballestraz, Grône	(027) 58 20 82



## Véhicules historiques

Un tour de circuit à Lignières.

«Ça vaut Monaco et le Mans tous les jours...» Et oui, les amoureux de vieilles voitures ont une autre façon de voir les choses.

Aux monstres des circuits internationaux, ils préfèrent

les spiders d'antan, élégants et nerveux, surtout indémodables. Ce week-end, Lignières a réservé son asphalte à quelques belles de jadis à la grande joie de nombreux mordus.



Un charme fou et quelle ligne!

asl



## OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOIS

# Coop City

 du 14 au 19 juin 1993

Service-Conseil

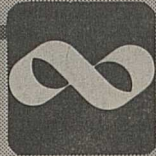
AVEC  
GRANDE ANIMATION  
ET CADEAUX !

AMBRE  
SOLAIRE



L'AMOUR DU SOLEIL  
LE RESPECT DE LA PEAU

LABORATOIRES  
PARIS  
**GARNIER**



## Coop City Sion

Place du Midi, Tél. 22 90 35 □ 1h gratuite dès Fr 30.- d'achat.

29 51 51 PUBLICITAS 29 51 51



UNITED  
DISTILLERS  
Siegenthaler & Cie SA

Leader mondial produisant des marques telles que Johnnie Walker et Gordon's Gin, vous offre la possibilité de réaliser des perspectives d'avenir intéressantes en tant que

### Manager Régional au Service Externe

**Votre profil:**

- vous êtes motivé(e) par vos succès dans la vente
- vos connaissances de la gastronomie et du commerce de détail sont approfondies
- les problèmes sont pour vous un défi
- vos clients apprécient votre travail consciencieux et votre sens des responsabilités
- vous appréciez un travail indépendant et vous avez la faculté d'agir en conséquence.

**Région:** Lausanne, Lavaux et canton du Valais.

**Domicile:** Dans la région mentionnée.

Age idéal entre 28 et 40 ans, bonnes connaissances d'allemand requises.

N'hésitez pas et profitez de cette chance. Nous nous réjouissons de recevoir votre offre manuscrite. Pour des renseignements téléphoniques, M. Karl Strähl est à votre disposition.

SM + Partner AG, Höhenstrasse 625, 4622 Egerkingen  
Unternehmensberatung • Personalberatung  
Tél. 062 61 42 02 Fax 062 61 42 10



Devenez  
donneur!  
★  
Donnez  
de votre sang



ATELIER  
D'ARCHITECTURE  
Antoine de Lavallaz

cherche  
**apprentie employée  
de commerce**

Entrée à convenir.  
Ecrire avec documents usuels à  
Atelier d'architecture Antoine de  
Lavallaz, case postale 2354, 1950  
Sion 2 Nord.

36-097434

**ECCO**  
TEMPORAIRE

**Martigny**

Nous cherchons des

**monteurs** (avec permis)  
**maçons CFC**  
**machinistes** (Menzi)  
**manœuvres**  
**de chantier** avec expérience

Suisses ou permis C.

ECCO S.A., av. de la Gare 50,  
1920 Martigny, (026) 22 90 33.



**ECCO**

POUR ALLER DE L'AVANT...  
Postes fixes et temporaires

**Garage du Rawyl  
à Ayent**

Agence Opel  
engage tout de suite  
ou à convenir

**apprenti  
mécanicien  
auto**

Tél. (027) 38 12 86.

036-096999

**Carrosserie  
J.P. Jungo S.A.**

à Sion cherche

**apprenti  
tôlier en  
carrosserie**

Tél. (027) 23 10 44.

036-097181

Nous offrons à une  
personne  
compétente,  
connaissant les  
2 services, une  
place de

**serveuse  
à l'année**

Entrée tout de suite  
ou à convenir.

☎ (027) 41 22 07.

036-096520

### Travail

en Suisse ou à  
l'étranger, plus de 500  
places libres, spécial  
USA et outre-mer.  
Trav. à domicile et  
accessoire. Places  
pour filles au pair.

Rens.  
(027) 23 18 64-65,  
heures de bureau.

36-097149

### Cuisinier(ère)

est demandé(e) tout de suite.

**Hôtel de Thyon, Les Collons.**

Tél. (027) 81 20 51  
OU (027) 81 21 84, le soir.

036-097469

### Urgent

Nous cherchons:

**1 jeune collaborateur**

(âge 23-28 ans)

- bonne formation commerciale générale (comptabilité, informatique);
- organisé, motivé, efficace;
- possédant personnalité affirmée;
- bonne présentation;
- permis de conduire et véhicule indispensables.

**Nous offrons:**

- place stable;
- activités variées;
- bonne rémunération.

Faire offres sous chiffre P36-91 811, Publicitas, 1920 Martigny.

036-096650



L'Administration cantonale valaisanne  
met au concours le poste de

# CHEF

du service de l'action sociale

### Conditions:

formation universitaire complète dans le domaine social, en pédagogie ou formation jugée équivalente. Aptitude pour diriger le personnel et expérience dans le secteur social ou éducatif.

### Langue maternelle:

française ou allemande; très bonnes connaissances de la deuxième langue officielle.

### Entrée en fonctions:

à convenir.

### Cahier des charges et traitement:

celui-ci peut être consulté soit auprès du chef du Département des affaires sociales, (027) 21 63 05, soit auprès du Service du personnel et de l'organisation.

Les offres de service, rédigées sur formule spéciale fournie, sur demande, par le Service du personnel et de l'organisation, Planta, 1951 Sion, tél. (027) 21 60 05 - 21 60 06, devront être adressées à ce dernier jusqu'au **16 juillet 1993** (date du timbre postal).

Le chef du Service du personnel  
et de l'organisation:  
**Franz Michlig**

Sion, le 7 juin 1993.

36-096867

**ECCO**  
TEMPORAIRE

Urgent, nous cherchons

**des manœuvres qualifiés**

Suisses, permis B ou C.

Pour tous renseignements, contactez-nous au (027) 22 30 44, place du Midi, Sion.



**ECCO**

POUR ALLER DE L'AVANT...  
Postes fixes et temporaires

Vous  
pouvez  
aider  
à aider!  
Appelez le  
155 18 80!

SWISSAID

**Restaurant Inter-Alps  
à Saint-Maurice**  
cherche

● **serveur**  
avec expérience.

● **file de cuisine**

● **garçon**

à temps partiel.

Se présenter au café ou téléphoner  
au  
☎ (025) 65 37 47.

036-097352

A la suite du départ à la retraite du titulaire, le poste d'

# agent régional pour le centre du Valais

est à repourvoir.

Cette fonction conviendrait à une personnalité dynamique, désireuse de se créer une situation d'avenir dans une profession en constante évolution, apte à assumer les responsabilités liées à un travail indépendant.

### Nous offrons:

- un portefeuille existant à gérer et à développer;
- un bureau desservi par du personnel expérimenté au centre de Sion;
- une assistance technique;
- la sécurité découlant de l'appartenance au premier groupe européen d'assurances.

Faire offres avec curriculum vitae à:

**Robert FRANC**  
agent général de l'Allianz Continentale Assurances  
Rue de la Poste 3  
1920 Martigny.

036-094655



# Les jeunes face au chômage

Une action dans toute la Suisse sous forme d'information, de musique et de théâtre.



A Bienne, Christiane Brunner a pris la parole devant la foule réunie.

Keystone

BERNE. - Une journée d'action contre le chômage des jeunes s'est déroulée samedi dans une vingtaine de villes suisses. Stands d'information, musique, théâtre, pétitions, discussions étaient à l'ordre du jour de cette manifestation, mise sur pied par les jeunes de divers syndicats, partis et Eglises. La conseillère nationale socialiste Christiane Brunner a pris la parole à Bienne.

Devant une centaine de personnes, la présidente de la Fédération des travailleurs de la métallurgie et de l'horlogerie (FTMH) a déclaré qu'il est important pour les jeunes de trouver une place de travail à la fin de leur apprentissage. Une application flexible de l'âge de la retraite pourrait améliorer la situation, mais elle nécessite une certaine solidarité entre les générations, a dit Mme Brunner.

A Zurich, diverses actions ont eu lieu sur quatre places différentes. Un concert de rock avec les Roundabouts devait clore cette journée. Des stands d'information avaient également été dressés ailleurs

dans le canton, à Winterthur, Dietikon, Dielsdorf et Regensdorf, notamment.

## Actions isolées en Suisse romande

A Berne, des jeunes ont récolté des signatures pour une pétition en faveur de programmes de formation à l'intention des jeunes chômeurs. A Bâle, Thoun, Lucerne, Schaffhouse et Saint-Gall, notamment, des manifestations analogues ont eu lieu, alors qu'on ne signalait que des actions isolées en Suisse romande, selon les organisateurs. A Genève, des tracts contenant des conseils destinés aux jeunes sans emploi ont été distribués.

Parmi les revendications du comité d'organisation figure la réduction du temps de travail. C'est un moyen d'offrir un emploi à tous ceux qui le souhaitent, estime-t-il. La création de postes à temps partiel va dans le même sens et améliore la qualité de vie de tous, ont encore souligné les organisateurs. (ats)

## En bref

### Mortel canoë

ILANZ. - Une étudiante allemande de 29 ans a trouvé la mort samedi après-midi dans l'Oberland grison alors qu'elle descendait le Glenner en canoë monoplace en direction d'Ilanz. Son embarcation a chaviré et elle a été emportée par les rapides. Elle n'a pu être ramenée à la rive, inconsciente, que 500 mètres plus loin. Les efforts de réanimation sont restés vains. (ats)

### Automobiliste tué

WALLISELLEN. - Un automobiliste de 23 ans a trouvé la mort tôt hier matin sur l'autoroute N20 à Wallisellen (ZH). Le conducteur, qui circulait en direction de Zurich, s'est probablement endormi. Le véhicule a percuté un mur sur la gauche de la chaussée avant de faire un tête-à-queue et de s'immobiliser sur le côté droit, contre la glissière de sécurité. Le conducteur est mort sur les lieux de l'accident. (ats)

### Chanceux

TEUFEN. - Un conducteur âgé l'a échappé belle samedi après-midi à Teufen, en Appenzell Rhodes extérieures. Au volant de sa voiture neuve achetée quelques jours auparavant, il a été happé par un train sur un passage à niveau non gardé. La limousine a été écrasée et complètement démolie entre la locomotive et un pylône, malgré un freinage énergique du mécanicien. Le conducteur distrait s'en tire pratiquement sans mal. (ats)

### Happé par le train

FLAMATT. - Un Vaudois de 69 ans, domicilié dans la banlieue lausannoise, a été happé et tué par le train samedi soir près de Flamatt (FR). Il était monté dans l'intercity à Berne et se rendait à Lausanne. Vers 21 h 30, peu avant la gare de Flamatt, le train s'est arrêté à un signal pour permettre le croisement avec l'intercity en provenance de Genève. C'est à ce moment-là que le sexagénaire est descendu du train et s'est aventuré sur la voie où il a été happé par la motrice du train venant en sens inverse. (ap)

### Attaque à main armée

ZURICH. - Deux inconnus ont commis une attaque à main armée durant la nuit de vendredi à samedi dans un restaurant de Zurich. La police a indiqué hier qu'ils avaient menacé le personnel avec un pistolet muni d'un silencieux après le départ des derniers clients. S'étant fait remettre la recette du jour, plusieurs milliers de francs, ils sont parvenus à prendre le large et à disparaître. (ats)

### Apparition présumée

GIUBIASCO. - Le voyant italien Pino Casagrande, qui affirme voir la Vierge Marie chaque 13 du mois à 13 heures devant la petite église de Scarpapè, au-dessus de Giubiasco, n'était pas au rendez-vous hier. Frappé d'une interdiction de la commune tessinoise, le voyant a préféré espacer ses visites. La police municipale de Giubiasco a indiqué hier que 170 personnes seulement se sont rendues sur la colline de Scarpapè.

Interrogé par l'ATS, Pino Casagrande a expliqué qu'il se rend à Scarpapè «lorsque la Madone l'y appelle» et qu'il n'est «nullement intimidé» par cette interdiction, «car j'obéis seulement aux ordres de la Vierge Marie», a-t-il conclu (ats)

# Ballottage et camouflet

Surprise aux élections complémentaires du gouvernement jurassien.

DELEMONT. - Il faudra un deuxième tour pour repousser deux des cinq sièges vacants au gouvernement jurassien: aucun des quatre candidats en lice n'a obtenu la majorité absolue. Mais, surprise, les deux «outsiders» - Odile Montavon et Pierre Kohler - devançant de plus de 1000 voix les notables, le radical Michel Fluckiger et le socialiste Jacques Stadelmann. La participation a été de 42,9%. Les quatre prétendants ont d'ores et déjà annoncé qu'ils seraient présents au deuxième tour, le 27 juin prochain.

Odile Montavon, 44 ans, pharmacienne à Delémont, de la petite formation de gauche Combat socialiste, vient en tête avec 8806 voix (41,5% des suffrages). La majorité absolue était de 10590 voix. Elle avait déjà créé la surprise lors des élections de 1990 en devançant deux ministres au premier tour. Elle avait cependant été battue au deuxième tour.

## Etonnement

Le score le plus étonnant est celui réalisé par le démocrate-chrétien Pierre Kohler, 29 ans, avocat à Delémont, qui se présentait sans le soutien officiel du PDC. Il arrive en effet en deuxième position avec 8485 voix (40,0%).

Le socialiste et maire de Delémont Jacques Stadelmann, 55 ans, a récolté 7387 voix (34,8%). Il est le candidat officiel du PS jurassien pour succéder au ministre François Mertenat.

Le conseiller aux Etats radical Michel Fluckiger, 53 ans, commis greffier à Porrentruy, vient en dernière position avec 6927 voix (32,6%). Son passé antiséparatiste l'a sans doute desservi. Il est le candidat du Parti libéral-radical pour succéder à Gaston Brahier.

## Retournement espéré

Selon Michel Fluckiger, tout

reste ouvert pour le deuxième tour et il espère que les Jurassiens, frondeurs au premier tour, vont rectifier leur choix dans quinze jours. Il est persuadé que le PDC réagira, conscient qu'on ne peut pas laisser dans l'opposition les libéraux-radicaux, deuxième force du canton.

Odile Montavon est bien sûr satisfaite de son résultat, mais elle l'est moins de la participation. Elle croit à ses chances d'être élue au deuxième tour et ne pense pas faire campagne commune avec le socialiste Stadelmann.

Pierre Kohler estime que les jeunes ont voté pour lui

ainsi que nombre d'électeurs du PDC.

Pour sa part, Jacques Stadelmann espère retourner la situation au deuxième tour et souhaite voir son parti rechercher un «soutien potentiel» auprès d'autres partis.

## Elections générales

L'exécutif jurassien comprend actuellement deux démocrates-chrétiens, un chrétien-social indépendant, un radical et un socialiste. Aucun des partis gouvernementaux ne souhaitait une nouvelle répartition des sièges à l'issue de ces élections complémentaires.

# La Suisse brûle-t-elle?

Cinq incendies en Suisse alémanique, dont un criminel.

BERNE. - La Suisse alémanique a été le théâtre d'au moins cinq incendies ce week-end, dont un volontaire. Les dégâts se montent à plus de 400 000 francs. A Zoug, un homme qui avait mis le feu à un magasin de nourriture à l'emporter a été victime de brûlures au deuxième degré aux bras et à la tête subies lors de son méfait.

L'homme, un ressortissant turc de 39 ans, avait incendié un «snack» tenu par un de ses compatriotes en gare de Zoug. Les deux hommes avaient un

différend financier. Les dégâts au magasin, qui a entièrement brûlé, se montent à quelque 100 000 francs. Diverses installations des CFF ont également subi des dommages du même ordre de grandeur. La ligne ferroviaire du Gothard a en outre dû être fermée de 5 h 20 à 6 h 45.

A Zurich, l'incendie d'une voiture dans un garage souterrain a occasionné des dégâts au bâtiment pour environ 100 000 francs. Une douzaine de voitures ont de surcroît été endommagées.

A Wynau (BE), une plaque restée trop longtemps allumée a provoqué pour plus de 100 000 francs de dégâts dans la cuisine d'une maison familiale.

A Urnäsch (AR), un incendie dans les combles d'un hôtel a pu être rapidement maîtrisé par les pompiers et les hôtes de l'établissement. Les dégâts se montent tout de même à 10 000 francs. Un autre incendie de faible importance, provoqué par des appareils ménagers défectueux, a endommagé un studio à Hohenberg (ZG). (ats)

## Un butin de 500 000 francs

OBERENTFELDEN. - Des malfaiteurs ont dérobé pour plus d'un demi-million de francs de marchandises dans un centre commercial d'Oberentfelden (AG), dans la nuit de jeudi à vendredi. Ils ont principalement jeté leur dévolu sur des articles de sport, des vêtements et des souliers. Les cambrioleurs ont pris la fuite au volant d'un véhicule de livraison volé sur place, a communiqué samedi la police cantonale. Ils ont notamment emmené pour près de 400 000 francs de marchandises d'une boutique d'habits, et pour environ 300 000 francs d'articles de sport d'un magasin spécialisé. (ap)

## La présidence réunie

Pourparlers de paix sur la Bosnie.

GENÈVE. - Les coprésidents de la conférence de paix dans l'ex-Yougoslavie, lord Owen et Thorvald Stoltenberg ont rencontré hier à Genève le président bosniaque Alija Izetbegovic pour tenter de réactiver les efforts diplomatiques visant à mettre fin au conflit bosniaque.

Les entretiens se sont déroulés au lendemain de la rencontre entre les deux médiateurs et des dirigeants croates. Aucun détail n'a filtré de ces conversations qui concernaient sans doute les affrontements croissants entre forces musulmanes et croates.

## Mise en garde

Peu avant l'entretien de trente minutes avec le président Izetbegovic, le médiateur

de la CEE David Owen a de nouveau mis en garde contre la levée de l'embargo sur les armes en faveur des forces musulmanes en Bosnie, demandée par le chef de l'Etat bosniaque.

«Je ne pense pas que quiconque observe les affrontements en Bosnie centrale croit sérieusement que nous pourrions lever l'embargo sur les armes» alors que les combats continuent: «Croates contre musulmans, musulmans contre Serbes, parfois Serbes contre Croates», a déclaré lord Owen.

M. Izetbegovic, qui se trouvait samedi à Paris, n'a fait aucun commentaire lors de son arrivée dans les locaux de l'ONU à Genève. (ap)

## Les Albanais protestent

15000 personnes manifestent pour le Kosovo à Berne.

BERNE. - Pour protester contre «la politique d'apartheid de la Serbie», quelque 15000 Albanais de la province serbe du Kosovo ont manifesté samedi après-midi à Berne. Il n'y a pas eu d'incident, selon la police municipale bernoise. La manifestation était soutenue par le Mouvement pour une Suisse ouverte, démocratique et solidaire (MODS). Près de 100000 Albanais du Kosovo vivent en Suisse.

nombreux manifestants brandissaient le drapeau albanais.

Les Albanais du Kosovo demandent à la Suisse de reconnaître le Kosovo en tant qu'Etat neutre et indépendant sous le protectorat de l'ONU. Ils demandent aussi aux autorités de ne plus refouler de ressortissants du Kosovo ayant demandé l'asile en Suisse.

Sous la domination serbe, les Albanais, qui représentent environ 90% de la population du Kosovo, sont systématiquement discriminés, selon le MODS. Environ 150000 d'entre eux travaillant dans les services publics ont été licenciés. (ap)



Une foule énorme s'est bousculée à Berne pour la cause des Albanais.

asf



ENREGISTREMENT PUBLICQUE

# JEUX SANS FRONTIÈRES

À LOÈCHE-LES-BAINS

LES 21 ET 26 JUIN 1993, À 20 HEURES

PRIX: FR. 20.— ADULTES, FR. 15.— ENFANTS (16 ANS)  
DÈS 23 HEURES, BAL AVEC LES "SIXTIES"



VENTE DES BILLETS DANS LES SUCCURSALES U.B.S. À MARTIGNY, SION ET SIERRE OU À L'OFFICE DU TOURISME DE LOÈCHE-LES-BAINS

**SPONSORS D'ÉQUIPES**

- |                                      |                                      |
|--------------------------------------|--------------------------------------|
| Paulo Nuzzo - Menuiserie             | Stephan Eggo - Bureau d'ingénieur    |
| Karl Bumann - Bureau d'architecture  | Gérald Grichting - Peintre           |
| Stephan Aebi - Imprimerie            | Martinetti Frères - Matériel de fête |
| Vitus Schnyder - Bât. et génie civil |                                      |

**VOYANCE**

**Voyance par téléphone**

de 9 h à 21 h  
**156 88 02**  
Fr. 2.-/minute  
Yasmine.  
18-078877

**Voyance par téléphone**

de 8 h 30 à 23 h  
(Fr. 2.-/min)  
**156 73 19**  
Astrotel, c.p. 67  
1219 Aire.  
22-117551

**Voyance et numérologie**

par téléphone  
de 9 h à 21 h 30  
**156 86 67 ou 156 76 99**  
ou **156 73 52**  
(Fr. 2.-/min).  
18-075261

**Mme Aline**

diplômée  
Astrologie - Voyance  
Radiesthésie  
Numérologie  
Kinésiologie  
Affaires, sentiments,  
santé, etc.  
☎ (021) 944 00 75  
944 41 50

**Grande voyante**

l'avenir, problèmes professionnels, amaigrissement, retour de l'être aimé, divorce, protection contre malheur et maladie. Rendez-vous par téléphone.  
Tél. (025) 71 10 42.  
036-096586

**INES**

**Voyance par téléphone**  
10 ans d'expérience  
Consulte également au cabinet sur rendez-vous de 9 h. à 23 h.  
☎ 021/963 89 30

**ANNONCES DIVERSES**

- **Votre avenir**
- **Mon intuition**
- **Mes conseils**

Consultation soignée et complète  
Egalement par téléphone.  
Ebener Marie-Danielle  
Rue des Pêcheurs 25  
1963 Vétroz.  
Tél. (027) 36 63 53.  
243-012679

**Changez votre baignoire**

- Par découpe, sans perte de volume
  - Par baignoire dans baignoire
  - Par traitement de surface
  - Réparation des éclats
  - Garantie 5 ans
- Maison spécialisée depuis 1965.  
RESPO TECHNIK, 3960 SIERRE



Tél. (027) 58 17 70



## UN CADEAU EN OR DE VALDOR

\*\*\* VALAISANS DE CŒUR ET DE GŒUT \*\*\*

3 LINGOTS D'OR DE 10 G À GAGNER CHAQUE SEMAINE

JOUEZ ET GAGNEZ AVEC VALDOR:

Chaque semaine - et durant huit semaines - vous pouvez gagner trois lingots d'or. Comment ? En répondant à deux petites questions que tout vrai Valaisan ne saurait ignorer sur les trois fromages au lait cru de VALDOR: "coupe", "à rebibes", "à raclette". Vous connaissez ! Demandez ces fleurons valaisans de Conches, Bagnes, les Haudères, Simplan et d'autres tout aussi fameux. D'authentiques produits valaisans signés VALDOR

De l'or en barre!



**VALDOR**  
\*\*\* VALAISANS DE CŒUR ET DE GŒUT \*\*\*

Règlement du tirage:  
il n'y a aucune obligation d'achat. Pour participer, il suffit de remplir le coupon de participation et de le renvoyer à VALCREME SA, 5, rue Ile Falcon, 3960 Sierre. Un tirage au sort aura lieu chaque vendredi, du 3 mai au 26 juin 1993.  
Les 24 gagnants seront avisés personnellement avant le 10 juillet 1993. Aucune correspondance ne sera échangée.

**COUPON DE PARTICIPATION AU TIRAGE "UN CADEAU EN OR VALDOR":**

A renvoyer à VALCREME SA, 5, rue Ile Falcon, 3960 Sierre:

1. LES 3 FAMEUX FROMAGES VALDOR SONT:

VALDOR VALDOR VALDOR

2. ILS SONT EXCLUSIVEMENT FABRIQUÉS AVEC DU LAIT

NOM PRÉNOM

RUE NPA LOCALITÉ

**KUCHLER-PELLET**  
AUX GALERIES DU MIDI

Glaces  
Crèmes glacées  
Sorbets



**Sorbetière**



**159.-**

**Bauknecht** connaît vos desirs, Madame

Congélateurs-armoires et congélateurs-bahuts



Puissance économique et sûre - les appareils anti-gaspi

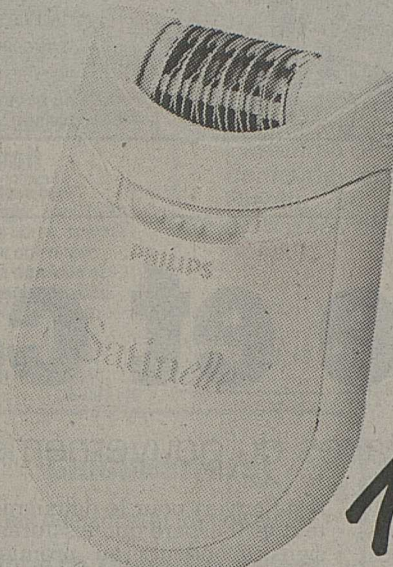
**Frigo**

- 1508 125 l
- Congélateur armoire** 1313 119 l
- Congélateur bahut** 2211 201 l

**429.-**  
**598.-**  
**598.-**

**Satinelle**

Idéal pour des jambes douces



**119.-**

**Actions de la semaine**  
A notre rayon boucherie

Patrick Girardin vous propose

- Merguez** kg **15.50**
- Rôti de porc** kg **12.-**
- épaule
- Ragoût de porc** kg **14.50**

A notre rayon alimentation

- Cornettes La Chinoise** 500 g **2.10**
- Boisson au cacao Nesquik** 1 kg **2.40**
- Fromage frais Philadelphia fitness** 125 g **3.40**

En exclusivité chez Kuchler, les dernières créations du Maître Potier J.-Auguste Erzer



Nous reprenons vos anciens matelas et sommiers à des conditions avantageuses

**KUCHLER-PELLET**  
AUX GALERIES DU MIDI

**SION**  
Tél. 23 17 51

**29 51 51 PUBLICITAS 29 51 51**

**Destin**

Abate Philippe médium-voyant, haute magie la plus puissante, désenvoûtement, le malheur s'acharne sur vous, votre amour vous quitte, des personnes vous nuisent, je peux vous aider.  
Faites le (026) 22 72 61.  
036-092021

**QUINCAILLERIE A. WALPEN**  
AV. GRAND-CHAMPSEC 12  
1950 SION ☎ 027 / 31 45 55

Habits de travail - Articles de cave et de laiterie

Grand choix de tondeuses  
**ALFA ROMEO** **YAMAHA** **BLACK&DECKER**

dès **Fr. 199.-**  
débroussaillieuses, motobineuses, tronçonneuses, cabanes de jardin.  
Location scarificateurs



**Votre jardin, votre pelouse, votre partie de plaisir avec le bon outillage et les conseils du spécialiste. Arrosage souterrain**

- Facile à installer
- Tuyaux plastique, raccords, vannes, etc.
- Apportez votre plan au 1:100



**Crédit rapide**

(038) 51 18 33  
Discretion assurée  
Lu à sa de 10 h à 20 h  
**Meyer Finance + Leasing**  
Tirage 28  
2520 La Neuveville



**IMMOBILIERES  
VENTE**

**Claude-Alain Meunier**  
CONSEILLER FINANCIER  
TOUTES ASSURANCES



CHAMPS-DU-BOURG 17  
1920 MARTIGNY  
Tél. (026) 22 96 41  
Fax (026) 22 96 41

**A VENDRE  
A CAVALAIRE (FRANCE)  
villa de vacances**

3 salles d'eau, 2 cuisines, vue  
imprenable sur la mer, 600 m<sup>2</sup> de  
terrain.  
Fr. 380 000.- y compris mobilier.

**Méditerranée - CAMARGUE**

Situation exceptionnelle, très bel  
appartement avec parking.  
Fr. 73 000.-. Crédit/rentabilité. Offre  
spéciale limitée. Du constructeur.  
Catherine Mamet, C.I.P., bd de  
Grancy 12, 1006 Lausanne.  
Tél. (021) 26 65 61.

**CÔTE D'AZUR - CANNES**

1re ligne de mer, studios, 2-3 pièces  
meublés luxe. Résidence de tourisme.  
Prix incroyable: dès Fr. 87 000.- env.  
Piscine, parking, restaurant, gardien,  
crédit, garantie locative. Du proprié-  
taire.  
Catherine Mamet, C.I.P., bd de Grancy  
12, 1006 Lausanne.  
Tél. (021) 26 65 61.

**Riddes, à vendre**

dans l'immeuble Sous-Ville,  
endroit calme et ensoleillé, place  
de jeux,

appartements 4½ pièces  
Fr. 340 000.-  
appartement 3½ pièces  
Fr. 260 000.-

avec ou sans poste de concier-  
gerie

avec aide fédérale, Fr. 1100.- par  
mois, charges comprises.  
Votre salaire pour la conciergerie:  
Fr. 600.- par mois.  
Hypothèque à disposition.

**Equipement Miele**

appartements 4½ pièces  
Fr. 330 000.-

dans immeuble de 4 apparte-  
ments.

Disponible printemps 1994.  
Finitions au gré du preneur.

**ERIC MONNET - RIDDES**  
Tél. (027) 86 58 85

A vendre aux **Mayens-de-Conthey**,  
altitude 1480 m

**mayen rénové**  
tout confort, 3700 m<sup>2</sup> de pâturage.  
☎ (022) 367 12 80,  
de 20 à 22 heures.

036-097274

**Sion-Platta**  
A vendre dans bâti-  
ment part. rénové

2½, 3½ et  
4½ pièces

Bas prix.  
☎ (027) 22 63 73.

036-097427

**Occasion unique!**  
A vendre à Sierre

**appartement  
4½ pièces**

Fr. 351 000.-, place  
de parc couver-  
te Fr. 25 000.-.

Ecrire sous chiffre  
MA 5341, à Mengis  
Annoncen,  
case postale,  
3900 Brigue.

115-709093

A vendre ou à louer,  
tout de suite

à **Botyre-Ayent**

**appartement  
3½ pièces**

mansardé.

A **Anzère**

**appartement  
3½ pièces**

Proximité des pistes  
de ski.

Tél. (027) 38 13 82.  
036-095155

A vendre ou à louer  
à Ardon, construc-  
tion 1973

**villa 7 pièces**

avec 1100 m<sup>2</sup> de  
terrain aménagé,  
couvert pour 2 véhi-  
cules, chenil.

Ecrire sous chiffre  
E 243-12653 à Ofa,  
Orell Fussli Publicité  
S.A., case postale  
768, 1920 Martigny.

243-012653

**Sion-Platta**

A vendre

**joli  
4½ pièces et  
garage**

Prix intéressant.  
☎ (027) 22 63 73.  
036-097433

A vendre dans quar-  
tier calme au centre  
de Sion

**magnifique  
3½ pièces**

entièrement rénové.

Rens.:  
(025) 37 13 37.

036-095353

**Ravoire-sur-  
Martigny, à vendre  
ou à louer**

**chalet neuf**

4½ pièces, avec  
cheminée, vue,  
ensoleillement.  
Habitable à l'année.  
Fr. 295 000.- ou  
Fr. 1300.-.

☎ (026) 22 72 49.  
036-097228

A vendre à **Sion-  
Vissigen**

**appartement  
de  
3½ pièces**

Renseignements:  
Tél. (027) 22 19 64.  
036-095075

036-095075

**GRAND CONCOURS**

**10 billets  
pour le cirque Starlight  
à gagner!**

Colorie l'éléphant et dépose-le dans l'urne de Magro City. Si ton dessin est choisi, tu gagnes un billet gratuit pour le cirque Starlight le 17 ou le 18 juin à Sion.

**Remplis ce bulletin en majuscule!**

Nom \_\_\_\_\_  
Prénom \_\_\_\_\_  
Rue \_\_\_\_\_  
No postal \_\_\_\_\_  
Ville \_\_\_\_\_  
Date de naissance \_\_\_\_\_

**N'OUBLIEZ PAS DE NOUS  
COMMUNIQUER VOTRE  
CHANGEMENT D'ADRESSE**



- Les ordres de changement d'adresse doivent nous parvenir par écrit. Ils doivent être en notre possession **5 jours ouvrables à l'avance**.
- Les changements d'adresse ne sont pas effectués pour une durée inférieure à **6 jours ouvrables**.
- Les expéditions par avion doivent être spécialement demandées.
- L'administration du «Nouvelliste» décline toute responsabilité en cas de distribution défectueuse à l'étranger et de demandes formulées d'une manière incomplète ou peu lisible.
- Les frais de port supplémentaires pour l'étranger sont facturés à nos abonnés dès leur retour en Suisse.
- Pour les changements internes les tarifs sont les suivants:  
changement d'adresse définitif Fr. 1.50  
changement d'adresse avec date de retour Fr. 2.-
- Le montant de ces frais peut être envoyé en timbres-poste ou versé sur notre compte de chèques postaux 19-274-0.



**Adresse actuelle**

Nom/prénom: \_\_\_\_\_

Rue et N°: \_\_\_\_\_

N° postal et localité: \_\_\_\_\_

Pays: \_\_\_\_\_

- Changement définitif
- Changement temporaire (les dates de départ et de retour sont obligatoires)

(mettre une x dans la case désirée)

**Adresse de vacances ou nouvelle adresse**

Nom/prénom: \_\_\_\_\_

Rue et N°: \_\_\_\_\_

N° postal et localité: \_\_\_\_\_

Pays: \_\_\_\_\_

Changement valable					
du			au		
Jour	Mois	Année	Jour	Mois	Année

y compris

à renvoyer au Service des abonnements, case postale 680, 1951 Sion.



**Le crédit à remboursement flexible.**

Payez selon  
votre budget.

Avec Flexicredit, c'est vous qui déterminez, de mois en mois, le montant de vos remboursements. Vous optez pour le versement minimal ou pour un montant supérieur. Avotre guise! Plus vite vous remboursez, plus vous diminuez le coût de votre crédit. Si vous

êtes en avance sur le plan de remboursement, vous pouvez également suspendre le paiement de vos mensualités. Vous saurez d'ailleurs toujours où vous en êtes grâce au décompte annuel qui vous est adressé. Flexicredit, le crédit à votre rythme!

Veillez m'adresser, sans aucun engagement de ma part, le prospectus (Flexicredit) avec une formule de demande.

Nom \_\_\_\_\_  
Prénom \_\_\_\_\_  
Rue, No \_\_\_\_\_  
NPA/Lieu \_\_\_\_\_  
Date de naissance \_\_\_\_\_

**banque aufina**

Société affiliée de l'UBS

Intérêt annuel d'après montant du crédit et durée: 13,25 - 15,5%, calculé selon méthode des annuités; assurance pour solde de dette en cas d'incapacité de travail incluse.

Banque Aufina, 2, rue du Scex,  
1951 Sion, téléphone 027 22 95 01



## Seringues dans le Pepsi!

SEATTLE. - La Food and Drug Administration (FDA), l'administration américaine chargée du contrôle des aliments et des médicaments, a ouvert une enquête pour déterminer comment deux seringues hypodermiques se sont retrouvées dans deux canettes de Diet Pepsi.

La première seringue a été découverte mercredi à Tacoma. La seconde a été retrouvée vendredi à Federal Way, une petite ville située entre Seattle et Tacoma.

Les deux boîtes de soda avaient été scellées à six mois d'intervalle, a déclaré un porte-parole d'Alpac, une entreprise chargée de la mise en bouteilles et de la distribution de Pepsi dans la région. «Cela doit être une forme de sabotage car il n'est pas possible qu'un objet étranger puisse se retrouver dans notre produit en temps normal», a déclaré le président d'Alpac Karl Behnke.

Des tests préliminaires ont montré que les deux canettes n'avaient subi aucune contamination chimique, a déclaré samedi le directeur régional de la FDA Roger Lowell en annonçant l'ouverture de l'enquête. L'acidité de la boisson permet de tuer quasiment toutes les bactéries et les virus, y compris celui du sida. La FDA prévoit de faire des tests supplémentaires.

Les seringues retrouvées sont du type de celles en vente libre pour les diabétiques. Les enquêteurs, qui se sont rendus dans l'entreprise Alpac, tentent de déterminer si certains de ses employés sont diabétiques ou ont besoin d'une manière ou d'une autre de se faire des injections. (ap)

## Le ridicule tue

BAGDAD. - Neuf personnes ont été tuées et cent vingt blessées le mois dernier en Irak lorsque des supporters ont tiré en l'air pour fêter la victoire de l'équipe nationale sur la Chine (1-0) dans un match qualificatif de la coupe du monde 1994, rapporte le quotidien gouvernemental «Al Djumhouriah».

«La joie s'est transformée en peine. Des enfants ont été tués et des femmes blessées. Les chiffres du Ministère de la santé montrent que le nombre de morts en raison de cet acte irresponsable est de neuf personnes innocentes», écrit le journal. Le chef de la police de Bagdad, Suryan Taoufik, a demandé aux Irakiens d'exprimer leur joie de manière «plus logique et plus civilisée». (ats/reuter)

## Une résurrection qui tarde...

CALCUTTA. - Plus d'un mois après la délivrance du certificat de décès par un médecin, les fidèles d'un gourou indien refusent toujours d'incinérer le corps car ils sont persuadés que le saint homme va ressusciter.

Quotidiennement plusieurs milliers de personnes défilent devant la dépouille de Thakur Balak Brahmachari exposée dans une pièce refroidie derrière une porte vitrée de l'ashram.

Brahmachari a été l'ami ou le gourou de nombreuses personnalités du pays et affirmait avoir 90 millions de fidèles à travers le monde.

Dans le village de Sukchar où se trouve l'ashram près de Calcutta sur les bords du Gange, certains commencent à craindre tout haut que le corps du saint homme fasse courir un risque à la santé publique. La loi exige qu'un corps soit incinéré ou enterré dans les vingt-quatre heures. «Mais le gouvernement doit tenir compte des sentiments des gens. On ne peut pas toujours appliquer la loi à la lettre», constate le ministre du Développement urbain. (ap)

# La Bosnie à feu et à sang

Pas de trêve en prélude à la réunion de Genève.

SARAJEVO - BELGRADE - GENÈVE. - Des combats meurtriers se sont produits durant tout le week-end en Bosnie-Herzégovine, alors que, sur le plan politique, les discussions de la présidence collégiale bosniaque ont repris hier à Genève.

Après quatorze mois de guerre, de violents combats continuaient d'opposer les trois camps belligérants sur plusieurs fronts de Bosnie-Herzégovine. Dans le centre, les forces croates du HVO ont lancé une attaque contre les musulmans au nord de la rivière Neretva (40 kilomètres au sud-est de Sarajevo). De violents affrontements opposaient les mêmes forces à Mostar, chef-lieu de l'Herzégovine, ont indiqué des sources militaires serbes bosniaques.

## Gorazde en mauvaise posture

Quant aux Serbes, ils ont fait

samedi une percée dans les lignes de défense à Gorazde, sur la rive droite de la Drina, a rapporté hier Radio Sarajevo. Dans cette enclave musulmane de Bosnie orientale, des roquettes sont tombées sur un hôpital de fortune. L'attaque a probablement tué les cinquante blessés qui y étaient soignés, a indiqué le vice-président du gouvernement de Gorazde.

A Sarajevo, l'aéroport a rouvert après une brève fermeture, a annoncé un porte-parole de la Force de protection des Nations Unies (Forpronu). Il avait été fermé hier matin après la chute de plusieurs obus tirés par les Serbes sur la piste.

## Camions rescapés

Sur le plan humanitaire, les musulmans bosniaques ont enfin pu rallier Tuzla avec 78 véhicules du «convoi de la joie», a indiqué Radio Sarajevo. Ce convoi avait été intercepté à diverses reprises par

les Croates qui ont tué plusieurs chauffeurs. Le convoi de 503 camions avait quitté les côtes de l'Adriatique début juin mais il avait été attaqué jeudi et vendredi derniers. La Forpronu a indiqué hier que quelque 250 camions avaient échappé aux attaques.

De leur côté, les autorités civiles et militaires de la «République serbe» (RS, autoproclamée en Bosnie) ont «autorisé» un groupe de 903 combattants du HVO à gagner la Bosnie centrale, a annoncé Tanjug. Les soldats croates avaient été «placés provisoirement» dans le camp serbe de Manjaca, près de Banja Luka. La partie serbe a autorisé les militaires à quitter le territoire de la république «avec leur armement personnel», ont encore indiqué ces sources.

## Reprise du dialogue

Les discussions de la présidence collégiale bosniaque ont repris. Cette présidence, dirigée par Alija Izetbegovic,

regroupe musulmans, Serbes et Croates. C'est la première fois depuis plus d'un an que l'instance exécutive suprême de la Bosnie-Herzégovine se réunit. Cette rencontre est un prélude au sommet qui réunira mercredi et jeudi à Genève les présidents Slobodan Milosevic (Serbie), Franjo Tudjman (Croatie) et Alija Izetbegovic (Bosnie) ainsi que les leaders serbe et croate de Bosnie Radovan Karadzic et Mate Boban.

## Appel au cessez-le-feu

La présidence collégiale bosniaque a annoncé hier soir avoir appelé à l'arrêt de toutes les hostilités en Bosnie centrale, a déclaré son vice-président Ejup Ganic à l'issue de la réunion des sept membres de la présidence au Palais des Nations à Genève. Elle a en outre demandé la saisine du Conseil de sécurité de l'ONU et l'envoi d'observateurs à Gorazde. (ats/afp/reuter)

# L'ONU acculée à la guerre

Dix-huit Somaliens tués ce week-end par les casques bleus.

MOGADISCIO. - Au moins 18 Somaliens ont été tués ce week-end par les casques bleus lors de divers affrontements à Mogadiscio. Hier, les forces onusiennes ont notamment tiré sur des manifestants non armés lors d'un rassemblement. Cet incident est survenu quelques heures après un deuxième raid de l'ONU contre la faction du général Mohamed Farah Aidid. Ses hommes sont soupçonnés d'avoir tué il y a une semaine vingt-trois casques bleus pakistanais.

La fusillade a éclaté lorsque quelques centaines de Somaliens se sont approchés d'un carrefour gardé par les casques bleus pakistanais depuis le toit d'un bâtiment. L'affrontement a fait au moins quatorze morts et vingt-trois blessés. Les Somaliens manifestaient contre l'ONU qui a attaqué deux fois en deux jours des positions du général Mohamed Farah Aidid, dans le sud de Mogadiscio.

Le deuxième raid de l'ONU, lancé dans la nuit de samedi à dimanche, s'est soldé par la destruction d'un garage appartenant au principal financier du général Aidid, Osman Ato. Le bombardement a tué quatre Somaliens. Samedi, l'ONU avait procédé à une série d'attaques qui avaient abouti à la destruction de trois dépôts d'armes du chef de guerre ainsi qu'à la prise de Radio Mogadiscio qu'il contrôlait.

Ces bombardements ont été délibérément lancés contre les positions du général Aidid, tenu pour responsable de la mort des casques bleus pakistanais le 5 juin dernier.

Après ces interventions musclées menées sous l'égide de l'ONU, des tracts dactylographiés accusant l'organisa-

tion mondiale de ne plus être «une force de maintien de la paix, mais une force de mort», sont apparus dans les rues de la capitale somalienne. «Nous n'avons pas besoin d'aide sous forme de bombardements mais sous forme d'assistance

humanitaire», proclament ces tracts datés d'hier.

L'émissaire des Nations Unies en Somalie, Jonathan Howe, a annoncé à des journalistes que ses forces lanceraient une campagne à l'échelon national pour désarmer les

bandes qui ont semé le désordre dans le pays. «Le désarmement est engagé. Il s'agit d'une tâche ambitieuse, mais elle doit être accomplie et elle le sera», a-t-il déclaré lors d'une conférence de presse. (ats/afp/reuter)

# La mauvaise mine du pape

SÉVILLE. - Le brûlant soleil d'Andalousie ne réussit pas au souverain pontife: fatigué, Jean Paul II, tout à sa mission en Espagne, a néanmoins résisté à la sollicitude inquiète de son entourage et s'est contenté samedi d'une courte sieste.

Alors qu'il disait la messe dominicale devant des centaines de milliers de fidèles sur le site de l'Exposition universelle, le pape semblait affaibli pas la chaleur (27 degrés en fin de matinée) et a dû se faire aider pour atteindre l'autel, situé sur une estrade en plein air.

La mauvaise mine de Jean Paul II, âgé de 73 ans et opéré en juillet dernier d'un cancer du côlon, a déclenché l'inquiétude des commentateurs de la télévision espagnole.

Mais «tout est absolument normal», a affirmé Joaquín Navarro, porte-parole du pape. Après que Jean Paul II eut donné l'image d'un homme écrasé dans un fauteuil trop grand au cours d'une cérémonie d'ordination dans un stade, il a ajouté: «Il est possible qu'il ait souffert de la chaleur dans un endroit bondé et mal aéré. C'était un peu comme un sauna là-dans.»

Cependant, l'entourage du pape tente en vain de lui faire adopter un rythme plus paisible, a laissé entendre le porte-parole: «Ça a été une vraie bataille pour lui faire prendre une semaine de vacances dans les Alpes italiennes début juillet.» Le pape a tenu à être de retour au Vatican et à ses journées de travail de dix-huit heures, dès le 15 juillet.

Samedi à Séville, Jean Paul II ne s'est reposé que vingt minutes. Et hier, alors que son emploi du temps officiel s'achevait à 20 heures, le souverain pontife était déjà en prière dans une chapelle privée à 6 heures du matin. (ap)

# Une forêt de Harley-Davidson

MILWAUKEE. - Plus de 60000 passionnés de Harley-Davidson ont défilé samedi dans les rues de Milwaukee dans le Wisconsin, au début d'un week-end marquant le 90e anniversaire de la «belle américaine». Depuis une semaine, des motards convergent des quatre coins des Etats-Unis vers cette ville du bord du Lac Michigan, où la HOG, l'association des propriétaires Harley, est née en 1903.

Dans l'après-midi, une im-

mense parade d'engins rutilants, barbes des motards et drapeaux américains au vent, s'est étirée sur plus de 70 kilomètres dans la ville. La police a signalé sept accidents sans gravité. Près de 100000 personnes s'étaient massées le long du parcours. Certains fans sont même venus de l'étranger pour l'événement.

«Les gens nous saluaient et nous encourageaient tout le long du chemin», a raconté Rick Jensen, qui venait de

Pennsylvanie. «Le seul problème, c'est que nous devons attendre encore dix ans pour le centième anniversaire», a ajouté cet homme de 44 ans.

HOG revendique 200000 membres, des milliardaires (Malcom Forbes chevauchait régulièrement sa Harley jusqu'à sa mort) aux ouvriers, et le constructeur affirme que la Harley-Davidson a cessé depuis longtemps d'être un simple moyen de locomotion pour devenir le symbole d'un «style de vie». (ats/afp)



Des Harley par milliers...

## Crise nucléaire évitée

NEW YORK. - Les Etats-Unis et la Corée du Nord sont parvenus en extremis vendredi soir à un accord qui maintient temporairement Pyongyang au sein du Traité de non-prolifération nucléaire (TNP). Cet accord devrait permettre la poursuite d'un dialogue en vue d'éviter une crise internationale. A Vienne, au siège de l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA), cette décision a été qualifiée de «sage». Le Japon s'est également félicité de l'accord.

La Corée du Nord, dont le retrait du TNP était prévu pour samedi, a «décidé unilatéralement de suspendre aussi longtemps qu'elle l'estimera nécessaire l'accomplissement de son retrait» du traité, a indiqué une déclaration commune publiée à l'issue de quatre journées de négociations avec les Etats-Unis.

Le délégué nord-coréen à ces pourparlers de haut niveau, Kang Sok Ju, a cependant indiqué que Pyongyang n'avait pas l'intention d'autoriser des inspections de l'AIEA tant que cet organisme n'aura pas «rétabli une position d'impartialité» à l'égard de la Corée du Nord.

Le représentant américain, Robert Gallucci, a reconnu le caractère provisoire de l'accord de New York, les objectifs américains restant un «retour permanent» de Pyongyang au sein du TNP et la possibilité pour l'AIEA de mener à bien des inspections spéciales sur deux sites suspects en Corée du Nord. (ats/afp)

## Rafsandjani réélu

TÉHÉRAN. - Le président iranien sortant Ali Akbar Hachémi-Rafsandjani a été réélu pour un deuxième mandat de quatre ans avec 63% des voix. Cette victoire annoncée hier a été accompagnée d'une abstention élevée et d'un bon score d'un candidat conservateur, l'ancien ministre Ahmad Tavakkoli, qui récolte 24% des voix. Ces résultats sont probablement la manifestation d'un vote de protestation. (ats/afp)

## Islamiste exécuté

LE CAIRE. - Un islamiste égyptien a été pendu hier dans une prison d'Alexandrie, a-t-on appris de source proche du parquet militaire. En décembre dernier, il avait été reconnu coupable, par un tribunal militaire, de complot en vue de renverser le gouvernement.

Cherif Hassan Ahmed Mohammed Hassan est la première personne exécutée en Egypte pour un crime lié à des mobiles politiques depuis la pendaison, en 1982, des assassins du président Anouar el Sadate. (ats/reuter)

## Soif taxée

BONN. - Le gouvernement allemand envisage de prélever une taxe sur les voitures consommant plus de 7,7 litres aux 100 kilomètres, a annoncé le ministre de l'Environnement Klaus Töpfer dans une interview à l'hebdomadaire «Bild am Sonntag».

«Le gouvernement veut obtenir une diminution de 25 à 30% des émissions de dioxyde de carbone, a expliqué M. Töpfer. «Pour cela, nous devons réduire la consommation d'essence.»

L'Etat pourrait donc prélever une taxe spéciale lors de l'achat d'une voiture consommant plus de 7,7 litres. En revanche le récompensera, avec une prime spéciale, les acquéreurs d'un véhicule consommant moins de 7,7 litres. (ats/afp)



# Nouvelliste

## VALAIS

<b>SION</b>	<b>A cheval à travers le Valais</b>	<b>10</b>
<b>CHABLAIS</b>	<b>Monthey: coup fumant!</b>	<b>11</b>
<b>MARTIGNY</b>	<b>Jeux sans interdits</b>	<b>14</b>
<b>HAUT-VALAIS</b>	<b>Nos vins peuvent s'exporter</b>	<b>16</b>
<b>SIERRE</b>	<b>200 équipes au départ</b>	<b>16</b>

**Cet emplacement publicitaire est à votre disposition**

Pour tout renseignement: (027) 295 151, interne 211

# 24 heures pour un triple exploit

Record du monde battu par les trois premières équipes classées.

SIERRE. - Un suspense sans précédent a tenu en haleine les milliers de spectateurs venus assister aux Vingt-Quatre Heures de la trottinette de Siere. Les acteurs de ce polar aux couleurs siéroises: l'équipe portant le dossard No 1, Pizzeria Capri Team et la formation H. & M. Gillioz (dossard No 2) qui se sont livrés à un duel titanesque tout au long de la course. A deux heures de l'arrivée, la formation Pizzeria Capri Team prenait enfin l'ascendant sur sa rivale du jour et se permettait le luxe de battre le record du monde qui est tombé à quarante minutes du terme de la course.

### Grâce aux bénévoles

Finalement ce sont 40 équipes de cinq coureurs venus des quatre coins du Valais tout comme de France, d'Allemagne, d'Italie (c'est une première) et de Russie qui ont effectué le déplacement en terre siéroise. Installées sur la pelouse de la plaine Bellevue dans des tentes et des bus-camping, les équipes ont profité de l'infrastructure, au demeurant impeccable, mise en place par les organisateurs.

Le chronométrage, le service dans les cantines, la sécurité de la course, les massages

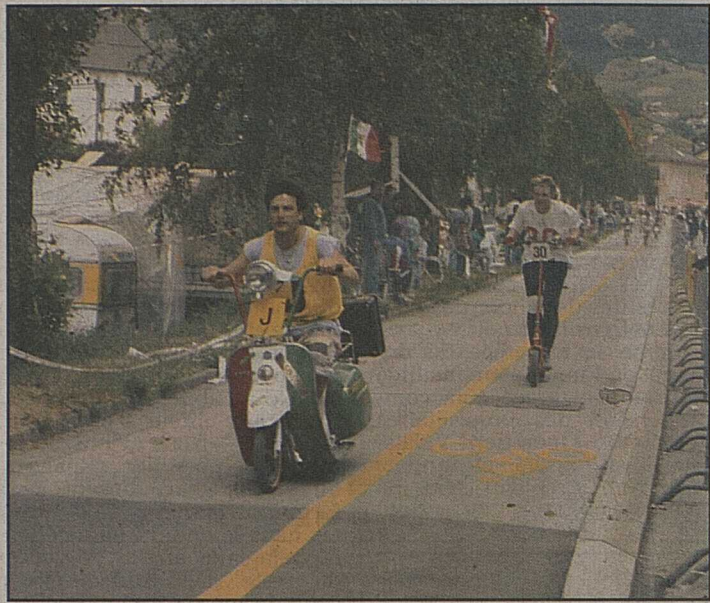
des sportifs, l'assistance technique et médicale ont réclamé plus de 130 bénévoles sans lesquels bien sûr l'organisation d'une telle manifestation aurait été impossible.

### Pour une bonne cause

Si la formation du café Central de Chippis avait opté pour une trottinette originale carrossée en vespa, deux autres équipes se sont distinguées en

courant pour des causes humanitaires. Ainsi, une équipe féminine siéroise portant le nom de TYC courait pour aider les enfants de Calcutta alors qu'une formation masculine, venue d'Aubenas, trottinait pour les enfants atteints de mucoviscidose. La solidarité était donc au rendez-vous. Un grand bravo.

### Un podium en or



Une trottinette carrossée vespa et aux couleurs de l'Italie... nf

Voici le classement des cinq premières équipes: 1. Pizzeria Capri Team (835 tours, soit 631,260 km); 2. H & M Gillioz (826 tours, 624,456 km); 3. Hôtel de la Forêt/Val Moto (816 tours, 616,896 km); 4. Co-cos-Boys de Sivacolor (799 tours, 604,044 km); 5. Hérisson/Imprimerie de la Vallée (786 tours, 594,216 km).

### Course du 100°

La course des Vingt-Quatre Heures de la trottinette de Siere fait des émules puisque la ville d'Aubenas, jumelée avec celle de Siere, organisera l'an prochain les Huit Heures de la trottinette. Et à Crans-Montana, le 26 septembre prochain, sera mise sur pied, en première suisse, la CycloParaBike, une épreuve dans laquelle s'affronteront des cyclistes, des parapentistes et des «bikers».

En exhibition, l'organisateur met sur pied une course de trottinette à «l'américaine». Il s'agit d'une course par élimination; les huit derniers participeront ensuite à la finale des gagnants.

La course se déroulera le 26 septembre dès 15 h 15, dans le cadre des festivités du 100e de la station; le départ sera donné devant le restaurant Le Ratrac à Aminona. Les dossards seront distribués à 13 heures. Christian Dayer

# BD'93: année record

Superbe cadeau pour le festival BD'93 qui fêtait cette année sa dixième édition. Une estimation effectuée hier vers 15 heures annonçait plus de 46 000 visiteurs. A titre de comparaison, on avait enregistré l'an dernier 45 741 entrées. A côté de cette fréquentation record, les animations nocturnes ont encore attiré du monde. Les organisateurs évaluent ainsi à près de 10 000 les personnes présentes à la rue du Bourg, sur la scène du festival et sur le parcours des Vingt-Quatre Heures de la trottinette. Les concerts organisés durant la manifestation ont d'ailleurs connu un succès sans précédent.

Un sondage réalisé dans le courant de la journée de dimanche a en outre confirmé les excellents chiffres de vente obtenus en 1992. On craignait une baisse d'environ 25% dans les chiffres d'affaires. Il n'en a rien été. De même que les responsables du festival, les maisons d'édition affichaient hier soir un large sourire.

### Succès aux expositions

Les expositions ont rencontré un énorme succès. Le public a pu en particulier découvrir les œuvres souvent méconnues des artistes italiens à travers quatre expositions spécifiques. L'érotisme a une fois de plus attiré les foules.

Réussite totale pour Carré blanc, l'exposition réservée aux grands. Les œuvres érotiques des maîtres transalpins ont ravi plus d'un regard averti.

Pour leur première ouverture au public, les Granges de l'Est ont offert un cadre exceptionnel à la présentation des créations de Grzegorz Rosinski. Un coup dur a malheureusement frappé le festival dans ces mêmes lieux. Deux huiles inédites de la couverture du prochain album de Dufaux et Rosinski, «Sioban», ont été dérobées dimanche matin. C'est la seule véritable fausse note de ce 10e festival international de la bande dessinée qui s'est achevé hier après quatre jours de folle ambiance. Le 11e rendez-vous de la fête de la BD à Siere aura lieu du 9 au 12 juin 1994. On se réjouit déjà. Sylvie Biderbost

# Les artistes ont envahi les rues

SIERRE. - Alors que le festival BD fêtait cette année ses dix ans d'existence, le grand prix du spectacle de rue soufflait lui ses cinq bougies. Toujours très appréciés du public, les numéros présentés par les artistes de rue ont une nouvelle fois remporté un vif succès. Les organisateurs ont d'autre part enregistré une augmentation importante du nombre de participants. Durant ce week-end, quinze groupes se sont amusés à charmer les bédéphiles. La qualité exceptionnelle des prestations a également été relevée.

Le jury était composé de Françoise Gugger, metteur en scène, Jeanine Travelletti, danseuse chorégraphe, Zoé, comédien, Pierre Miserez, comédien humoriste, et Pierre-Isaïe Duc, comédien. Hier en fin d'après-midi, il a attribué le premier prix de 3000 francs

à Ilka Schönbein, danseuse pantomime avec masque, pour sa remarquable originalité, son émotion et sa sensualité. L'heureuse lauréate a reçu son prix sous les applaudissements chaleureux du public.

Etant donné le niveau élevé des groupes, le jury a décidé de partager le deuxième prix entre trois artistes. Chacun d'eux a ainsi reçu un montant de 500 francs. Steven Goetz et Suzi Schmutz ont été récompensés pour leur grand sens de l'humour et leur capacité à réinventer le music-hall dans la rue. Tom a séduit le jury par son sens inné de l'improvisation, son talent d'adaptation et son très bon contact avec les spectateurs. Christophe Engels a quant à lui été primé pour l'originalité de son spectacle et ses qualités d'acrobate et de mime. (sybi)

# Des œuvres de qualité

SIERRE. - Pour sa dixième édition, le concours Nouveaux Talents a permis à 215 jeunes

auteurs de plus de 15 ans n'ayant jamais publié d'album de donner libre cours à leur

imagination. Organisé par le festival BD'93 et l'«Hebdo», le concours avait cette année

pour thème «Qui m'aime me suive». Vingt et un travaux sélectionnés parmi les meilleurs ont été exposés au bâtiment des Arcades durant les quatre jours du festival.

Du groupe hétéroclite formé par les piétons d'une grande métropole aux prises avec une signalisation fantasque en passant par la comparaison d'un clan de chats et les clients d'un café, les œuvres présentées ont montré une grande diversité dans la narration et le graphisme. Le jury n'a pas eu la tâche facile pour départager les participants. Les dessinateurs suivants ont été récompensés: 1. Andrew Richards, 2. Matthias Gnehm, 3. Tom Tirabosco, 4. Benedicte Thiemard, 5. Sébastien Perroud, 6. Christophe Bertschy. Le prix spécial des libraires a en outre été attribué à Florence Deldos, Berczy Karoly, Eric Mendiharat, Frank Victoria et Carlo Riccardi. (sybi)



La remise des prix s'est déroulée samedi après-midi en présence du jury. nf

# La presse décerne son prix

Martin Veyron reçoit le Canard 1993.

SIERRE. - A l'occasion de la remise des prix officiels marquant le dixième Festival international de la bande dessinée à Siere, les membres de la presse spécialisée décernent samedi matin le traditionnel prix Canard.

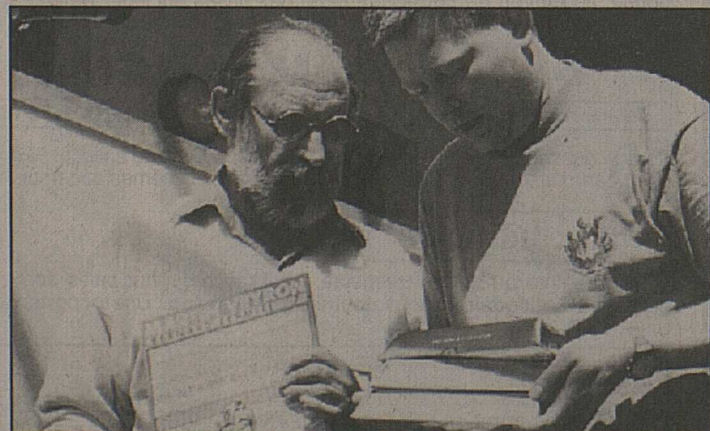
De longues délibérations s'avèrent indispensables pour parvenir à désigner le lauréat de cette année. Des débats passionnés ont été engendrés par le fait que la production de la plupart des éditeurs au cours de ces douze derniers mois ne parvint pas à atteindre des sommets incontestables. Sortant d'une crise violente qui la secoua durant le dernier lustre des années huitante, la bande dessinée prise dans son ensemble se cherche encore des voies nouvelles. Frileusement, car la crise économique qui frappe l'Europe industrialisée n'épar-

gne pas le secteur. Les Dupuis, Lombard, Dargaud et autres Humanoïdes associés doivent donc à la fois privilé-

gier les valeurs sûres qui leur garantiront une pérennité sur le marché et découvrir les talents qui demain prendront la

relève.

Les journalistes présents à Siere n'eurent ainsi pas la tâche facile pour débroussailler dans la jungle des parutions récentes. Quelques titres émergent avant que deux auteurs ne se détachent. Une partie du jury s'avoua sensible à «La légende du Père Noël», de Michael Ploog - paru chez Delcourt - une œuvre de tendre onirisme doublée d'une palette graphique aux rondeurs magiques. Finalement, la majorité des votants se prononça pour sacrer «Le pagure est connu», un épisode des aventures de Bernard Lermite (Editions Albin Michel). Martin Veyron trouve ainsi une consécration en Valais, après Lax et Giroud, Ferrandez et Stassen et Lapière. Les traditionnels lingots en chocolat vinrent récompenser cet auteur encore trop confidentiel. (ag)



M. Simon-Vermot (à gauche) remet pour Martin Veyron le prix Canard de la presse 1993 à M. Yves Demay qui représente les Editions Albin Michel. nf

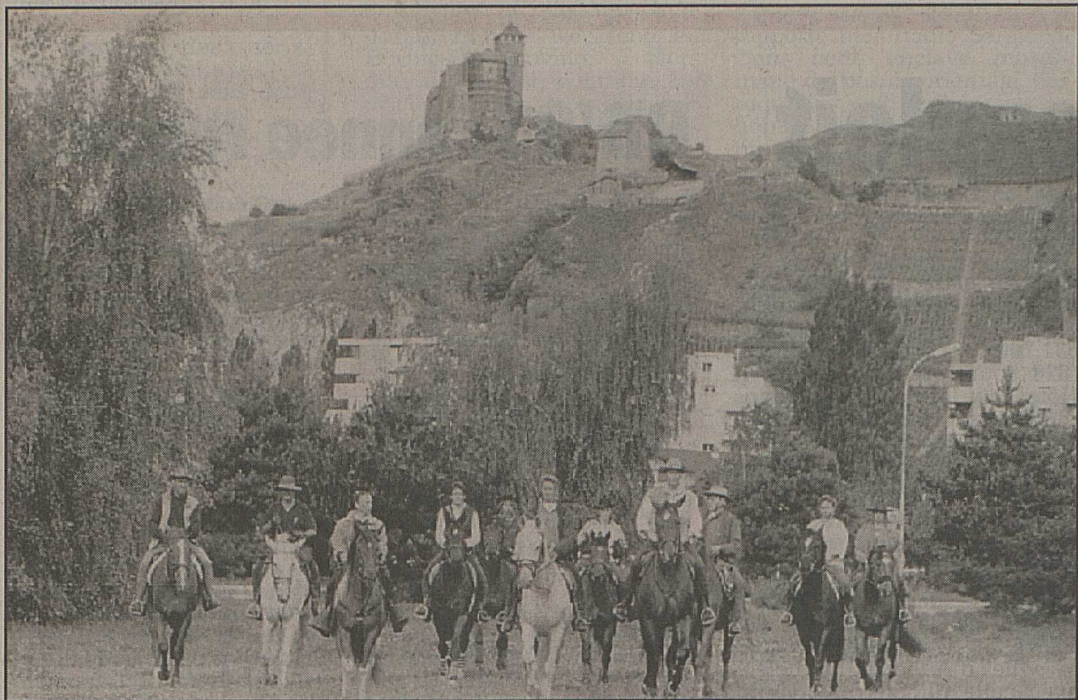


Le spectacle de rue, une animation très appréciée du festival BD. nf



# Le Valais à cheval

Fantastique chevauchée de Brigue à la Porte-du-Scex.



Les participants à la sixième traversée du Valais, rencontrés à Sion lors du départ de la troisième étape.

SION. – Une quinzaine de cavalières et cavaliers ont participé de jeudi à dimanche à la traversée du Valais, une chevauchée en quatre étapes de Brigue à la Porte-du-Scex organisée depuis plusieurs années par la commission randonnées de la Société des cavaliers valaisans.

La caravane a quitté Brigue le jour de la Fête-Dieu, pour une première étape qui se terminait à proximité d'Agarn.

Progression le lendemain à travers le Bois de Finges et le long des rives du Rhône, jusqu'au manège de Sion, où les chevaux ont pu prendre une douche avant de gagner samedi le ranch El Capiro à proximité de Martigny, puis hier dimanche la Porte-du-Scex, but final de l'excursion.

## Comme au Far West

Ni restaurant, ni hôtel pour cette expédition originale. Les

chevaux dorment dans leur écurie de campagne à la belle étoile, les cavaliers sous tente. Une fois le bivouac installé, on fraternise autour d'un feu de camp.

Les repas sont pris en pleine nature, préparés par une équipe de cuisine qui suit la caravane à bord des véhicules qui serviront à ramener les chevaux dans leurs écuries respectives à la fin de la traversée.

Pour M. Pierre Genolet, responsable de la commission «randonnées» de la Société des cavaliers valaisans, cette sixième édition de la traversée du Valais s'est déroulée dans de parfaites conditions. «Le problème, c'est de régler la cadence des chevaux lors de la première étape. Ils ont tendance à se bousculer, parce qu'ils n'ont guère l'habitude de sortir en groupe sur de longues distances.

Ces chevaux ont pourtant besoin d'exercice. Un cheval peut travailler six à sept heures par jour sans problème. Or souvent, il sort une heure ou deux par jour, et passe le reste du temps dans son boxe.

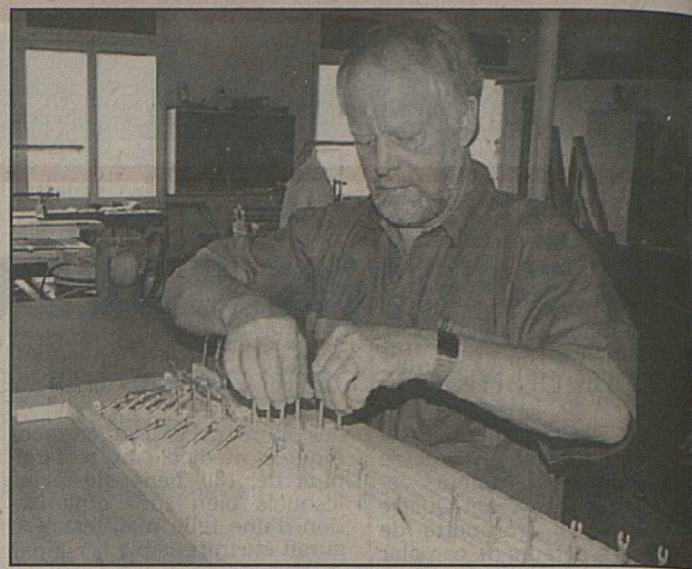
Pour cette traversée du Valais, nous avons volontairement limité l'effectif des participants, pour éviter une trop importante infrastructure de soutien...» ajoute M. Genolet.

## Parcours idéal

Les cavaliers présents à la sixième édition sont unanimes: «Ce parcours est idéal, se prête admirablement bien à la pratique de l'équitation. La piste est bien marquée, le décor varié. Les travaux effectués dans la partie inférieure des berges du Rhône (déboisement) offrent de multiples possibilités de randonnée hors des chemins habituels.

Même la traversée du domaine de Finges a été facilitée cette année, grâce à la compréhension des propriétaires des lieux. Opération Valais-Far West réussie et rendez-vous l'an prochain pour la septième édition. (wy)

## Métier: créateur d'orgues



M. Arthur Studer, dans son atelier de manufacture de grandes orgues de Champlan. En préparation, l'orgue de Saint-Léonard.

## Arthur Studer prépare à Champlan les futures orgues de Saint-Léonard.

CHAMPLAN. – Trente ans au service de l'art musical sacré! C'est en effet la période consacrée par M. Arthur Studer pour l'étude et la construction de grandes orgues. Aujourd'hui, le technicien de Grimisuat réalise, dans ses ateliers de Champlan, le futur orgue de l'église restaurée de Saint-Léonard.

«Il a fallu adapter la forme du nouvel instrument à celle du chœur de l'église...» commente M. Studer. En effet, l'orgue léonardin ne se trouvera plus sur une tribune invisible du public, mais accompagnera le chœur à proximité de l'autel. «Nous avons deux solutions possibles. Réaliser un orgue s'harmonisant aux formes arrondies des ouvertures dans le chœur, ou à celles rappelant les angles de voûte du reste de l'édifice. C'est cette dernière solution que les constructeurs léonardins ont choisie...»

## Un long cheminement

Arthur Studer a sa propre entreprise de manufacture de grandes orgues depuis 1985. Son atelier se trouve à Champlan, ses bureaux à Grimisuat. Mais son cheminement professionnel est sa meilleure garantie de savoir-faire. Qu'on en juge plutôt.

Apprenti facteur d'orgues à Sursee, Arthur Studer effectue ensuite un stage de perfectionnement à Oslo. Il se rend ensuite en Allemagne, travaille comme les «compagnons» de France, offre ses services à diverses entreprises. Il réalisera un orgue à To-

kyo, un autre aux USA, puis de retour en Suisse, le plus grand instrument de sa carrière: celui réalisé pour Oerlikon, équipé de quatre claviers et de quarante-quatre jeux.

Après avoir offert ses services à de nombreuses entreprises, il deviendra son propre patron. Dans ses ateliers de Champlan, on voit, entre autres, le jour les orgues de Verbier-Village, de Verbier-Station, d'Erde-Conthey, ainsi qu'un orgue positif transportable qui passionne de nombreux organistes. Autre spécialité de la maison, la possibilité offerte à une entreprise locale de participer à la construction du «buffet» selon les plans fournis par le constructeur!

L'instrument construit pour l'église de Saint-Léonard, qui sera inaugurée en septembre prochain, sera une preuve de plus du savoir-faire d'un artisan qui non seulement construit un instrument, mais aussi l'adapte à son environnement réel. (wy)

# Les franciscaines en fête

Pour célébrer les cent ans de présence de la congrégation de Sainte-Marie-des-Anges en Inde, les franciscaines de Sion ont voulu associer paroissiens et consœurs à une messe d'actions de grâce célébrée chez leurs frères capucins.

SION. – A Sion, on les appelle familièrement les Dames blanches. En réalité, on devrait parler des franciscaines de Sainte-Marie-des-Anges, puisque tel est le nom réel de leur congrégation. Leurs objectifs? L'éducation et la formation, l'évangélisation, l'adoration, l'aide aux malades...

A Sion, éducation et formation ont été les objectifs principaux de l'action de ces Dames blanches.

Le pensionnat qui portait leur nom a formé nombre de Sédunoises, à l'époque où il n'était pas question de mélanger dans un collège filles et garçons...

L'amour n'a pas de frontières! Alors sur le thème «L'amour nous presse», les franciscaines sédunoises ont voulu s'associer à un anniversaire, celui marquant les cent ans de présence de leur congrégation aux Indes. Présentation de la mission de l'Inde vendredi à la paroisse de la cathédrale, et messe d'actions de grâce samedi au couvent des capucins ont marqué ce

centenaire de cet engagement missionnaire.

C'est en effet le 12 septembre 1992 que sept révérendes sœurs, dont une de Suisse, se rendaient dans ce pays lointain pour fonder pensionnat, orphelinat et dispensaire au service des plus démunis. Parmi ces pionnières, une Valaisanne: Sœur Marie-Baptiste, enfant de la famille Parvex de Collombey.



A la sortie de la messe chez les frères capucins, Sœur Marie-Pascal, franciscaine de la province de Kerala en Inde, entourée de ses consœurs valaisannes.

## En bref

### Thé dansant pour les aînés

SION. – Un thé dansant, organisé par le Mouvement des aînés de Sion, aura lieu demain mardi dès 14 h 30 au centre RLC de la rue de Loèche. Il s'agit de la dernière rencontre avant les vacances d'été. Un ultime rendez-vous de l'amitié et de la convivialité à ne pas manquer.

### Dernière veillée de prière

SION. – Les sœurs hospitalières animeront demain mardi, de 20 à 21 heures à la cathédrale, une veillée de prière, d'adoration et de bénédiction du Saint-Sacrement, sur le thème «Jésus, doux et humble de cœur». Il s'agit de la dernière veillée avant les vacances.

### Socialistes structurés

SION. – Le Parti socialiste de

Sion a mis en place sa structure de fonctionnement pour la période en cours.

Le comité du parti sera présidé par M. Charles-Marie Michellod, et sera composé des personnes suivantes: Mme et M. Pierre-André Milhit, Félicité Pellaud, Marco Sermier, Marcel Michel, Gérard Mittaz et Michel Roh.

### Une voiture dans le talus

CHAMOSON. – Un automobiliste de Chamoson, âgé de 18 ans, circulait vendredi soir vers 20 h 30 sur la route des Verrines, en direction de Chamoson.

Pour une raison indéterminée, dans un virage à droite, son véhicule quitta la route, dévala la pente avant de s'immobiliser près d'un ruisseau.

Le passager de la voiture, un jeune homme de Chamoson âgé de 17 ans, a été blessé et hospitalisé.

A Sion, les franciscaines de Sainte-Marie-des-Anges se comptent aujourd'hui sur les doigts d'une main. Mais aux Indes, la semence a donné du fruit. Et ce ne sont pas moins de deux cent cinquante religieuses, réparties dans trente maisons, qui œuvrent à promouvoir l'esprit franciscain.

«Une raison bien suffisante pour faire la fête, et pour rendre grâce au Seigneur d'avoir permis une si importante moisson, nous confiat samedi l'une des Dames blanches sédunoises...» (wy)

P

# ÉCOLE ARDEVAZ

## NOTRE OBJECTIF – VOTRE RÉUSSITE

L'ÉCOLE ARDEVAZ: – un enseignement individualisé (10-16 élèves par salle de classe)  
– de nombreux contacts avec les parents  
– des professeurs toujours disponibles  
– des réussites exceptionnelles  
(environ 95% de réussite aux examens officiels)

## MONTHEY - SION

**Maturité fédérale** 2 ans, éventuellement 1½ an

L'École Ardevaz vous propose deux types de maturités, qui permettent l'immatriculation dans toutes les facultés universitaires suisses: type D: langues modernes; type E: socio-économique.

**Baccalauréat français** 1 ou 2 ans

Le programme de ce baccalauréat ne comporte quasiment aucune branche à chiffres. Il permet l'entrée dans des facultés universitaires suisses: lettres, droit, école d'interprètes, théologie...

**Cours de formation** de 1 an à 1½ an

Aux élèves plus jeunes, qui sortent soit d'un C.O., soit de la 1re année du collège, l'École Ardevaz donne, au moyen de cours intensifs, des bases qui leur permettent ensuite de se préparer aux examens de matu ou du bac français, en deux ans.

## MARTIGNY

**5e + 6e années primaires**

**1re + 2e années du cycle d'orientation**

Pour le passage de la 6e primaire au C.O. et du C.O. au collège, l'École Ardevaz est soumise au règlement cantonal. Les conditions de passage sont les mêmes que pour les élèves d'une école publique.

## C.O.: bilingue

Le programme officiel est respecté, les branches principales sont renforcées, mais les cours des branches secondaires sont donnés en allemand. Une opportunité à saisir à la veille de l'Europe Unie.

## Inscriptions

Possibilité de rentrer en tout temps. Pour de plus amples renseignements ou pour un éventuel rendez-vous, veuillez vous adresser au secrétariat principal, soit:

**ÉCOLE ARDEVAZ**  
Rue des Amandiers 10  
1950 SION  
Tél. (027) 22 78 83

**MONTHEY**  
Av. de France 18  
(025) 71 97 48  
**MARTIGNY**  
Av. du Simplon 23b  
(026) 22 77 76

## Tuée par le train

SION. – Accident mortel samedi matin sur les voies CFF, à proximité de la gare de Sion. Une dame âgée de 48 ans et habitant la région sédunoise a été happée par le train, alors qu'elle traversait les voies à proximité de l'aérodrome de Sion.

Le conducteur du convoi a tenté un freinage d'urgence, sans toutefois parvenir à éviter l'accident. La victime a succombé sur place suite à ses nombreuses blessures.

## Enquête

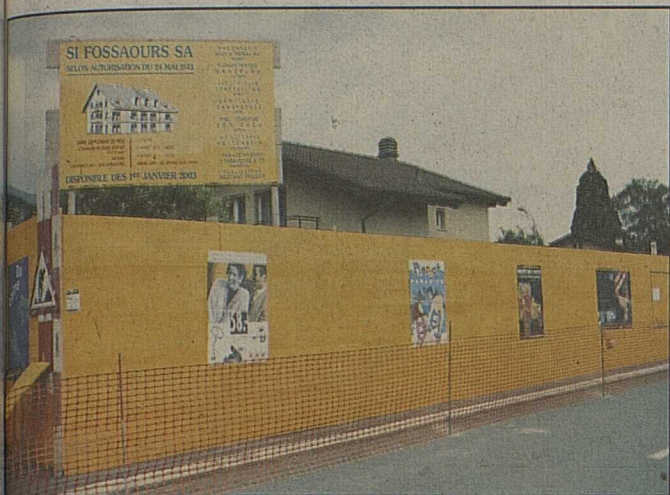
Le train, qui aurait dû arriver en gare de Sion à 8 h 41, a stoppé sur place pour les besoins de l'enquête, avant de rejoindre la gare sédunoise.

A la famille éprouvée par cette tragédie, le NF adresse ses condoléances émues. (wy)



# «Surprise sur prise» à Monthey

Un chantier bidon digne de l'émission de Marcel Béliveau.



Le panneau et la palissade entourant la propriété. Plus vrais que nature.

MONTHEY. - Imaginez la fête du bonhomme lorsqu'il découvre samedi soir sa maison entourée d'une haute palissade et flanquée d'un panneau de 6 m<sup>2</sup> annonçant la construction d'un immeuble de dix appartements à l'emplacement de sa villa! En son absence, et sous les regards des voisins amusés, sa propriété s'était transformée en un chantier plus vrai que nature, avec tout le matériel habituel, y compris une déviation pour piétons. Cet énorme gag aura demandé une jour-

née de travail à une dizaine de personnes équipées de camions et grue au chemin des Facteurs, derrière la piscine communale.

### Pied de nez

Un panneau publicitaire indiquait «Fossaours S.A., selon autorisation du 24 mai 1943» (date de naissance de Urs, le propriétaire des lieux). Les promoteurs (des entrepreneurs, artisans, etc.) promettaient même, sans supplément de prix, «trois semaines

de voirie gratuite (neuf à quinze sacs), 60 kWh d'électricité et soixante litres d'eau». Autant dire que l'allusion aux récentes hausses des taxes d'édilité et le pied de nez au monde politique local sautaient aux yeux (la Municipalité a passé de neuf à quinze membres et le Conseil général compte soixante élus).

Le panneau publicitaire ajoutait que la fin des travaux était prévue pour après l'an 2000. «C'est le laps de temps nécessaire pour construire un bâtiment à Monthey», expliquait l'un des joyeux drilles à l'origine de l'opération.

### L'attraction du week-end

Choissant pour une fois l'humour et la dérision, ce groupe, composé d'une majorité d'adversaires de la politique urbaine de la Municipalité, avait pris soin d'afficher les noms des entreprises chargées de la réalisation de ces travaux bidon.

A côté de Ganzblau, plâtrerie et peinture, on trouvait Holzenbein menuiserie, et Von Dach pour la toiture.

«Mais il n'y a pas que des entreprises allemandes, on a réservé, comme d'habitude, une petite place aux entreprises locales: Dupasquier posera le paratonnerre», s'esclaffait

un agent immobilier en admirant le travail.

Hilarité générale au chemin des Facteurs qui, au fil des heures, n'en finissait plus de voir défiler des curieux ayant eu vent de l'affaire. Mais pourquoi avoir choisi cette villa et son propriétaire comme victimes?

### Humour montheyisan

«Il fête son anniversaire et, qui plus est, il a eu des démêlés avec les autorisations communales de construire pour édifier un second garage», expliquait hier après-midi un des auteurs de ce coup typiquement montheyisan. «Et puis, il est si difficile d'obtenir un permis de construire à Monthey à notre époque que l'on en est réduit à faire semblant de lancer une nouvelle réalisation!»

Si le propriétaire des lieux devait vite se remettre de ses émotions en découvrant ce chantier, l'histoire ne dit pas si cette pantalonnade sera du goût de tous les édiles communaux. On peut pourtant vous assurer qu'un municipal au moins a bien rigolé. Normal, il faisait partie de ces plagiaires de «Surprise sur prise», l'émission TV à succès de Marcel Béliveau, diffusée notamment sur la TSR.

Gilles Berreau

# Merci saint patron

Trient s'est mis sur son trente et un pour fêter saint Bernard-de-Menthon.



Ambiance chaleureuse malgré le ciel gris: c'était hier à l'occasion de la patronale de Trient.

TRIENT. - Les gens de Trient - résidents à l'année ou enfants prodiges revenus au village pour l'occasion - ont bien fait les choses. Hier, ils avaient en effet décidé d'unir le profane et le sacré, de faire rimer fête patronale et fête paroissiale. Un double événement célébré dans la joie de l'autre côté de la Forclaz.

### Les voisins en renfort

Chaque habitant de la commune la moins peuplée de la région a mis du sien afin de donner à ce double événement le lustre nécessaire. Même les voisins étaient accourus en nombre pour apporter plus de faste encore à ce rendez-vous traditionnel. Ainsi la Fanfare municipale de Salvan, dirigée par Charles-Henri Berner, et le chœur Saint-Joseph de Martigny-

Croix, placé sous la baguette de Lucile Perrin, ont aussi contribué à relever un cocktail de fête riche de plusieurs animations, sacrées ou profanes.

De la messe chantée au bal champêtre, en passant par le cortège, l'apéritif en musique, la bénédiction et le partage du pain cuit au four banal par le jeune boulanger Lionel Lugon-Moulin et son compère Raymond Fournier, chacun a trouvé son bonheur à l'église de Trient comme dans les divers stands aménagés au cœur du village. Si bien qu'à la fin de cette journée empreinte de convivialité, les participants ont pu adresser un grand merci à leur saint patron saint Bernard-de-Menthon, celui que chacun a voulu fêter à sa façon. (pag)

# Un hymne aux fifres et tambours

Succès populaire réjouissant pour la 24<sup>e</sup> Fête des tambours et fifres du Valais romand, une manifestation parfaitement organisée par les Octoduriens et qui a contribué à donner une nouvelle dimension à ces deux instruments.

MARTIGNY. - Le président de la ville Pascal Couchepin a sans doute raison lorsqu'il affirme que «les fifres et les tambours sont un élément important de l'imaginaire et du présent valaisan». N'empêche que ces deux instruments ne poussaient pas de la même considération que le violon ou la trompette parmi le grand public, même «s'ils ont accompagné nos marches guerrières, même s'ils ont entraîné les travaux des vignes, bourgeoisiales et communautaires». Ce dernier week-end pourtant, tambours et fifres ont bel et bien occupé le devant de la scène, par la grâce de la 24<sup>e</sup> fête du Valais romand. Organisée à la perfection par les tambours d'Octodure, cette manifestation chaleureuse a eu le grand mérite de prouver que ces deux instruments - très différents, mais s'accordant parfaitement pour chanter «le respect de la tradition et le plaisir de se retrouver» - pouvaient réjouir les mélomanes les plus exigeants.

### Cinq cents batteurs et souffleurs

Les concours individuels ou par sections, le petit cortège du samedi et le grand du dimanche, comme les productions au CERM ont ainsi constitué autant de temps forts qui sont venus combler un public relativement nombreux, toujours plus friand en tout cas de ce genre de productions.

Bien lancée samedi par les Tambours d'Octodure, mais aussi par les sociétés amies l'Avenir de Sembrancher, les chœurs d'hommes et de dames de Martigny, la Comberintze de Martigny-Combe et le groupe de tambours Cadence du Valais romand, la fête a réellement atteint la dimension supérieure dimanche avec tout d'abord l'office religieux et le cortège, puis avec les prestations des quinze sociétés membres de l'association du Valais romand.

Plus de cinq cents batteurs et souffleurs se sont ainsi succédé sur la scène du CERM pour offrir des productions de première qualité qui sont venues récompenser les efforts d'un comité d'organisation dynamique, placé sous la présidence de M. André Devanthéry.

Les Tambours d'Octodure du président Jean-Pierre Gex-Collet ont donc réussi leur double pari. Ils ont non seulement rendu un peu plus po-

pulaire la pratique de ces deux instruments, mais ils ont aussi parfaitement organisé cette fête du Valais romand, la deuxième attribuée à Martigny après celle de 1982.

### Le palmarès

D'un bon niveau technique, les concours de cette 24<sup>e</sup> fête du Valais romand ont donné les résultats suivants.

Tambours minimes: 1. Nicolas Cettou (Sierre); 2. Sandra Bonvin (Sierre); 3. Grégoire Savioz (Saint-Jean).

Tambours juniors 2: 1. Raphaël Zufferey (Saint-Jean); 2. Laurent Mermod (Vétroz); 3. Pascal Viglino (Martigny).

Tambours juniors 1: 1. Eric Varone (Vétroz); 2. Gaëtan Debons (Savièse Liberté); 3. Philippe Boisset (Fully).

Tambours groupes 2: 1. Liberté 2 (Savièse); 2. La Gaité (Ayent); 3. Liberté 3 (Savièse).

Tambours groupes 1: 1. Soleil de Sierre; 2. Treize-Etoiles (Fully); 3. Sierrois 1 (Sierre).

Section: 1. Savièse Liberté; 2. Sierre.

Piccolo minimes: 1. Sandrine Morard (Ayent); 2. Sandrine Gaudin (Ayent); 3. Murielle Mayoraz (Héremence).

Piccolo juniors: 1. Frédéric Pont (Sierre); 2. Cathy Aymon (Ayent); 3. Guillaume

Carron (Fully).

Fifres anciens minimes: 1. Sandrine Zufferey (Saint-Jean); 2. Diana Gaspoz (Suen); 3. Lysianne Métrailler (Saint-Jean).

Fifres anciens juniors: 1. Fabrice Massy (Saint-Jean); 2. Jean-François Massy (Saint-Jean); 3. Christophe Mayor (Suen).

Groupes piccolo: 1. Fifres sierrois; 2. Treize-Etoiles (Fully).

Groupes fifres anciens: 1. Fifouilleurs (Lourtier); 2. Saint-Jean 2; Saint-Jean 1.

Pascal Guex

# L'Espérance comblée

Pluie de notes et de compliments pour le chœur mixte.



Jour de fête à Chalais.

CHALAIS. - Fondé en 1919, le chœur d'hommes L'Espérance s'est présenté ainsi au public jusqu'en 1972, date à laquelle il devint mixte. Voilà donc une vingtaine d'années que l'Espérance se marie aux voix féminines pour chanter les plus belles mélodies. Après septante-quatre ans d'existence, le chœur devait s'offrir une nouvelle bannière. La maquette imaginée par l'artiste Christian Zufferey a été retenue. La réalisation du drapeau fut confiée à Mme Francine Dubuis de Saint-

Germain, Savièse. Lors du baptême, c'est le porte-drapeau, M. Fernand Devanthéry, qui devint le parrain et Mme Renée Perruchoud, la marraine. Quant aux nouveaux costumes aux couleurs lilas tendre et chair de prune, ils apportent un renouveau bienvenu dans les tenues des chœurs en général. A l'occasion de ces deux inaugurations, l'Espérance avait invité les sociétés amies de Grône, Noës, Miège, Sion, Chippis, Muraz, Veyras et Vercorin ainsi que la fanfare l'Avenir

et l'Amicale des accordéonistes. Un magnifique cortège entrecoupé de plusieurs chars d'une exquise composition a conduit toutes les sociétés jusqu'à la place de fête où s'est déroulée la cérémonie du baptême.

Le samedi soir, l'oratorio «Gottardo» obtint un grand succès et fit salle comble. Au terme de ces festivités, le président du CO, M. Lucien Perruchoud pouvait être satisfait. A part l'eau bénite aspergée par le curé Michel Conus, les invités ont passé entre les gouttes... (a)



Batteur et bonne humeur.



nt

nt



# Comptes et orgues à Port-Valais

Buffet en noyer massif et marge d'autofinancement en béton armé.

LE BOUVERET. - Sept jeux, trois cent nonante-deux tuyaux, un clavier de cinquante-huit notes (C - a<sup>'''</sup>), un pédalier de trente notes (C - f) en tirasse; le buffet des nouvelles orgues de la chapelle protestante du Bouveret a permis à la paroisse du Bouveret - Saint-Gingolph de vibrer ce dimanche à l'occasion de l'inauguration de cet instrument. Et mardi soir à 20 heures, l'assemblée primaire de Port-Valais se penchera sur les comptes communaux de 1992. Pour s'apercevoir que si le buffet des orgues est en noyer massif, les comptes peuvent être considérés en béton armé en cette période de crise.

## Marge de manœuvre préservée

En effet, la marge d'autofi-

nancement - donc de manœuvre - de la commune a dépassé les prévisions du budget, l'an passé, en affichant finalement plus de 800 000 francs au compteur. Un résultat qui, s'il n'a rien d'extraordinaire, fait bien plaisir en cette période morose. Les comptes communaux 1992 bouclent avec un léger boni de quelque 21 000 francs, après les amortissements habituels et la constitution de réserves. Avec les investissements consentis (au port, pour le trafic et la salle des Evouettes), la dette par habitant a tendance à augmenter (près de 4000 francs en 1992). «Elle reste cependant dans des marges acceptables», note la Municipalité locale qui prévient: «Cette dette augmentera encore cette année. Cependant, l'objectif de la période sera de la ramener au niveau de 1992.»

## Effort à poursuivre

Les charges communales étaient de 3,9 millions de francs l'an passé (+7%) et les recettes de 4,7 millions (+2%). Le bilan 1992 n'est donc pas morose. Mais une projection sur l'avenir ne permet pas de peindre la situation en rose, loin de là. «La conjoncture difficile, le problème du chômage font que les finances communales n'échapperont pas aux difficultés actuelles», commente la commune.

Consolidation des investissements effectuée, en particulier de la salle polyvalente des Evouettes (plus de 4 millions de francs): les autorités locales entendent «maîtriser les dépenses de fonctionnement afin de dégager une marge d'autofinancement satisfaisante».

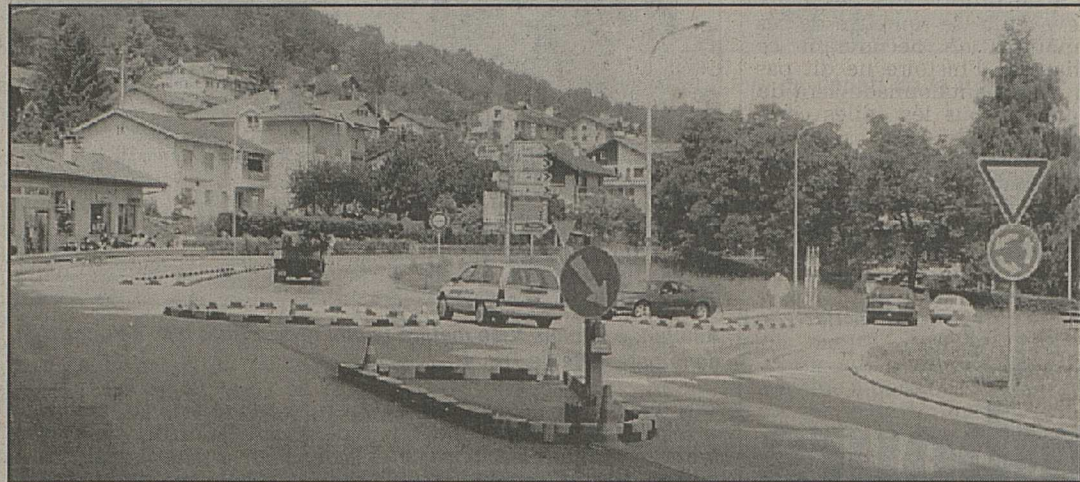
Mais face à la stagnation de l'économie, la commune en-

tend poursuivre malgré tout son effort de développement. Ceci en conservant des limites d'un endettement raisonnable. Pour y parvenir, il faudra trouver une solution à l'épineux problème de la circulation et des parcsages, notamment au Bouveret.

## Bourdon, nazard...

Dimanche, la chapelle protestante du Bouveret vivait le culte de dédicace des nouvelles orgues, grâce au talent de Karinne Schopfer au clavier, et du pasteur Robert Hasler et du chœur des jeunes. En fin d'après-midi, les sept jeux et trois cent nonante-deux tuyaux furent mis en valeur par l'organiste de la cathédrale de Fribourg, M. François Seydoux, à l'occasion d'un concert inaugural. Les collectes devraient permettre de compléter la richesse de l'instrument qui est composé notamment de bourdon, presant, flûte, nazard, doublette et cormorne. L'innovation de cet orgue permet de modifier l'endroit de la coupure des jeux, séparés entre basses et dessus. Un dispositif situé à gauche du clavier, permet de chasser la coupure de si à do ou de do à do dièse. Voilà pour les mélomanes avertis.

La paroisse protestante, par ce concert, entendait remercier toutes les personnes qui, par leur participation aux ventes, ont permis cette brillante réalisation signée par la manufacture de grandes orgues Kuhn à Männedorf. (gib)



La circulation, un outil de développement. Ici avec un nouveau giratoire au Bouveret.

# Samaritains au vert

Pour les 35 ans de la société de Troistorrents.



Comment enlever un casque, par le nouveau groupe Help de Savièse.

TROISTORRENTS. - Samaritain se veut le synonyme d'une aide désintéressée. Un brillant exemple de cette comparaison fut donné une nouvelle fois hier à Troistorrents à l'occasion de la journée des samaritains du Valais romand.

Au programme de cette sortie sur le gazon du stade de Fayot, de multiples exercices dont l'emploi de la civière à aubes, le retrait du casque et pose de minerve, la pose d'une attelle gonflable, l'hémostase, fracture de l'humérus. On le voit: il s'agit d'exercices réellement pratiques qui se révéleront certainement utiles. «Durant cette journée, nous avons insisté tout particulièrement sur les modalités d'une alarme par le 117 (police) ou le 118 (feu)», notait hier la présidente valaisanne des samaritains, Mme Eliane Rey de Chermignon.

## Depuis 1958

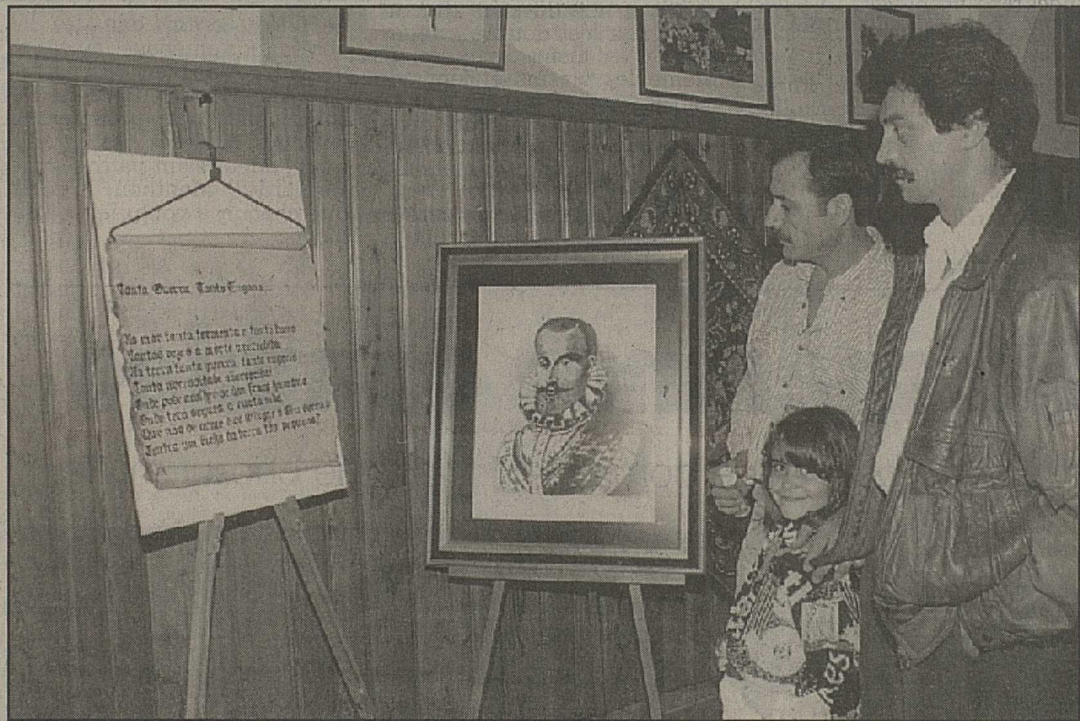
«Agir, savoir, aider», telle est

la devise des bons samaritains du Valais romand. Ils étaient reçus à Troistorrents à l'occasion du 35<sup>e</sup> anniversaire de la section locale, présidée par Thérèse Berthoud depuis 1981! L'organisation fut exécutante et le lieu des exercices permit aux nombreux samaritains présents de se mettre au vert.

C'est en 1958, suite aux premiers cours donnés par le Dr Galletti et les moniteurs Norbert Rouiller et Raphaël Udressy qu'a été fondé le groupe. Le comité était alors présidé par Robert Défuisse. Actuellement, quarante-neuf membres actifs suivent les cours d'Odette Rouiller, monitrice et s'engagent lors de manifestations sportives ou culturelles de la commune. Le comité comprend en outre Monique Hauswirth, Denise Durier, Danielle Bellon, Jean Daniel Dubosson, Marie-Rose Dubosson et Joël Tagan. Le médecin de la section n'est autre que le Dr Charles-Henri Décaillet. (gib)

# Dia de Portugal à Monthey

Quatre jours pour mieux se connaître et s'apprécier.



José Horta, Ana-Luisa et Julio Lima à l'exposition de la maison du Sel.

MONTHEY. - Les festivités organisées à Monthey ces derniers jours par la communauté portugaise locale étaient placées sous le signe de l'intégration. C'est une célèbre phrase, écrite il y a plusieurs centaines d'années par Luis de Camões, qui a inspiré la commission d'organisation présidée par Manuel Barbosa. «A terra onde fores ter fazei como virdes fazer.»

«Traduit librement, cela signifie que dans le pays où l'on va, il faut faire comme l'on voit faire.» Un véritable appel à l'intégration sociale. Pour rendre un hommage à l'écrivain Camões et marquer tout spécialement cette année leur fête nationale (10 juin), les Portugais de Monthey avaient sorti la grosse artillerie. Ajoutons que ce comité entièrement «montheyan» comprenait, outre les personnes citées ailleurs dans cet article, Manuel Ferreira, Carlos Pinto et Paulo Borges.

## Exposition

Tout commença par une exposition à la maison du Sel. Outre des tapisseries nouées à

la main de la région d'Arraiolos (sud du Portugal), prêtées par le consulat de Genève, quatre artistes exposaient leurs tableaux et peintures sur soie: Emilia Horta, João Marques, Carlos Valente et le Saillonais Richard Berclaz (il peint avec la bouche).

La suite du programme permit d'offrir aux Portugais de la région, mais aussi à nous Valaisans, un week-end bien rempli. Avec notamment, un concert à Malévoz par l'Harmonie municipale de Lou-sada, puis à Choëx et aux Tilleuls par le même ensemble, et enfin, grande soirée de gala à la patinoire avec des groupes de danse, l'harmonie et l'artiste portugais de renom Roberto Léal.

## Gros budget

Dimanche, des groupes folkloriques et des matches de football mirent un point final à ces quatre jours pour lesquels près de quarante personnes ont travaillé pendant la moitié d'une année.

Une débauche d'énergie époustouflante qui se double d'un risque financier. En effet, près de 100 000 francs

avaient été budgétisés pour cette fête. Aussi, attendait-on beaucoup de la soirée de gala de samedi pour renflouer les caisses. «On attend mille personnes au moins», espérait le secrétaire du comité d'organisation, M. Julio Lima, vingt-quatre heures avant le grand soir. Finalement, une légère déception était de mise dimanche matin. La patinoire a enregistré «seulement» 750 entrées. Ce qui devrait occasionner un trou dans les comptes finals de ces festivités. (gib)

## RÉDACTION DE MARTIGNY ET ENTREMONT

Avenue de la Gare 8  
☎ (026) 22 42 96/97

Pascal Guex (pag)

☎ (026) 22 56 76

Michel Gratzl (gram)

☎ (026) 22 45 79

Eric Felley (ric)

☎ (026) 44 23 89

Marcel Gay (gay)

☎ (026) 22 06 29

## En bref

### Cyclomotoriste renversée

SAINT-MAURICE. - Samedi vers 11 heures, une automobiliste de Saint-Maurice, âgée de 28 ans, circulait en ville de Saint-Maurice à la rue de la Gare. A proximité du dépôt Emery, sa route fut coupée par une cyclomotoriste qui débouchait du quai de la Gare et traversait la chaussée. La conductrice du deux-roues, domiciliée à Saint-Maurice et âgée de 13 ans, fut blessée et hospitalisée.

# Mex: passation de pouvoirs

MEX. - C'est une histoire banale de four banal, autrement dit de four communal.

Pour la fête patronale de la Saint-Florentin de septembre 1987, Léonce Baud, patron boulanger-pâtissier connu et apprécié, ancien président central de la société suisse de sa profession, avait remis en route le four banal des Mélaïres. Depuis lors, régulièrement chaque mois, comme il le fait chaque semaine pour Vérossaz, Léonce pétrit et enfourne à l'ancienne dans ces deux villages

L'ancien président de la so-

ciété de développement, Carmelo Meli, s'est mis dans la tête, il y a quelques mois, de seconder Léonce Baud. Aujourd'hui l'élève succède au maître. Samedi dernier, lors d'une manifestation toute d'amitié, Léonce Baud et son épouse ont été congratulés, par le nouveau président du développement mélaire Raymond Richard et par le président de commune Roland Gex, de manière toute spéciale par la remise d'une pelle de boulanger aux armoiries de Mex. Etaient présents un compagnon de Léonce M. Pouly (membre du comité

central de la Société suisse des boulangers, maître boulanger retraité), accompagné de son épouse et de M. Sébastien grand patron de meunerie d'Argentine en villégiature Suisse.

Il a aussi été question de constituer une amicale de fours banaux de commune (de privés) qui reprendraient en Suisse romande.

Jeudi 17 juin, deux classes primaires agaonaises, à l'initiative de Roland Gex, se rendront à Echallens visiter la musée du pain dont la renommée est grande.



La remise de la pelle du boulanger à Léonce Baud.



**VEHICULES  
AUTOMOBILES**

**J'ACHETE JE VENDS**

TOUS VEHICULES AUTOMOBILES  
027 / 55 24 24 (H. BUREAU)  
WILLY FOURNIER - ILE FALCON - SIERRE



ACHATS - VENTES  
voitures d'occasion  
157 50 01

534-5772

**Ford Fiesta  
diesel**

exp., Fr. 6900.- ou  
Fr. 165.- par mois.  
Tél. (037) 45 35 00.

17-023622

**Mercedes  
190 E**

catalyseur,  
110 000 km, options,  
exp., Fr. 15 900.- ou  
Fr. 420.- par mois.  
Tél. (037) 45 35 00.

17-023620

**A VENDRE**

**AUDI 100 Avant** 87

**FORD SIERRA 2.0i** 91

**MERCEDES 560**

**SEC AMG**, toutes options 89

**PEUGEOT 205 GTI** 89

**PEUGEOT 304**

**cabrio** 72

**PORSCHE 911 SC**

**3.0** 82

**PORSCHE 944**

**Targa** 86

**RENAULT R18**

**1re main** 84

**TOYOTA COROLLA**

**1.3** 90

**TOYOTA COROLLA**

**1.6** 86

**VW GOLF GTI III**

**83**

**VW GOLF GTI 1.8**

**83**

**GARAGE**

**REMSA**

**AUTO**

**RACER SA**

Rue de l'Industrie 42

1951 Sion

Tél. (027) 23 34 40.

36-096931

**graphiques**



**Arts**

131-097183

**Automobiles Roland Fest**

1711 Ependes

Tél. (037) 33 12 14

Mitsubishi Cordia turbo, 1987 7 900.-

Ford Granada 2,8 aut. Ghia, 1981 3 700.-

Ford Fiesta 1100, 65 000 km 3 500.-

Ford Escort XR3i, 1990 13 700.-

Fiat Panda 45, 1985 3 500.-

Ford Sierra 2,0 GL, 1989 12 900.-

BMW 535i, toutes options, 1991 48 500.-

Lancia Y10, 1991 9 500.-

Seat Ibiza GLI, 1989 7 900.-

VW Golf GTI, 1987 9 500.-

Subaru Justy ECVT, 1989 8 800.-

Isuzu Gemini GTI 16V, 1989 8 200.-

Opel Omega Station Wagon, 1988 12 500.-

Opel Corsa Calypso, 1990 9 500.-

Renault 25 GTX, 1986 7 900.-

BMW 318 IS coupé, 1992, options, 5000 km 35 000.-

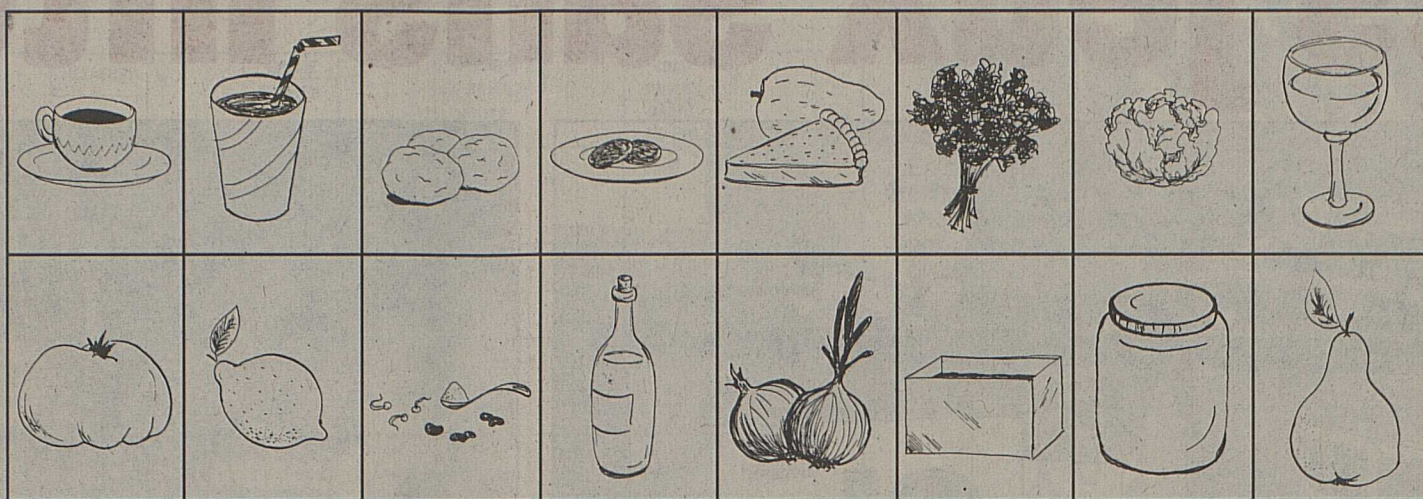
Toyota Corolla 1600 liftback, 1984 4 500.-

Toutes ces voitures sont vendues expertisées avec facilité de paiement.

17-0233332

**MAIGRIR ! Une découverte : les calories négatives**

Maintenant vous pouvez maigrir facilement - même si vous mangez trop



**Voici quels sont les 19 aliments qui font maigrir**

Isabelle Martin : " Toutes celles qui les ont essayés ont perdu du poids. Résultats prouvés "

**Des médecins nutritionnistes ont découvert que certains aliments font maigrir. Ce sont les aliments à calories négatives. Plus vous en mangez, plus vous maigrissez.**

**Découvrez ici quels sont ces aliments. Pourquoi ils font maigrir et comment.**

**QUESTION : Comment certains aliments peuvent-ils faire maigrir ?**

**RÉPONSE :** De récentes expériences viennent de démontrer que dix-neuf aliments particulièrement sains et nutritifs (dont certains légumes et certains fruits) brûlent plus de calories qu'ils n'en apportent. Plus vous mangez, plus vous brûlez vos kilos en trop. Ces aliments (à calories négatives) sont transformés en énergie - pas en graisse.

**QUESTION : Comment cela est-il possible ?**

**RÉPONSE :** Le pouvoir des aliments à calories négatives pour réduire la graisse en excès sera évident lorsque vous saurez comment votre organisme accumule la graisse.

Vous êtes née avec un certain nombre de cellules adipeuses. Ces cellules adipeuses se gonflent et se multiplient lorsque vous prenez trop de poids. Dès lors, votre métabolisme se ralentit et permet aux nourritures à base d'hydrates de carbone de se transformer en graisse - et de stocker cette graisse.

Vous ne pouvez donc maigrir qu'en drainant la graisse hors de vos cellules. Vous pouvez le faire de trois façons : soit supprimer les nourritures riches en graisse (régime) - soit faire des exercices intenses - soit manger des aliments à calories négatives qui brûlent la graisse et la drainent ainsi hors de vos cellules.

C'est évidemment cette dernière méthode qui est de loin la plus facile car elle n'exige aucun effort, ni aucune privation.

**QUESTION : Combien de kilos peut-on ainsi perdre par semaine ?**

**RÉPONSE :** Si vous avez moins de 10 kilos à perdre, vous perdrez en moyenne 2,5 à 3 kilos dès la première semaine et 1,5 à 2 kilos les semaines suivantes. Si vous avez plus de 10 kilos à perdre, vous maigrirez encore plus vite. Certaines personnes qui avaient plus de 20 kilos à perdre ont perdu jusqu'à 6 kilos dès la première semaine.

**QUESTION : Faut-il faire une sorte de régime ? Ou faut-il simplement ajouter des aliments à calories négatives à une nourriture habituelle ?**

**RÉPONSE :** Vous n'avez pas de régime à suivre, ni à changer quoi que ce soit à votre façon de vivre. Vous pouvez manger des pâtes, des plats en sauce, du beurre, des gâteaux, tout ce que vous voulez. La seule chose que vous avez à faire est d'ajouter des aliments à calories négatives dans votre nourriture habituelle... et d'observer la disparition de vos bourrelets et de vos kilos.

**QUESTION : Combien d'aliments à calories négatives dois-je ajouter à ma**

**nourriture habituelle ?**

**RÉPONSE :** Il vous suffit d'ajouter le quart à votre alimentation habituelle. Mais vous pouvez dépasser ce chiffre, car plus vous consommez d'aliments à calories négatives, plus vous maigrissez vite.

**QUESTION : Au lieu d'ajouter ces aliments à calories négatives, est-ce que je peux les consommer en remplacement de ma nourriture habituelle ?**

**RÉPONSE :** Oui, car cela n'a pas d'importance. La seule chose importante est d'absorber au moins 1/4 d'aliments à calories négatives, car ce sont elles qui brûlent votre excès de graisse et vous font maigrir.

**QUESTION : Me sera-t-il facile de conserver mon poids idéal après avoir perdu mes kilos en trop ?**

**RÉPONSE :** La plupart des personnes qui maigrissent avec des régimes, des pilules ou des méthodes reprennent très vite les kilos qu'elles ont perdus. Mais avec les aliments à calories négatives, c'est différent. Tout ce que vous avez à faire pour rester mince est d'ajouter des aliments à calories négatives à votre nourriture habituelle.

**QUESTION : Quels sont les aliments à calories négatives et où peut-on les trouver ?**

**RÉPONSE :** Tous les aliments à calories négatives sont des aliments naturels. Il y en a dix-neuf. Parmi eux des fruits, des légumes ainsi que d'autres produits naturels que vous trouverez dans n'importe quel supermarché ou chez votre épicier.

**QUESTION : Y-a-t-il des preuves de personnes qui ont essayé des aliments à calories négatives et qui ont constaté qu'ils faisaient réellement maigrir ?**

**RÉPONSE :** Toutes les personnes qui ont ajouté des aliments à calories négatives à leur alimentation habituelle ont maigri.

**QUESTION : J'ai lu dans une revue que les aliments à calories négatives ne faisaient pas seulement maigrir, mais qu'ils amélioreraient également la santé. Est-ce exact ?**

**RÉPONSE :** Oui. Les aliments à calories négatives ont été découverts par des médecins nutritionnistes au cours de recherches pour une alimentation plus saine.

Lorsque vous ajoutez des aliments à calories négatives à votre alimentation habituelle, vous maigrissez et vous abaissez votre taux de cholestérol... ce qui apporte toujours un plus à votre santé.

**QUESTION : J'ai déjà essayé des gélules de cosses de haricots, des gélules d'ananas, des méthodes, des régimes, rien ne m'a fait maigrir. Pourquoi serait-ce différent cette fois-ci ?**

**RÉPONSE :** Parce que le processus des calories négatives est naturel : vous brûlez plus de calories que vous n'en absorbez. Parce que tous ceux qui l'ont essayé ont maigri. Il n'y a donc aucune raison que cela marche pour les autres et pas pour vous. Et ce n'est pas tout...

**Voici maintenant les preuves de l'efficacité des aliments à calories négatives**

Voici quelques extraits de lettres que nous avons reçues :

**J'avais tout essayé**

"J'ai perdu 16 kilos. Toute ma vie j'ai souffert d'être grosse et j'avais tout essayé pour maigrir. Les aliments à calories négatives sont la seule chose qui ait marché pour moi. Je me sens comme une nouvelle femme. Mon mari a également perdu 11 kilos et nous sommes heureux d'avoir retrouvé une joie de vivre que nous ne connaissions plus".  
Mme Claudine S.

**Mes kilos en trop ont fondu**

"En trois semaines, j'ai perdu 9 kilos que j'avais en trop. Je n'ai plus regrossi depuis. Comme j'avais déjà tellement essayé de méthodes et de médicaments pour maigrir, je n'y croyais plus. Mais j'ai quand même essayé. Je remercie le ciel. Peut-être mon expérience pourrait-elle servir à d'autres personnes".  
Mlle Francine P.

**Je pensais que je serais grosse toute ma vie**

"Il m'arrivait souvent de rêver que j'étais devenue mince, mais tout ce que j'ai essayé ne m'a jamais fait maigrir. Alors j'ai découvert les calories négatives. J'ai perdu 11 kilos en deux petites semaines et en tout 31 kilos plus rapidement que je n'aurais jamais osé l'espérer. Mon mari m'a dit hier soir que je suis plus belle que je ne l'ai jamais été".  
Mme Marthe S.

**Profitez immédiatement de cette chance exceptionnelle de perdre tous vos kilos en trop**

Il n'y a vraiment aucun doute à avoir : TOUTES, absolument TOUTES les personnes qui ont suivi les indications fournies dans ce livre ont perdu leurs kilos en trop. Et il n'y a aucune raison pour que les aliments à calories négatives fassent maigrir les autres et pas vous.

**Lisez ceci si vous ne croyez pas que les aliments à calories négatives vont vous faire véritablement maigrir**

**1** Vous pourrez manger quand vous voulez, tout ce que vous voulez. La seule chose à ne pas oublier c'est qu'au moins 1/4 de tout ce que vous mangez doit être composé d'aliments à calories négatives. Ce sont elles qui brûlent votre excès de graisse et vous font maigrir.

**2** Vous avez maintenant la possibilité de changer votre silhouette et votre vie sans devoir suivre un régime. Peu importe depuis combien d'années vous avez ces kilos en trop. Toutes les personnes qui ont mangé des aliments contenant des calories négatives ont maigri. Ils vous feront maigrir également...

**3** Si vous n'avez pas vous-même besoin de maigrir, prêtez ce livre à

vos amis, à vos enfants ou à vos proches. Ils vous seront reconnaissants de les avoir aidés à perdre leurs kilos en trop.

**Comment recevoir rapidement ce livre**

Les personnes qui souhaitent recevoir très rapidement cet ouvrage peuvent téléphoner dès maintenant au numéro 021/ 313.58.13. Une conseillère vous répondra personnellement 24h / 24 et 7 jours sur 7.

Il suffira de demander le livre "Les aliments qui font maigrir". Sinon, découpez et envoyez le bon ci-contre à l'adresse indiquée.

**Dernière minute**

Cette édition du livre sur les aliments qui font maigrir risque d'être rapidement épuisée. Alors, ne perdez pas une minute... Si vous désirez recevoir très rapidement ce livre au prix actuel, envoyez maintenant le bon ci-dessous. Ne prenez pas le risque d'arriver trop tard lorsque le stock sera épuisé.

Pour être sûr d'arriver à temps, n'hésitez pas à appeler notre conseillère, 24h / 24, 7 jours sur 7 au :  
**021/ 313.58.13**

**Note importante :**

Nous avons effectué un test avec 6 personnes de notre entourage. Chacune d'entre elles a perdu les kilos qu'elle désirait perdre. Les aliments à calories négatives font réellement maigrir. Vous aussi vous pouvez en profiter pour retrouver votre ligne idéale.

**Editions Reuille  
Grand-Montfleury 6, 1290 Versoix**

**Bon pour maigrir grâce aux aliments à calories négatives**

A renvoyer aujourd'hui aux :  
**Editions Reuille  
Grand-Montfleury 6, 1290 Versoix**  
Commande par tél. : 021/ 313.58.13

Inscrivez ici votre poids actuel : \_\_\_\_\_

Votre livre "Les aliments qui font maigrir" m'intéresse. J'ai pris bonne note qu'avec les conseils qu'il contient :

- 1. Je perdrai au minimum 2,5 kilos dès la première semaine.
- 2. Je continuerai à perdre au moins 1,5 kilos les semaines suivantes jusqu'à ce que j'ai retrouvé mon poids idéal.
- 3. Je ne suivrai absolument aucun régime et je pourrai même manger à volonté.

Sur la base de cette garantie formelle, envoyez-moi dans un emballage discret, ne comportant aucune indication extérieure, mon exemplaire personnel du livre "Les aliments qui font maigrir" au prix de Fr. 45.- (+ Fr. 4.50 de port et d'assurance) à :  
6/CN128

Mme  Mlle  M.

Nom : \_\_\_\_\_

Prénom : \_\_\_\_\_

Rue : \_\_\_\_\_

Code : \_\_\_\_\_

Localité : \_\_\_\_\_

Date de naissance : \_\_\_\_\_



# Les jeux sans interdits



Jeux d'autrefois, jeux d'aujourd'hui, le jouet est roi à l'école de Sembrancher.



Des enfants attentifs après avoir été enthousiastes pour l'idée lancée par le Crepa.

## EN BREF

### Exposition

RAVOIRE. - Restauré, l'hôtel de Ravoire a officiellement rouvert ses portes ce dernier samedi. Pour marquer cet événement, les nouveaux patrons Marie-Chantal Vouilloz et Peter Flückiger ont invité le peintre Jean-Maurice Mühlemann à présenter des huiles de la région, paysages du côté de Plan-Cerisier, du Sommet-des-vignes ou de Ravoire. Cette exposition permanente tient l'affiche jusqu'à la fin août. Elle est visible les jours d'ouverture du restaurant.

### Prolongations

MARTIGNY. - La direction de la galerie Latour à Martigny a décidé de prolonger d'une dizaine de jours l'exposition consacrée au sculpteur anglais Geoff Troll. Celui-ci tiendra donc l'affiche de cet espace culturel, situé sur la place de Rome, jusqu'au 26 juin prochain.

D'autre part, ce même Geoff Troll sera l'invité de Jan-Luc Lehmann, jeudi prochain 17 juin, dans les «Après-midoux» de la Radio suisse romande, de 13 heures à 17 h 30.

### Colonie

MARTIGNY. - Un rappel. C'est demain mardi que la Colonie de Ravoire tiendra son assemblée générale à la salle communale de Martigny. Ouverture des débats à 20 heures.

### Vin nouveau

MARTIGNY. - Qui n'a jamais bu le verre de trop? En Suisse, on dénombre chaque année 3000 décès dus à l'alcool. A cela s'ajoutent encore les conséquences héréditaires, morales, spirituelles et financières, durables et difficiles à évaluer. Que faire alors si l'on est pris dans l'engrenage? Gérald Bruchez - agent de la Croix-Blanche dans le canton de Vaud - va venir apporter son témoignage ce mercredi 16 juin (à 20 h 15) au Point du jour, au premier étage de la rue du Collège 3, à Martigny. Là, il vous dira comment il s'en est sorti, depuis de nombreuses années, pour goûter au vrai vin nouveau.

### Marche

ENTREMONT. - La prochaine marche des aînés de l'Entremont a été fixée au mercredi 16 juin prochain. Cette troisième sortie du mois conduira les randonneurs du Châble vers Lourtier, puis vers Barmasse, Brunet, Tougne et retour sur Lourtier. Le rendez-vous est fixé à 13 h 30 devant la gare de Téléverbier

Renseignements chez E. Cramatte (36 18 13), Y. Damay (36 28 74) et G. Fellay (36 12 84).

### Le feu au Falot-Milord

SAXON. - Triste réveil samedi matin vers 4 h 30 pour le patron des bars Le Milord et Le Falot à Saxon. Ses établissements étaient la proie des flammes. L'intérieur du Milord a été complètement ravagé et celui du Falot un peu moins atteint. Une quinzaine de pompiers du lieu sont intervenus rapidement pour maîtriser le sinistre qui ne s'est pas propagé aux étages supérieurs. Il a tout de même fallu évacuer le bâtiment. L'origine du feu n'est encore pas connue.

### En souvenir de Marcel Roserens

Marcel, tu viens de nous quitter, mais ton souvenir restera bien vivant dans nos cœurs.

J'aimerais te dire, par ces quelques mots tout simples, combien tu as été un exemple de courage pour ta famille, tes voisins, les villageois et pour tous ceux qui t'ont côtoyé.

Tu as été un vrai champion. Ô, bien sûr, pas celui dont on parle beaucoup, mais d'autant plus noble. Atteint fortement dans ta santé, tu as fait face au destin bien cruel avec une volonté digne d'admiration.

Blessé dans ton cœur par la mort de ta chère épouse Evelyne, dont nous gardons le précieux souvenir, là encore tu n'as pas baissé les bras, tu as fait face avec sérénité, tu as souffert en silence pour ne pas attrister les tiens. Que de sacrifices dans le secret de ton cœur!

Pour maintenir la forme et ne pas laisser le mal empirer, tu faisais tes promenades quotidiennes, été comme hiver, avec un ciel bleu ou dans la grisaille, dans notre petit village et dans la nature verdoyante, cette belle campagne que tu avais travaillée pendant toute ta vie avec tant de plaisir et d'ardeur.

Chaque jour, tu venais faire tes achats, sans oublier les petites friandises que tu offrais à tes chers petits-enfants lorsqu'ils t'apportaient le dîner. Fort heureusement, le sort t'avait réservé de merveilleuses filles qui ont veillé sur toi avec amour et tendresse jusqu'au dernier jour. Je leur adresse ma profonde sympathie.

Marcel, je ne te dis pas adieu, mais au revoir, car nous avons tous rendez-vous dans les Cieux, là où Dieu nous a préparé une place.

Au revoir, Marcel ton souvenir restera gravé dans notre cœur. (iv)

### Le Crepa a invité les écoliers des vallées d'Entremont et de Trient à découvrir les jeux à travers le temps. Exposition originale à Sembrancher.

SEMBRANCHER. - Au travers de son action «L'enfant à l'écoute de son village», le Centre régional d'études des populations alpines (CREPA) entend proposer aux écoliers d'Entremont et de Trient de partir chaque année à la découverte d'un thème nouveau. Pour inaugurer ce cycle de recherches, le Crepa a retenu l'idée du jeu. Depuis le début de la présente année scolaire, des dizaines d'élèves ont ainsi accepté de jouer le jeu. Ils ont mis leur imagination, leur curiosité naturelle et leur savoir-faire au service d'une action originale qui vit actuellement une conclusion heureuse. Sous la forme d'une exposition originale qui tient l'affi-

che jusqu'à la fin de cette semaine à l'école de Sembrancher.

### Entrer dans le jeu

Le Crepa a laissé une totale liberté aux écoliers. Qui sont entrés dans le jeu gaillardement, s'intéressant autant à la confection d'un jouet qu'à son histoire. Cette première expérience a donc été à la fois un travail d'enquête et de recherche ainsi qu'un appel à l'imagination et à l'habileté. Certains groupes ont procédé par interviews, en allant interroger leurs parents et grands-parents. Ces rencontres ont souvent été à l'origine d'échanges chaleureux et très riches. Au moment d'inaugurer l'exposition de Sembrancher, Arlette Perrenoud s'est réjouie de cette complexité qui constitue l'un des objectifs visés par l'action. «L'enfant à l'écoute de son village» se propose en effet d'ouvrir le dialogue entre

les générations, d'instaurer un partage du savoir.

### Pas vieux jeu

Ce travail d'enquête, de recherche ne constituait qu'une partie de l'action de longue haleine menée par les élèves de Bagnes, Bourg-Saint-Pierre, Finhaut, Liddes, Orsières, Salvan, Sembrancher, Vernayaz, Vollèges et Trient, les communes partenaires du Crepa. Des enfants ont choisi de décrire les jeux qu'ils pratiquaient eux-mêmes, le travail d'analyse et de description se combinant à la créativité du dessin.

D'autres ont collecté les devinettes, d'autres encore ont participé à une journée verte qui a permis aux grands-pères, pas vieux jeu pour deux sous, de transmettre à leurs descendants les techniques ancestrales de la fabrication du «zélé» ou du «pétà».

Le printemps revenu, les élèves ont donc retrouvé le

plaisir de la créativité en allant frapper ou même inventer un jouet. Enfin dernière option proposée par le Crepa, la récolte de jouets anciens a été particulièrement féconde. Le fruit de ces diverses actions fait donc l'objet d'une exposition éclectique, dont la richesse et l'originalité ne manquent pas de surprendre petits et grands. Des visiteurs qui disposent dans les sous-sols de l'école de Sembrancher non seulement de panneaux didactiques fort bien conçus, de témoins du passé et du présent, mais aussi d'une zone de jeux dans laquelle chacun a beau jeu de se détendre.

Vous pouvez encore vous émerveiller devant les travaux des enfants des vallées d'Entremont et de Trient jusqu'à vendredi. Cette exposition est en effet visible ces cinq prochains après-midi, de 14 à 16 heures. Dépêchez-vous! (pag)

## Sierre

# Zinal - Sorebois: bonne affaire

L'or blanc est une mine d'argent. Gros bénéfiques!

ZINAL. - Ils sont bénis des dieux les responsables de la Société des remontées mécaniques de Zinal - Sorebois S.A. Ils ont la neige en abondance, les touristes en nombre et leurs caisses regorgent de bénéfices. Les actionnaires invités à l'assemblée générale du TZS n'en ont pas cru leurs yeux à la lecture du rapport de gestion. Ce coin du val d'Anniviers est une mine d'argent!

### Bons résultats

Le chiffre d'affaires total de l'exercice 1992, commenté par le directeur, M. André Genoud, s'élève à 4 595 179 francs, soit une progression de 796 829 francs par rapport à l'exercice précédent. Ces chiffres représentent une augmentation de 15% pour les téléphériques et 33% pour le restaurant. On a profité de ces bons résultats pour amortir les dettes de 811 900 francs.

Le bénéfice net est de l'ordre de 132 046 francs ce qui a permis le paiement d'un dividende de 3% sur 4,1 millions de francs de capital. Il faut souligner que le TZS joue un rôle économique important. Il a distribué l'an dernier pour 1 042 023 francs de salaires. Les investissements comptabilisés depuis 1965 se montent à plus de 21 millions de francs.

«Cette forte augmentation du chiffre d'affaires prend une signification encore plus réjouissante lorsque l'analyse factorielle tient compte des effets négatifs indéniables, comme l'aggravation cons-



Le nouveau conseil d'administration et la direction entourent M. Armand Genoud, au centre avec la channe souvenir, membre d'honneur et responsable du service de sécurité.

tante du chômage, la situation très incertaine chez nous et dans plusieurs pays voisins, principaux clients du tourisme dans le val d'Anniviers», constate M. René Genoud, président du conseil d'administration.

### Ménage neuf

Après avoir approuvé les comptes, l'assemblée a écouté le projet de révision des statuts présenté par Me Luc Epiney. La mouture a été adaptée aux nouvelles lois sur les sociétés anonymes. Ce point n'a soulevé aucune objection.

A la suite de leur départ du conseil d'administration, M. Bernard Gehri a été nommé président d'honneur

et M. Armand Genoud, membre d'honneur. Ces places vacantes ont été repourvues par M. Jean-Michel Melly qui représente la SET et M. Rolet Mathier. La société de développement, par la voix de M. Jean-Claude Pont, aurait souhaité placer l'un de ses membres. Le conseil d'administration ne l'a pas suivi. Il a proposé, au contraire, de déléguer l'un des siens à la société de développement.

Les perspectives du TZS s'orientent vers le renouvellement du parc de machines ainsi que l'extension du domaine skiable et une liaison avec Grimentz. De plus, une solution devra être trouvée pour améliorer le débit horaire de la seule liaison Zinal -

Sorebois. Une première estimation de ces projets se situe à 15 millions de francs. (a)

## Fraises action


Vente et libre-service à la ferme

Carron Frères  
Ferme des Iles  
1956 Saint-Pierre-de-Clages  
Tél. (027) 86 23 62



JEUX

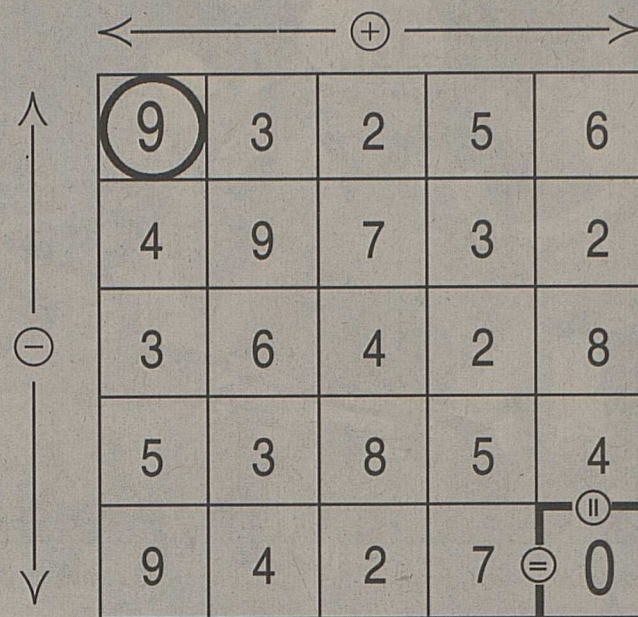
Mots fléchés No 172

TRIBUN ROMAIN PORTRAIT DE VALEUR	LIBRAIRES HOLLANDAIS GRIVES	SORTIS DU LOT POINT DOUBLÉ	HEXAÈDRE A RÉGLER	FEMME STATION DE POMPAGE	PRÉPARAI LE BATEAU UNITÉS DE L'AIR	COMPARÉES GARDE LE FEU	
GOUGE				LIAISONS BRÛLANTES			
ORDRE RELIGIEUX		HORMONE VILLE DANOISE					
RENOUVELLE UNE OBLIGATION MÂLE			<b>DES VERRES DE CONTACT, DES LUNETTES, DES MONTRES DES BIJOUX, ET QUOI ENCORE ?</b>	ARME BLANCHE ROI DE JUDAS		DÉCRITE	
INDÉFINI			 bijouterie optique Sion, rue de Lausanne 13 <b>C'EST DÉJÀ PAS MAL !</b>	PARTIE D'UN BOUQUIN	LE MÊME SAUCISSONS	DIEUX ROMAINS DU FOYER	
ARROSE GRENOBLE					BOUT DE CRÉPON GROS BOURDON		
DEVANT LE PAPE HÉROS DE SPIELBERG		PRÊT SALÉ			DÉVIDOIR SUISSESSE ASSEZ GRANDE		
	DANS L'AVENUE ISOLÉ						
CHARPENTÉ TON GROGNON				GISEMENT SANS DESSOUS DESSUS	GROS POISSON MARQUE LE LIEU	VIEIL ENNUI FABRIQUE DE CADRES	
VILLE DE CHALDÉE EMPORTEE		ADVERSAIRE DE LA DIVISION				PIÈGES A POISSONS	



En partant de la case encerclée en haut à gauche, trouvez le chemin qui vous conduira au nombre encadré, en bas à droite.

Vous utiliserez le signe ⊕ lorsque vous vous déplacez horizontalement, et le signe ⊖ lorsque vous vous déplacez verticalement.



Solution des mots fléchés N° 171

L	K	G	O	E	A	D			
L	E	C	O	E	U	R	D	U	P
D	A	R	S	E	D	E	N	T	E
C	O	P	I	S	T	E	R	E	T
R	E	N	E				E	R	O
A	M	E	N				A	R	D
E	R	N	I				C	E	S
R	U	O	E				A	A	S
R	I	E	N				L	I	E
S	D	N	N				D	A	B
U	S	E	E	Y	S	T	E	T	E
U	V	A	L	H	A	S	T	A	I
A	N	I	M	I	S	M	E	O	I
A	L	E	S	E	S	M	I	N	E

0 = 3 + 2 - 8 - 4  
9 + 3 + 2 - 7 +

Solution du labyrinthe

IMMOBILIERES LOCATION

Installez-vous sans investir  
A louer ou à vendre à Sierre  
**BUREAUX**  
de 25 à 120 m²  
Entièrement équipés.  
Salle de conférence,  
photocopieuse, fax, cafétéria  
et secrétariat à disposition.  
Environnement de 1er ordre.  
Prix et conditions à discuter.  
**CONSULTEC S.A. - Sierre**  
Tél. (027) 572 772  
36-3484

Exceptionnel! A louer à  
**CONTHEY**  
appartement 3 1/2 pièces  
dans un petit immeuble de 9  
appartements.  
Fr. 757.- + charges. Garage  
à disposition.  
Disponible: septembre 1993.  
Tél. (027) 22 66 23.  
036-092746

**SION**  
A louer  
à des prix très avantageux

- **STUDIO meublé**  
(centre Etoile) Fr. 730.-
- **2 PIÈCES**  
(imm. Le Valérien) Fr. 650.-
- **3 PIÈCES**  
(imm. Le Valérien) Fr. 1150.-

Disponibles tout de suite.  
Tél. (027) 23 74 55

A louer dans un petit immeuble  
neuf à  
**CONTHEY**  
appartement 4 1/2 pièces  
Fr. 868.- + charges.  
Garage à disposition.  
Disponible: septembre 1993.  
Tél. (027) 22 66 23.  
036-092745

Unique!  
**CHAMPLAN**  
dans un petit immeuble neuf  
à louer  
appartement 4 1/2 pièces  
Fr. 935.- + charges.  
Premier mois gratuit.  
Tél. (027) 22 66 23.  
036-092797

A louer à Sion,  
rue de Loèche 6,  
**studio**  
Loyer: Fr. 450.-  
+ Fr. 50.- forfait  
charges.  
Libre tout de suite  
ou à convenir.

**bernard roduit**  
gérances s.a.  
PRÉ-FLEURI 9-CH-1950 SION,  
TEL. 027/22 34 64 - 22 90 02

A louer à Martigny,  
avenue de la  
Moya 12

**local commercial, 75 m²**  
Loyer: Fr. 750.- +  
charges.  
Libre tout de suite  
ou à convenir.  
Ø (027) 22 90 02.  
036-091802

A louer à Martigny,  
près de la gare  
**joli duplex**  
4 1/2 pièces  
sauna, carnotset,  
place de jeux.  
Fr. 1500.-, charges  
comprises.  
Ø (026) 22 48 22,  
heures de bureau.  
036-097169

A louer à SION  
av. de France,  
dès le 1er juillet  
**3 1/2 pièces**  
**résidentiel**  
2 salles d'eau,  
cheminée, loggia.  
Garage.  
Fr. 1500.- charges  
comprises.  
Tél. (027) 31 69 49.  
036-097044

Val-d'Ille (VS)  
A louer  
**2 appartements**  
de 2 pièces  
avec place de parc  
ext., dans la tran-  
quillité et la verdure.  
Fr. 560.- par mois +  
Fr. 60.- de charges  
et Fr. 610.- par mois  
+ Fr. 70.- de charges.  
**1 appartement**  
de 1 1/2 pièce  
avec mezzanine.  
Fr. 640.- + Fr. 60.-  
de charges.  
Ø (027) 22 04 44 / 45.  
036-096305

A louer à Martigny,  
avenue de la  
Moya 2 bis

**local commercial, 85 m²**  
Loyer: Fr. 1500.- +  
charges.  
Libre dès le 1er août  
1993.  
Ø (027) 22 90 02.  
036-091803

A louer à Sion, dans  
un petit immeuble  
récent  
**2 et**  
**2 1/2 pièces**  
**meublés**  
dès Fr. 860.- +  
charges.  
Libres tout de suite.  
Ø (027) 22 66 23.  
036-093429

Platta-Sion  
A louer au 15.7.93  
**3 1/2 pièces**  
Fr. 800.- + charges.  
Ø (027) 22 41 21.  
036-096797

Couple de retraité  
**cherche à louer**  
à Sion  
pour fin septembre  
1993  
**appartement**  
**2 1/2 ou**  
**3 pièces**  
(préférence près de  
la gare).  
Faire offres sous  
chiffre Z 036-95244  
Publicitas, case  
postale 747, 1951  
Sion 1.  
036-095244

A louer à Martigny,  
av. de la Gare 50  
**bureaux**  
**4 pièces,**  
**90 m²**  
Loyer Fr. 915.- +  
charges, y compris  
2 places de parc  
dans parking collec-  
tif.  
Libre dès le 1er juil-  
let 1993.  
Ø (027) 22 90 02.  
036-097307

**Martigny**  
A louer  
**bureaux**  
env. 400 m²,  
aménageables au  
gré du preneur.  
Ø (026) 22 63 21.  
036-095494

A louer au centre de  
Sion  
**appartement**  
**2 pièces**  
entièrement rénové.  
Ø (025) 37 13 37.  
036-095346

Cherche à louer  
à Verbier  
**local commercial**  
**central 50/  
80 m²**  
vitrines.  
Répondre sous  
chiffre C 036-97523  
Publicitas, case  
postale 747, 1951  
Sion 1.  
036-097523

**Sion-Vissigen**  
A louer  
**studio**  
avec place de parc  
et cave.  
Ø (027) 31 32 36.  
036-094801

**Sion, à louer**  
**studios**  
dès Fr. 400.-,  
charges comprises.  
Ø (077) 22 01 08.  
036-094714

Cherche à louer  
à Sion  
**bureau ou**  
**local**  
(zone industrielle  
Saint-Hubert ou  
Ronquoz).  
Loyer: Fr. 500.- tout  
compris.  
Faire offres sous  
chiffre M 036-97308  
Publicitas, case  
postale 747, 1951  
Sion 1.  
036-097308

Fully, à louer  
**studio**  
**meublé et**  
**équipé**  
à 5 minutes du  
centre.  
Loyer Fr. 550.- par  
mois, charges non  
comprises.  
Ø (027) 86 58 37.  
243-012652

A louer à Vétroz  
**grand**  
**4 1/2 pièces**  
Place de jeux,  
verdure, etc.  
Fr. 1210.- + char-  
ges.  
Libre au 1er août  
1993.  
Ø (027) 22 66 23.  
036-093423

A louer à Sion,  
rue de Gravelone  
**appartement**  
**4 1/2 pièces**  
dans immeuble rési-  
dentiel avec terrasse.  
Loyer: Fr. 1650.- +  
charges. Libre au 1er  
octobre 1993.

**bernard roduit**  
gérances s.a.  
PRÉ-FLEURI 9-CH-1950 SION,  
TEL. 027/22 34 64 - 22 90 02

IMMOBILIERES VENTE

**Sapinhaus/Mayens-de-Saxon**  
alt. 900 m, à vendre  
**places à bâtir**  
pour chalets ou villas, situation  
superbe, vue magnifique.  
Prix Fr. 40 000.-  
Ecrire sous chiffre P36-95 787,  
Publicitas, 1920 Martigny.  
036-097277

A vendre ou à louer à Ardon ravissant  
et discret

**nid d'amour**  
2 1/2 pièces avec mezzanine, chambre  
mansardée.  
Grande terrasse, cuisine en chêne.  
Télévision câblée, téléphone.  
2 places de parc, cave, petit jardin.  
Loyer charges comprises Fr. 830.-.  
Loyer meublé pour 2 personnes  
Fr. 920.-.  
Pour visite et renseignement:  
Ø (027) 86 39 48  
Ø (077) 28 65 34 (Natel).  
243-012654

A vendre à Sion, centre ville,  
dans quartier tranquille,  
avec verdure,  
**superbe appartement**  
**5 1/2 pièces**  
dans immeuble neuf, grand  
balcon, parking souterrain.  
Fr. 570 000.-

**AGENCE PIERRE JACQUOD**  
12, rue du Rhône - SION  
Tél. 027/ 23 21 56

Nouvelliste

Imprimerie Moderne de Sion S.A.  
1950 Sion, rue de l'Industrie 13  
Tél. (027) 297 511 - Téléfax (027) 297 565  
Service des abonnements  
(027) 297 525-526 - Téléfax (027) 221 906  
Chèques postaux 19-274-0

**Direction**  
André Luisier, président du groupe Nouvelliste  
et du holding Rhône Media S.A.; Hermann Pel-  
legri, directeur des éditions; Francis Zufferey,  
directeur administratif.

**Rédaction centrale**  
François Dayer, rédacteur en chef responsable;  
Roland Puipe, rédacteur en chef des éditions,  
Pierre Fournier, rédacteur en chef adjoint; Jean-  
Cosme Zimmermann, Gérard Théodoloz, Jean-  
Paul Riondel, Michel Pichon, Jean-Marc They-

zaz, Michel Masserey, Xavier Duroux, Ariane Al-  
tier, Danièle Delacrétaz, Ossia Bohnet, rédac-  
teurs; Roger Germainer, Vincent Pellegrini,  
éditorialistes analystes; Jean-Pierre Bahier,  
Jacques Mariéthoz, Gérard Joris, Christian Mi-  
chellod, Christian Rappaz, rédacteurs sportifs;  
Raphaël Bolli, rédacteur publicitaire; Casal, ca-  
ricaturiste. Magazine: Antoine Gessier, Manuela  
Giroud, Joël Cerutti.

**Tirage contrôlé**  
44 221 exemplaires. REMP base 1991.

**Réception des annonces**  
Publicitas S.A., Sion, avenue de la Gare 25,  
téléphone (027) 29 51 51.  
Téléfax (027) 23 57 60

Edition du lundi: jusqu'à vendredi à 10 h.  
Edition du mardi: jusqu'à vendredi à 16 h.  
Edition du mercredi au samedi: l'avant-veille du  
jour de parution à 16 h.

**Avis mortuaires:** la veille du jour de parution

jusqu'à 17 h 30. (En dehors des heures de bu-  
reau ils peuvent être transmis directement à la  
rédaction du journal, rue de l'Industrie 13, télé-  
phone (027) 297 511 jusqu'à 22 heures.)

**Renseignements techniques**  
Surface de composition d'une page:  
289x440 millimètres.  
Corps fondamental: 8 (petit),  
10 colonnes annonces de 25 mm de largeur.  
6 colonnes réclames de 44 mm de largeur.

**Tarif de publicité**  
Annonces: Fr. 1.10 le millimètre (colonne de  
25 mm), hauteur minimale 30 mm.  
Réclames: 4 fr. 70 le millimètre.  
Gastronomie: 2 fr. 45 le millimètre.  
Publicité: 2 fr. 35 le millimètre.  
Avis mortuaires: 1 fr. 50 le millimètre  
(colonne de 44 mm).  
Rabais de répétition sur ordres fermes et sur  
abonnement d'espace.



# Tous à la fête du sport

La course-relais Limpia-Terrific vivra le 25 juillet prochain sa 3<sup>e</sup> édition.

CRANS-MONTANA. - L'an passé, ils étaient très de 1200 à participer à cette épreuve originale qui fait vivre une ambiance d'équipe à des spécialistes de l'effort individuel. Cent soixante-six groupes de

sept concurrents avaient parcouru les 62 kilomètres et les 4200 m de dénivellation du parcours. Cette année, les organisateurs attendent plus de deux cents équipes pour cette course qui se déroulera dans

le cadre du 100<sup>e</sup> anniversaire de la station.

## Parcours mouvementé

Le parcours ne subira aucun changement par rapport à l'an passé. Les coureurs à pied ouvriront les feux avec une boucle vallonnée de 5 km 200. Ils transmettront le témoin à un nageur qui devra parcourir 850 m dans les eaux du lac Grenon. Les cyclistes s'élanceront ensuite pour 17 km 500. Ils seront suivis des «bikers» qui hisseront leur VTT jusqu'à la cabane des Violettes (8 km 100). Les coureurs de montagne prendront le relais pour un trajet de 4 km 500 qui les emmènera jusqu'au glacier de la Plaine-Morte. Là, les skieurs les attendront pour 500 m de slalom. Puis, ce sera au tour des fondeurs de chausser leurs skis. La boucle tracée à leur intention sur le glacier mesure 11 km. Les coureurs de montagne et les «bikers» ramèneront le témoin à la patinoire d'Ycoor au prix de deux descentes vertigineuses.

## Vedettes en course

Lors de la deuxième édition en 1992, l'équipe Bike-Evasion de Riddes avait terminé la course en 3 h 29'15". Elle se composait de sept athlètes bien connus dans leur discipline respective: Dominique Crettenand (course), Steffen Liess (natation), Jacques Dufour (cyclisme), Laurent Wanier (VTT), Marius Hasler (course de montagne), Christophe Berra (ski) et Daniel Hediger (ski de fond). D'autres athlètes de renom ont participé à cette course. On pense à Daniel Sandoz, Pier-

re-André Gobet, Marc Vessaz, Stéphane Mutter, Stéphane Schweickhardt, Gérard Georges, Philippe Ulrich ou Steve Locher. L'intérêt des sportifs français pour cette course va en augmentant, tout comme celui des Suisses alémaniques qui devraient être nombreux à s'inscrire.

Cette troisième édition constituera une véritable fête du sport. Elle se déroulera dans le cadre du 100<sup>e</sup> anniversaire de Crans-Montana et bénéficiera du soutien d'un nouveau parrain puisque le nom d'une eau plate Fonte-Limpia sera associé à la course-relais Terrific. Un mariage qui permettra aux organisateurs de donner encore plus de lustre à leur manifestation. Les formulaires d'inscription sont disponibles auprès des offices du tourisme de Crans-Montana (412132 ou 413041) ou de la société SAM S.A. (022) 7321619. (dac)

## Terrains de sport

SIERRE. - Suite à la remise en état des terrains de football de Condémines-Sierre, Ecosia-Noës et de Granges, l'administration communale précise que ces terrains ne devront plus être utilisés. Pour les terrains d'Ecosia-Noës, dès aujourd'hui 14 juin jusqu'à fin août; pour les terrains de Condémines-Sierre et de Granges, dès le 21 juin jusqu'à fin août. La commune de Sierre compte sur la bonne volonté de chacun pour pouvoir assurer le parfait état de ces terrains de sport.



En plein effort.

idd

## Haut-Valais

# Nos vins peuvent s'exporter

Centenaire de la Fédération suisse des négociants en vins, à Zermatt. MM. Jean-Pascal Delamuraz et Raymond Deferr étaient de la fête.

ZERMATT. - La Fédération suisse des négociants en vins (FSNV) a fêté son centenaire à Zermatt, le week-end passé. Les responsables ont choisi le cadre prestigieux et cosmopolite de la station du Cervin pour marquer dignement ce jubilé. Quelque cent cinquante participants se sont donc retrouvés dans les très beaux locaux du centre culturel Vernissage.

Le président central, M. Michel Veuve expliquait dans son historique que: «... la fédération était née de la nécessité. Il s'agissait alors de défendre un produit, le vin, en butte à toutes sortes de fabrications douteuses.» A l'époque, la mode était à la production d'un vin basé essentiellement sur la chimie.

Le vin devait être défendu comme un produit naturel, ce qu'il est devenu aujourd'hui. Mais les vingt-trois fondateurs, et les autres membres venus s'associer à leur lutte, durent attendre vingt ans encore, avant que de telles pratiques soient déclarées illicites.

En 1944, la Commission fédérale du commerce des vins vit le jour. Cette commission

est présidée depuis quelques années par M. Odilo Guntern, présent également à Zermatt.

Aujourd'hui, la FSNV compte plus de cinq cents membres. Elle doit faire face aux problèmes de la libéralisation du marché et de la concurrence internationale. C'est ainsi que l'importation de vins rouges est pratiquement libre dans notre pays, actuellement.

## Un seuil

«Nous sommes au seuil d'une

période-test, déclarait M. Veuve. Nos négoces doivent prendre rapidement le virage d'un changement radical de structures, comme de stratégies.» Même analyse de la part de Mme Marie-Hélène Sigerist-Imesch, présidente de la section valaisanne, hôte de cette journée. «La période d'euphorie est maintenant passée, expliquait-elle. Celui qui ne s'adapte pas rapidement est condamné à disparaître.»

Il s'agit donc de changer d'objectif. C'est l'analyse que

fait M. Denis Vallade, négociant en vins fins de Carouge-Genève, dans le «Journal vinicole suisse». «Certains négociants commercialisent des volumes en augmentation, explique-t-il. Donc ils ont su trouver où était le marché. Le négociant en vins traditionnel est certainement beaucoup trop bloqué sur la gastronomie dont la part de marché diminue de jour en jour. L'avenir est la consommation à domicile.»

Il ne s'agit pas d'encourager l'abus. Cependant, M. Vallade rappelle que, si 2 millions de personnes boivent 1 dl de vin, cela donne 73 millions de litres à la fin de l'année.

Quand à notre conseiller fédéral, Jean-Pascal Delamuraz, et notre président du Conseil d'Etat, Raymond Deferr, ils étaient arrivés dans la plus grande simplicité. C'est également une merveille de la Suisse que les plus grands dirigeants de ce pays puissent arriver au sein d'une assemblée sans gardes du corps et sans infrastructures lourdes. Les deux personnalités étaient des citoyens venus visiter leurs collègues.

Les deux ministres avaient amené leur humour, leurs encouragements et leur soutien aux membres d'une profession naviguant sur une mer agitée. (pc)



Lors du centenaire de la Fédération suisse des négociants en vins. MM. Jean-Pascal Delamuraz et Raymond Deferr étaient également de la fête.

nt

# Contre le dumping des salaires

Prise de position du syndicat du bâtiment et de l'industrie sur le dumping des prix.

HAUT-VALAIS. - Le Syndicat du bâtiment et de l'industrie (SBI) du Haut-Valais prend une position virulente contre la politique de baisse inconsidérée des prix dans la construction.

Il rappelle que le canton et les communes encouragent

ces baisses suicidaires. Cela a pour conséquence une grave détérioration des conditions de salaires et de travail.

Le syndicat n'est pas pour le retour des anciennes pratiques cartellisées, avec des prix surfacts. Mais il estime

qu'il ne faut pas exagérer dans le sens contraire.

Le SBI pose donc les exigences suivantes: tout d'abord, lors des soumissions, les entreprises doivent respecter les salaires et les conditions de travail. Pour cela, les contrats collectifs de travail doivent constituer les conditions minimales.

Les entreprises qui ne respectent pas les contrats collectifs de travail ne doivent être prises en compte

qu'exceptionnellement; et seulement si elles offrent les prestations minimales de la branche.

Les offres doivent être examinées sérieusement et professionnellement. Celles qui ne visent, par le dumping, qu'à obtenir un contrat à tout prix sont à éviter. Les conditions écologiques des régions concernées, soit pour le transport, soit pour l'élimination des gravats, doivent être respectées. (pc)

## Capitale de l'hôtellerie

Durant deux jours, Crans-Montana reçoit les délégués de la Société suisse des hôteliers.

plein de surprises. En effet, les traditions folkloriques, les mets, les vins ainsi que toute l'hospitalité valaisanne figurent au menu de cette rencontre.

CRANS-MONTANA. - Aujourd'hui et demain se tiendra à Crans-Montana l'assemblée des délégués de la Société suisse des hôteliers (SSH). Quatre cents délégués et accompagnants qui participeront à ces deux jours de l'hôtellerie suisse suivront un programme

Le président du comité d'organisation, M. Claudio Casanova ainsi que le «Nouvelliste» souhaitent la bienvenue à ces délégués. Que la fête soit belle et que chacun garde un souvenir sympathique de ces assises valaisannes! (dac)

## Des ateliers-vacances

L'ASLEC avise qu'il reste des places.



La peinture: un des cours au programme.

SIERRE. - L'ASLEC met à nouveau sur pied des ateliers-vacances pour les jeunes. Il reste encore des places pour la semaine du 19 au 23 juillet où les enfants âgés de 9 à 14 ans pourront choisir entre la fabrication de marionnettes, un cours sur le look et la tapisserie. Des places sont également disponibles durant la semaine du 2 au 6 août avec les cours suivants: informatique, pêche,

travail du cuir et tennis. Les mêmes de 5 à 8 ans pourront eux choisir la photo, la peinture et le théâtre. Renseignements et inscriptions auprès du secrétariat de l'ASLEC, tous les matins, sauf le mercredi, de 9 à 11 h 30 et le samedi de 15 à 19 heures au 55 40 40. Prix des activités: 40 francs la semaine pour chaque atelier. (dac)

## AVERM: on fait le point

LOÈCHE-LES-BAINS. - C'est à Loèche-les-Bains que l'Association valaisanne des entreprises de remontées mécaniques (AVERM) tenait son assemblée annuelle. Le président, M. Ignaz Truffer, dressait le bilan de sa première année à la tête de l'association.

La saison d'hiver passée a été bonne pour l'AVERM, aussi bonne que la précédente. M. Truffer se réjouissait du fait que: «... malgré la récession, l'envie de skier demeure forte au sein de la population. Le ski demeure attractif auprès des jeunes, surtout grâce au snowboard.»

Le montant total du chiffre d'affaires des remontées mécaniques valaisannes s'élève à 212 millions de francs. Plus de 63 millions sont consacrés aux salaires du personnel. L'AVERM rassemble cinquante-quatre sociétés qui occupent 2190 personnes. 43 % sont employés à plein temps, 57 % à temps partiel.

L'AVERM est donc un employeur important. Elle permet également de maintenir les populations de montagne dans leurs régions. Mais les responsables des remontées mécaniques doivent veiller au grain. Le client exige toujours plus de confort. Cela signifie un renouvellement permanent des installations ainsi que des innovations.

En 1992, sept nouvelles installations ont été mises en place. A celles-ci sont venues s'ajouter des installations pour la fabrication de la neige. Pour 1993, six installations ont été autorisées, et treize

sont en attente d'une autorisation de construire.

## Neige artificielle

Le souci majeur vient du manque de neige au-dessous de 1600 mètres. Les stations en possession de tels domaines skiables n'ont d'autre solution que de rechercher de nouvelles possibilités plus haut, ou d'avoir recours aux canons à neige. D'ailleurs, le problème se pose également à celles qui ont des champs de neige à une hauteur suffisante. Les retours à skis aux stations de base des télécabines ne sont plus possibles; à moins d'enneiger artificiellement les chemins. Une solution serait d'augmenter les capacités des téléphériques. Une autre serait d'introduire davantage de canons à neige dans les stations. M. Truffer a rappelé: «... en Suisse, seul 1 % des pistes sont enneigées artificiellement, en Valais 2 à 3 %.

En France et en Italie, la proportion atteint 30 %; dans le Tyrol du sud, elle atteint 90 %. L'enneigement artificiel représenterait certainement la solution la moins onéreuse. En conclusion, M. Truffer sortait le carton rouge à l'encontre du président de la Fédération internationale de ski, M. Hodler, qui est citoyen suisse. Celui-ci avait déclaré, en février dernier, que l'Europe n'avait pas suffisamment de neige pour organiser les championnats du monde de ski. Dans le même temps, le domaine skiable valaisan affichait partout pistes bonnes, au-dessus des 1600 mètres. (pc)

## EN BREF

### Accident à Blatten

BLATTEN-LÖTSCHENTAL. - Samedi, vers 13 heures, un automobiliste de 37 ans, originaire de Blatten, subissait un accident au volant de sa voiture. A la sortie d'un parc situé dans le village, il heurta un cyclomotoriste de 21 ans, originaire de Blatten également.

Ce dernier dut être hospitalisé.

### Chute à Saas-Fee

SAAS-FEE. - Samedi vers 15 heures, un cycliste en VTT descendait de Hannigalp en direction de Melchboden. Dans une courbe, il sortit du chemin et fit une grave chute. Il fut emmené à l'hôpital par hélicoptère.

La personne est âgée de 27 ans et originaire de Wickerswil dans le canton de Berne.



# Nouvelliste

## SPORTS

FOOTBALL

CYCLISME

COURSE

FOOTBALL

Le carton de Monthey 18

Le doublé d'Indurain 22

Record à Saint-Maurice 23

Sierre déjà éliminé 24

**MEUBLES decarte**  
saxon  
TOUTE UNE EQUIPE  
A VOTRE SERVICE!  
15.500m<sup>2</sup> d'exposition  
Tel: (026) 44 35 44

### FOOTBALL

# Avec la bride sur le cou!

Xamax et Sion voulaient finir en beauté en s'imposant. Ils durent se contenter de plaire.

**Neuchâtel Xamax - Sion 1-1 (0-1)**

De notre envoyé spécial Jacques Mariéthoz

Il n'y avait plus d'enjeu, plus de crispation, de retenue, de calculs et de consignes restrictives. A la Maladière Neuchâtelois et Sédunois ont franchi allégrement le pas séparant le devoir du plaisir. Ils ont pris leur pied, sans panache extraordinaire mais avec énormément de générosité pour la plus grande satisfaction d'un public clairsemé.

Les joueurs n'évoluent pas pour autant dans la désinvolture. La défense sédunoise surtout démontra une fois encore son efficacité lorsqu'elle inscrit au programme de sa soirée la concentration et le sérieux. Tant et si bien que Daniel Ançay n'eut à intervenir en dernier ressort qu'à trois reprises dans le cadre de ses buts, penalty de l'égalisation à la 82e mis à part. D'abord à la 42e sur un coup franc exécuté par Fernandez. Ensuite à la 66e sur un autre coup franc tiré par Adriano. Enfin à la 90e, en démontrant ses grandes qualités de réflexe et de détente, en déviant sur la transversale une balle chargée de dynamite expédiée par Adriano encore.

#### De la résistance

Il est vrai que le calme accompagna également Joël Corminbœuf. Abusé à la 17e par

le but de Luis Carlos (service de l'excellent Giannini) issu d'un cafouillage Ramzy-Henchoz, le gardien neuchâtelois n'eut plus à intervenir sur des actions sédunoises dangereuses jusqu'à la fin de la rencontre.

Corminbœuf connut certes la chance à deux reprises. La première fois, à la 28e, il fut sauvé par le montant gauche de ses buts sur l'essai de Luis Carlos. La seconde fois, à la 56e, Luis Carlos bien servi par Fryand, croisa trop son tir et la balle passa sous le nez du portier neuchâtelois.

Ce Neuchâtel Xamax-Sion légèrement mieux équilibré en première mi-temps passa ensuite sous la domination territoriale des joueurs de Stielike. Sion, handicapé dans son expression offensive, dut bien souvent se contenter de faire de la résistance.

#### Consolation

Depuis que Sion a perdu, par sa faute, tous ses rêves européens il revit à petit feu. Giannini, Fryand et Ançay ont mis pas mal de baume sur les plaies ces derniers jours. Par leur performance, leur générosité et l'envie de se surpasser ils indiquent, comme la plupart de leurs aînés, le chemin à suivre.

A partir de là le FC Sion montre clairement que l'avenir peut devenir plus agréable que le récent passé.

Tant mieux.



Harcelé constamment par Negri (ici en partie caché devant Perret) Luis Carlos parvint tout de même à inscrire le but sédunois.

# Direction Tourbillon?

Christophe Bonvin pourrait redevenir Sédunois. Espoir!

Par Jacques Mariéthoz

Il est libre, et attendu à la Pontaise et surtout à Tourbillon. Parti comme Geiger, Brigger ou Lopez par le passé, Christophe Bonvin, après cinq ans d'exil, aimerait bien retrouver l'air du pays et l'ambiance de Tourbillon. Il nous l'a confié à plus d'une reprise.

Mais voilà l'espoir de revoir un chic type sous les couleurs sédunoises est subordonné, hélas, aux lois du marché. Sur ce fond d'incertitude le président Christian Constantin se veut rassurant: «Tout n'est pas réglé mais nos contacts avec le joueur et le club sont bien avancés.» Il n'en dira pas plus car rien n'est fait tant que tout n'est pas signé.

Un Valaisan de valeur revenant parmi les siens serait le bienvenu au moment où les dirigeants s'efforcent, dans la mesure du possible, de jouer la carte valaisanne tout en espérant pouvoir renforcer sensiblement le contingent de la première équipe dans son compartiment intermédiaire et offensif.

#### Brésiens sur le départ

Dans un premier temps Giannini et Fryand entreront dans le groupe de pointe du FC Sion. Parallèlement le comité réexamine les modifications possibles en ce qui concerne les joueurs étrangers.

Le président Constantin vient d'effectuer un rapide voyage en Amérique du Sud. A São Paulo il a suivi trois matches réunissant des équipes de Rio, Belo Horizonte et Porto Alegre. Pour l'instant

rien n'a été conclu mais il nous dit: «Notre intention est de trouver des clubs pour Tulio (contacts avancés avec un club sud-américain), Assis et Luis Carlos. En principe seul Marcio sera encore sédunois la saison prochaine.

Pour compenser ces départs prévus nous engagerons deux autres étrangers. Là aussi nous avons déjà notre idée (réd. Milton pour un?).»

#### Cote en baisse

En ce qui concerne un retour éventuel de Gabriel Calderon à Tourbillon tout semble indiquer le contraire. Selon Daniel Jeandupeux, entraîneur



Christophe Bonvin: Lausannois ou Valaisan la saison prochaine?

de Caen, l'Argentin n'afficherait plus la même vivacité que par le passé.

Et Nestor Clausen? Aux dernières nouvelles il aurait reçu des offres mirobolantes d'un club chilien et le FC Sion ne peut rivaliser avec les prétentions offertes au joueur. C'est dommage car Nestor Clausen est le modèle type de volonté, de générosité et de courage pour les jeunes.

#### Piffaretti-Sauthier

Il faut espérer que le FC Sion trouve un compromis à leur sujet. Il serait évidemment regrettable que ces deux joueurs issus du club doivent s'expatrier. D'un autre côté il est difficile de demander aux dirigeants sédunois de gonfler démesurément leur contingent à l'heure de la compression du budget.

#### Faire confiance

Ces prochains jours seront extrêmement importants pour l'avenir du FC Sion. Le virage doit être négocié avec prudence et sagesse. Du juste dosage des départs et des arrivées à Tourbillon dépendra l'équilibre de l'équipe sur le terrain et par voie de conséquence de son rendement dans le championnat 1993-1994.

Tout comité ne fait pas forcément ce qu'il veut. Le Valais demande simplement aux dirigeants sédunois qu'ils mettent tout en œuvre pour redonner au FC Sion une identité avec, à la base, du tempérament. A cette condition seulement le public reviendra à Tourbillon pour s'identifier à ses favoris.

### ILS NOUS ONT DIT

#### Ueli Stielike

«Je félicite l'équipe pour son engagement. Quarante-huit heures seulement après notre match des Charmilles, il fallait le faire.

En première mi-temps il y eut de belles phases mais également des lacunes importantes puisque nos occasions dangereuses furent très rares. Le contrôle du jeu ne signifie rien si l'on ne pénètre pas dans la défense adverse.

Nous voulions finir en beauté en nous imposant. Hélas, ce dernier match devint le reflet du Neuchâtel Xamax de cette saison. On rate un penalty et la dernière passe qui permet de marquer des buts.»

#### Didi Andrey

«Il y a de quoi se réjouir puisque Sion a poursuivi dans un bel état d'esprit. Nous n'avons pas battu Neuchâtel Xamax mais il y eut confirmation de la part des jeunes Giannini et Fryand sans oublier la bonne prestation du gardien Ançay.

En première mi-temps nous avons exercé une bonne pression sur les côtés sans pouvoir inscrire un second but. Par la suite, en seconde mi-temps, Sion a subi la forte pression de son adversaire. Sans les attaquants titulaires il était difficile de faire mieux même si les jeunes ont accompli de réelles performances. En fin de match le manque de maturité de certains et la fatigue ne permirent plus de nous imposer.»

le mobilier du bien-être!  
**anthamatten**

## Les autres matches en bref

**Zurich - Lugano 0-2 (0-1).** - Letzigrund. 5400 spectateurs. Arbitre: Roduit (Châteauneuf). Buts: 16e Pelosi 0-1. 68e Colombo 0-2.

Zurich: Mäder; Studer; Mazzarelli, Isler (46e Casamento), Baldassarri (78e Sesà), Milton, Mazenauer, Heydecker; Skoro, Waas, Grassi.

Lugano: Walker; Morf, Galvao, Fornera (66e Solari), Tami; Sylvestre, Penzavalli (77e Pinnelli), Colombo, Andrioli; Pelosi, Zuffi.

Notes: 81e but de Grassi annulé pour hors-jeu. Avertissements à Morf (42e) et Grassi (61e).

**Aarau-Servette 1-1 (1-1).** - Brugglifeld. 10 200 spectateurs. Arbitre Kellenberger (Effretikon). Buts: 3e Renato 0-1. 20e Komornicki 1-1.

Aarau: Hilfiker; Di Matteo; Rossi, Pavlicevic, Wyss; Meier (75e Häsler), Heldmann, Komornicki, Sutter; Aleksandrov, Romano (86e Huber).

Servette: Pascolo; Djurovski; Schepull, Rey; Stiel, Ohrel, Aebly, Renato, Schällibaum; Neuville, Anderson. Notes: 41e Pascolo retient un penalty d'Aleksandrov. Avertissements à Djurovski (49e) et Heldmann (50e). A la fin de la rencontre, Carlo Lavizzari,

### LNA

#### Tour final

##### Résultats

Aarau - Servette	1-1 (1-1)
Lausanne - Young Boys	0-0
Neuchâtel Xamax - Sion	1-1 (0-1)
FC Zurich - Lugano	0-2 (0-1)

##### Classement final

1. Aarau	(12)	14	9	4	1	21-7	34
2. Young Boys	(14)	14	5	4	5	15-15	28
3. Servette	(14)	14	5	3	6	16-19	27
4. Lugano	(11)	14	7	2	5	21-14	27
5. FC Zurich	(12)	14	5	4	5	13-14	26
6. Sion	(13)	14	4	3	7	17-22	24
7. NE Xamax	(11)	14	4	5	5	16-16	24
8. Lausanne	(12)	14	3	3	8	11-23	21

##### Classement final des buteurs

1. Anderson (Servette)	20.
2. Aleksandrov (Aarau)	19.
3. Jakobsen (Young Boys)	16.
4. Fink (Lausanne) et Tulio (Sion)	14.
6. Zuffi (Lugano)	12.
7. Renato (Servette +1)	10.
8. Manfreda (Xamax) et Grassi (Zurich)	9.
10. Subiat (Lugano) et Bregy (Young Boys)	8.
12. Heldmann (Aarau), Béguin (Lausanne), Hottiger (Sion) et Assis (Sion)	7.

#### Devant 3800 spectateurs

Stade de la Maladière. Spectateurs: 3800. Arbitre: M. Dieter Schoch de Rumisberg. Buts: 17e Luis Carlos (0-1) - 82e Adriano (penalty).

Neuchâtel Xamax: Corminbœuf; Ramzy, Henchoz, Negri, Fernandez; Fasel (80e Froidevaux), Wittl, Perret, Bui (64e Martin); Adriano, Manfreda. Entraîneur: Ueli Stielike.

Sion: Ançay; Herr, Geiger, Biaggi; Clausen (73e Cuesta), Piffaretti (46e Lonfat), Giannini, Sauthier; Hottiger, Luis Carlos, Fryand. Entraîneur: Didi Andrey.

Notes. Neuchâtel Xamax joue sans Bonvin, Zé Maria, B. Sutter, Rothenbühler, Cravero, Delay (blessés), Gottardi (malade). Sion est privé de Tulio, Orlando, Fournier, Dietlin, Marcio (blessés), Quentin (suspendu).

Coups de coin: 7-1 (4-1).

Avertissements: à Giannini (25e); à Piffaretti (39e); à Fernandez (54e); à Adriano (70e); à Sauthier (73e).

#### Faits spéciaux

A la 28e, un tir de Luis Carlos frappe le montant gauche des buts de Corminbœuf.

A la 73e, Ramzy est bousculé par Herr et Biaggi. M. Schoch dicte penalty que rate Manfreda.

A la 82e, une faute de main de Biaggi conduit au second penalty... réussi par Adriano.

A la 90e, Ançay, au prix d'un réflexe et d'une détente de classe, dévie sur la transversale un essai appuyé d'Adriano. (jm)

président de la ligue nationale, remet la coupe de champion aux Argoviens.

**Lausanne - Young Boys 0-0.** - Pontaise. 2150 spectateurs. Arbitre Philippoz (Sion).

Lausanne: Borer; Poulard; Londono, Olaru, Vernaz; Isabella (68e Béguin), Comisetti, Badea; La Placa (78e Szalanczy), Fink, Wiederkehr.

Young Boys: Kobel; Moser; Reich, Weber; Küffer, Gross (63e Rotzetter), Baumann, Nowak, Hänzli; Agostino (71e Gerber), Kunz.

Notes: 15e tir sur la latte de La Placa. (si)



## Promotion-relégation

### Groupe 1

#### Résultats

Bâle - SR Delémont	3-2 (2-0)
CS Chênois - Wil	1-2 (1-0)
Locarno - Grasshopper	1-2 (0-2)
Lucerne - Bulle	0-1 (0-1)

#### Classement final

1. Grasshopper	14	10	2	2	42-8	22
2. Lucerne	14	10	2	2	30-6	22
3. Bulle	14	8	3	3	28-20	19
4. Bâle	14	7	4	3	25-17	18
5. SR Delémont	14	4	2	8	14-28	10
6. CS Chênois	14	4	1	9	9-29	9
7. Locarno	14	3	1	10	16-31	7
8. Wil	14	1	3	10	7-32	5

### Les buteurs

1. Elber (Grasshopper, +2) 14. 2. Chassot (Bâle, +3) 10. 3. Willems (Grasshopper) et Gerstenmajer (Lucerne) 9. 5. Bwalya (Bulle), Hartmann (Bulle) et Sutter (Grasshopper) 8. 8. Wolf (Lucerne) 6. 9. Kozle (Grasshopper), Barbas (Locarno) et Güntensperger (Lucerne) 5.

### Groupe 2

#### Résultats

Chiasso - Kriens	1-2 (1-1)
Etoile Carouge - Granges	2-0 (1-0)
Schaffhouse - Yverdon	1-4 (0-2)
Winterthur - Saint-Gall	1-4 (0-0)

#### Classement final

1. Yverdon	14	9	3	2	32-21	21
2. Kriens	14	9	3	2	22-15	21
3. Saint-Gall	14	10	0	4	34-12	20
4. Schaffhouse	14	8	1	5	22-16	17
5. Chiasso	14	7	2	5	22-15	16
6. Winterthur	14	2	3	9	12-28	7
7. Etoile Carouge	14	3	0	11	14-33	6
8. Granges	14	1	2	11	8-26	4

### Les buteurs

1. Sahin (Chiasso) 14. 2. Vukic (Kriens, +1) et Dimitriev (Saint-Gall, +1) 9. 4. Alenspach (Schaffhouse), Urošević (Yverdon) et Jacobacci (Saint-Gall, +1) 8. 7. Castella (Etoile Carouge), Thoma (Winterthur) et Langers (Yverdon) 6. 10. Przybylo (Granges) 5.

## Tiercé NF-FC Sion

Ils étaient encore une centaine à participer à la sixième question du tiercé NF-FC Sion. Parmi eux, trente lecteurs ont donné la réponse exacte après le match Sion-Lausanne, ce qui a nécessité un tirage au sort pour désigner les vingt lauréats. Ces derniers recevront une entrée à Tourbillon pour la saison prochaine.

Les trois lauréats du concours au classement final seront connus prochainement et recevront leur prix lors d'une petite réception.

Voici les vingt lauréats après la sixième question (tirage au sort nécessaire): Firmin Bétrisey, Ayent; Staby Biollat, Charrat; Jean-Pierre Bochatay, Saint-Maurice; Charles-Henri Bonvin, Sierre; Denis Bourgeois, Bovernier; Pierrette Coquo, Verbier; Patrice Cordonier, Lens; Jacqueline Forré, Saxon; Guillaume Frossard, Martigny; Yvette Galletti, Aigle; Michel Geiger, Vétroz; Oscar Gillioz Thonex; Annick Joris, Riddes; Jean-Marc Logean, Sion; Jean-Marc Lambiel, Riddes; Annemarie Mayor, Sion; Elisabeth Rossini, Nendaz; Joël Roth, Veyras; Sandy Torrent, Savièse; Nathalie Vouillamoz, Riddes.

Totalisent douze points, avant l'ultime question: Josiane Bandel, Bertrand Constantin, Jacqueline Forré, Michel Mettan et Germaine Torrent.

## Brésiliens dévalisés

Le Brésilien Julio Cesar a déclaré s'être fait voler 50 000 dollars et quatre montres de valeur dans son hôtel de Washington. Deux autres joueurs de l'équipe brésilienne, Careca et Valber, ont également été dépouillés de 7500 dollars à eux deux.

Le vol a été découvert après le match ayant opposé jeudi le Brésil à l'Allemagne dans le cadre de l'US Cup.

Cesar a déclaré être trop perturbé pour participer au match de dimanche contre l'Angleterre. Il a estimé que l'hôtel, relativement modeste, ne présentait pas une sécurité suffisante pour que l'équipe puisse y rester, à la différence des établissements de luxe fréquentés par les joueurs anglais et allemands. (si)

## FOOTBALL

# Taillé pour l'aventure

Et six qui font dix! Monthey en récréation attend la suite dans ses pantoufles.

Par Christian Rappaz

### Monthey - Moutier 6-0 (3-0)

Ce récit pourrait s'intituler «histoire d'un non-match». Mais ainsi libellé, il dévaloriserait la performance montheyssanne laquelle, malgré les circonstances extrêmement favorables, suscita une certaine admiration. Certes, visiblement résignés et brisés moralement après leur terrible revers de Chalière, les Prévois n'ont pas opposé une résistance bien farouche. Pas le moindre sursaut d'orgueil, pas la plus petite envie de se rebiffer même. Ajoutez-y quelques bourdes monumentales en défense et une démobilitation bien compréhensible et tout ceci expliquera cela. Ou presque, car s'il ne tirera effectivement pas une gloire inestimable de son large succès, Monthey eut plusieurs mérites au cours de ce débat à sens unique. Celui d'offrir un spectacle d'excellente facture de bout en bout ne fut pas le moindre eu égard au contexte. On ira jusqu'à dire que les Chablaisiens, évoluant le plus souvent à une touche de balle, ne relâchèrent quasiment jamais leur pression. Résultat, privé de ballon, Moutier n'inquiéta Tornare qu'à deux reprises et encore, sur des tirs à mi-distance.

### Le calme de Rapolder

Côté résultat, pas grand-chose à ajouter, donc. Le score, minimum pour les Jurassiens bernois, parle de lui-même. Il témoigne au passage que Monthey est bel et bien taillé pour l'aventure. A moins que le fait d'avoir traversé ce premier tour les «doigts dans le nez» n'ait entamé son agressivité ou fait naître un dangereux excès de confiance, péché de présomption que les Bas-Valaisans payeraient alors au prix fort dès la fin de la semaine. Calme comme jamais, Rapolder n'y croit pas cependant. «Bien que l'issue de la partie et de ce premier tour soit intervenu rapidement, l'équipe est restée concentrée, disciplinée et parfaite-

ment organisée jusqu'à la fin. C'est un signe qui ne trompe pas. Et puis, chacun est conscient que face aux Alémaniques, il en ira tout autrement.»

### Le découragement du président

Seule ombre au tableau de ces finales de rêve, la maigre affluence enregistrée samedi soir au stade municipal. «Nous attendions 1500 personnes il y en eut la moitié. C'est désolant, décourageant», lâche le président Dupasquier, avant de poursuivre. «Peut-être devrions-nous perdre la prochaine rencontre à l'extérieur pour maintenir le suspense et inciter les gens à venir. Franchement, on ne sait plus comment faire», soupire le dynamique dirigeant montheyssan, visiblement ébranlé par ce manque d'adhésion populaire. Il est vrai que Rapolder et sa bande d'euphoriques protégés mériteraient un bien meilleur soutien. Et dire que cas échéant, en LNB, ce sera peut-être encore pire. Vous avez dit motivant?...

### 850 spectateurs. Seulement!

Notes: stade municipal, 850 spectateurs. Arbitre M. Leuba de Chexbres.

Avertissements: Membrez et Ch. Fleury à Moutier, Clavel à Monthey.

Buts: 7e Vannay (1-0); 14e Tejada (2-0); 39e Baré (3-0); 55e Lamas (4-0); 75e Baré (5-0); 79e Avanthay (6-0).

Monthey: Tornare; Tejada; Clavel, Puce, Ogay (57e Avanthay); Vannay (67e Favre), Nilsson, Wiese, Lamas; Matthey, Baré. Entraîneur: Uwe Rapolder.

Moutier: Ducommun; Ch. Fleury; Pena, Membrez, Rimmann; Von Bergen, Chittano, D. Fleury (46e Vuilleminier); Sollberger (64e Schaffter), Krömer, Chételat. Entraîneur: Philippe Rossinelli.

Faits spéciaux: but de Baré annulé pour hors-jeu (32e). Ducommun retient un penalty de Ogay (48e). Une bombe de Matthey s'écrase sur la transversale (90e).

Coups de coin: 12-0 (4-0).



Toute la rage de vaincre se lit dans le geste et sur le visage de Julio Tejada qui vient d'inscrire le deuxième but montheyssan.

## Court métrage: de 1-0 à 6-0

7e, 1-0. Sur la première alerte montheyssanne, Nilsson sert Vannay sur un plateau dans l'axe. Seul face à Ducommun venu à sa rencontre, le vélocité attaquant chablaisien ouvre son pied droit et le bat impitoyablement.

14e, 2-0. Baré s'offre en relais pour Tejada qui profite des balbutiements de la défense prévôtoise pour doubler

la mise.

39e, 3-0. Nilsson expédie un coup franc violent de 25 mètres excentré sur la gauche. Ducommun relâche et l'opportuniste Baré conclut.

48e, penalty. Ogay pénètre dans le rectangle fatidique et est déséquilibré par Ducommun. Le portier bernois détourne en corner l'essai du Valaisan.

55e, 4-0. Lamas slalome au milieu d'une défense figée et décoche un tir croisé de 17 mètres qui surprend Ducommun.

75e, 5-0. Baré ajoute une unité dans des circonstances quasiment identiques.

79e, 6-0. Baré, Nilsson et Matthey s'associent pour offrir un caviar à Avanthay, lequel scelle le score final. (rap)

## A L'ÉTRANGER

### Allemagne: logique respectée



Ulf Kirsten du Bayer Leverkusen brandit la coupe d'Allemagne. La logique a été respectée mais ce ne fut pas facile du tout.

Bayer Leverkusen a remporté sa première coupe d'Allemagne. En finale, dans un stade olympique de Berlin qui affichait complet pour la circonstance, Bayer a en effet battu les amateurs de Hertha Berlin par 1-0 (0-0), grâce à un but réussi à la 77e minute par le meilleur buteur de la Bundesliga, Ulf Kirsten.

Bayer Leverkusen, qui n'avait jamais rien remporté sur le plan national en huitant-neuf ans d'existence, s'est ainsi qualifié pour la coupe d'Europe des vainqueurs de coupe. Il a également fait le jeu de Karlsruhe, qui se retrouve ainsi qualifié pour la coupe de l'UEFA.

Hertha Berlin, le premier club amateur à avoir atteint la finale de la coupe, n'a nullement démérité dans cette rencontre, où il s'est attiré la sympathie des 77 000 spectateurs. Mais force est bien de reconnaître que Bayer Leverkusen a fait preuve d'une supériorité manifeste face à cette jeune formation dirigée par Jochem Ziegert.

### Bayer Leverkusen - Hertha Berlin 1-0 (0-0)

Berlin, stade olympique, 77 000 spectateurs. Arbitre Merk. But: 77e Kirsten 1-0.

Leverkusen: Vollborn; Foda; Wrns, Krée; Fischer, Scholz, Lupescu, Hapal, Happe; Kirsten, Thom.

Hertha Berlin: Fiedler; Meyer; Oliver Schmidt (74e Hpfner); Nied; Kolczyk, Andreas Schmidt, Ramelow, Klews, Holzbecher; Kaiser, Gezen. (si)

### France: la coupe au PSG

Le PSG version «Canal Plus» a cueilli son premier trophée en remportant la finale de la coupe de France. Dans leur antre du Parc des Princes, les Parisiens ont surclassé Nantes (3-0). Les Nantais ont tout perdu dans les premières secondes de la reprise avec un tackle de Karembeu qui les a précipités en enfer.

L'action du défenseur calédonien sur Fournier conduisait l'arbitre Harrel à dicter logiquement un penalty. Avant que Kombouaré ne le transforme, l'arbitre n'a pas hésité à expulser Karembeu, lequel a eu le tort de protester bien trop énergiquement. Menés au score et réduits en infériorité numérique, les Nantais

n'avaient plus aucun espoir de renverser la situation.

Parc des Princes. 45 000 spectateurs. Arbitre: Harrel (Reims). Buts: 48e Kombouaré (penalty) 1-0. 55e Ginola 2-0. 59e Roche.

Paris: Lama; Kombouaré, Roche, Ricardo; Colleter; Fournier, Bravo (65e Valdo), Le Guen, Guérin (81e Calderaro); Weah, Ginola.

Nantes: Marraud; Vulic; Karembeu, Guyot, Le Dizet; Makelele, Ferri, Ziani (63e Moreau), Pedros; Loko (71e Lima), Ouedec.

Avertissements: 32e Colleter. 36e Karembeu. 56e Ferri. 57e Vulic. 80e Guérin. Expulsions: 46e Karembeu. 68e Vulic. 82e Lima. (si)

### Option pour Torino

Torino a pris une sérieuse option sur la coupe d'Italie en remportant la première manche par 3-0, devant son public (45 000 spectateurs), face à l'AS Roma. Benedetti contre son camp (17e), Cois (52e) et Fortunato (77e) ont marqué les trois buts d'un succès qui semble mettre les Turinois à l'abri de toute mauvaise surprise avant le match-retour, samedi prochain à Rome.

Luxembourg. Coupe du Luxembourg, finale: Avenir Beggen - FC Dudelange 5-2 (2-0).

Bologne. Barrage pour désigner le quatrième relégué en deuxième division: Udinese - Brescia 3-1 (1-1). Udinese reste en première division,

Brescia est relégué en 2e, avec Fiorentina, Pescara et Ancona.

Johannesburg (AS). Match amical: Orlando Pirates Johannesburg - AC Milan 2-3 (0-2). 60 000 spectateurs. (si)

### Le titre à Austria Vienne

En prenant le meilleur sur Rapid Vienne, par 4-0, lors de la dernière journée des play-offs, Austria Vienne a remporté le championnat d'Autriche. Austria s'est imposé à égalité de points avec Austria Salzbourg, mais au bénéfice d'un meilleur goal-average. Par ailleurs, Austria Salzbourg et Admira-Wacker ont obtenu le droit de disputer la coupe de l'UEFA. (si)



**IMMOBILIERES  
LOCATION**



DUC-SARRASIN & CIE S.A.

**SAILLON  
A LOUER**

**villa jumelée en triplex**

Conception moderne,  
150 m<sup>2</sup> habitables.  
Dès Fr. 1341.- + charges.  
(Loyer subventionné)

**FIDUCIAIRE  
AGENCE IMMOBILIÈRE**  
MARTIGNY - (026) 22 63 21

**A LOUER :**

à Sion, av. de Tourbillon, bâtiment  
Bureau des métiers  
**MAGNIFIQUE 2 1/2 PIÈCES**  
(70 m<sup>2</sup>), situation ouest, avec ter-  
rasse. Loyer: Fr. 850.- + charges.  
Possibilité de louer une place de  
parc int. Habitable dès décembre  
1993.

Tél. 027/ 22 85 77



**SION - A LOUER**

Vieille ville, rue du Tunnel, dans  
immeuble neuf, disponibles dès le  
1er juillet 1993

- Appartements 2 1/2 pièces  
dès Fr. 950.- + charges Fr. 90.-.
- Local commercial rez, 50 m<sup>2</sup>  
avec vieux pressoir, convien-  
drait pour artisanat ou dégusta-  
tion-vente vins,  
Fr. 750.- + charges Fr. 80.-.



**ATELIER  
D'ARCHITECTURE**  
Antoine de Lavallaz

☎ (027) 22 00 35 36-097431

**A louer à Fully**

à 5 minutes du centre  
**4 1/2 pièces neuf  
balcon, cave et garage  
studio de 47 m<sup>2</sup>**  
Fr. 475.-.

**Loyers subventionnés.**  
☎ (026) 46 25 96. 241-029386

**A louer à Martigny**

**4 1/2 pièces neuf  
au rez avec pelouse  
5 1/2 pièces neuf  
avec balcon.**

**Loyers subventionnés.**  
☎ (026) 46 25 96. 241-029392

**A vendre ou à louer à Sion  
situation de premier ordre  
(Ch. des Collines 18)  
magnifique**

**attique en duplex  
de 179 m<sup>2</sup>**

séjour, cuisine équipée, 3 cham-  
bres à coucher, bureau, 4 salles  
d'eau, balcons.  
Important crédit à disposition.  
Paul-Henri Gaillard, Rue Pré-Fleuri  
2A, 1950 Sion, tél. (027) 23 48 23  
heures de bureau. 036-083545



**MONTHEY**

à 5 minutes  
du centre  
**4 1/2 pièces**  
au 3e.  
Dès Fr. 697.-/mois  
pour revenus  
modestes  
et Fr. 27 000.-  
de fonds propres.

AV. DU CHAMOISSAIRE 19  
1860 AIGLE  
Tél. 025/26 48 11

A louer à  
Saint-Pierre-de-Clages

**appartement  
2 1/2 pièces**

Loyer: Fr. 750.- +  
Fr. 100.- forfait  
charges.  
Libre tout de suite  
ou à convenir.

**bernard roduit  
gérances s.a.**  
PRÉ-FLEURI 9-CH-1950 SION  
TEL. 027/22 34 64 - 22 90 02

**A LOUER :**

à Sion,  
av. de Tourbillon  
**studios  
meublés**  
Loyer: Fr. 600.-  
charges compri-  
ses. Libres tout de  
suite ou à con-  
venir.

Tél. 027/  
22 85 77

**A louer au centre  
ville de Sion  
1 surface  
commerciale  
(307 m<sup>2</sup>) avec vitri-  
nes, au rez-de-  
chaussée et au 1er  
sous-sol.  
1 dépôt (environ  
14 m<sup>2</sup>) et parking à  
disposition.  
Libre tout de suite.  
Pour tout renseigne-  
ment:  
tél. (027) 23 53 00  
IMMO-CONSEIL  
S.A., Sion. 036-096579**

A louer à Bra-  
mois-Sion  
**studio  
attique**  
avec grande  
terrasse, mezz-  
zanine, cave,  
pl. de parc.  
Fr. 800.-  
charges c.

Tél. 027/  
23 21 56



**5 ans**  
**avec votre confiance!**

Pendant le mois de juin, pour  
toute nouvelle opération  
à nos guichets (change,  
ouverture de compte,  
dépôt), une surprise  
vous attend...

Un grand merci à ceux  
qui nous ont permis de grandir  
et bienvenue à nos nouveaux partenaires !

**BANQUE MIGROS**

Avenue de France 10, Sion 027/ 21 21 71

**A LOUER :**

à Sierre  
à proximité de l'hôpital  
**LOCAL COMMERCIAL**  
(env. 90 m<sup>2</sup>).  
Idéal pour bureau ou cabinet  
médical.  
Libre tout de suite ou à con-  
venir.

Tél. 027/ 22 85 77

**A louer au centre ville de Sion  
superbe local  
commercial ou bureau**

avec beaucoup de cachet,  
env. 95 m<sup>2</sup>.  
Prix intéressant: Fr. 1940.-.

Pratifiori 8, 1951 Sion  
Tél. (027) 22 00 77  
**h. blaser sa**  
agence immobilière

**A louer à Sion, à 5 minutes du  
centre**

- app. 5 1/2 pièces
- app. 4 1/2 pièces
- app. 3 1/2 pièces
- studios

avec place dans parking.  
Libres à convenir.

**CH**  
**CHARLY HOFMANN**  
Directeur  
VALOGI S.A.  
Case postale 505 - 1951 SION  
(027) 41 94 04



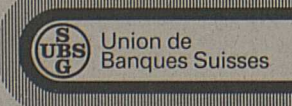
Le rendez-vous sportif  
des moins de 19 ans!



Vendredi, 18 juin 1993, dès 08 h 45,  
Terrains de Séchéron

Qui seront les champions en 1993? Viens courir ta chan-  
ce et participe à la TRIO-CUP (pour les moins de 12  
ans), à la DUO-CUP (pour les 12-14 ans) ou à la UNO-  
CUP (pour les 15-18 ans). Inscris-toi dès aujourd'hui à  
l'UBS la plus proche. Ou directement sur place, une  
demi heure avant le début de la compétition. L'organi-  
sateur local donne aussi tous les renseignements nécessai-  
res. Club des Fondeurs (Etienne Putallaz,  
Tél. B. 027/21 31 31).

Réussir ensemble.



**SION**  
A louer à l'avenue de France 6,  
immeuble Piazza  
**studio**  
Prix: Fr. 550.- par mois.  
Disponible tout de suite.  
Tél. (027) 23 74 55

**A LOUER :**  
à Champlan, dans un petit immeuble  
**APPARTEMENT 4 1/2 PIÈCES**  
avec balcon, situation plein sud et  
très calme, partiellement rénové.  
Loyer: Fr. 750.- + charges.  
Libre tout de suite ou à convenir.

Tél. 027/ 22 85 77



**VERNAYAZ  
A LOUER  
LOYER MODÉRÉ**  
- studio Fr. 350.-  
- 3 pièces Fr. 620.-  
- 4 pièces Fr. 820.-  
Appartements rénovés.  
Disponibles tout de suite.

**FIDUCIAIRE  
AGENCE IMMOBILIÈRE**  
MARTIGNY - (026) 22 63 21

**CHAMOSON**  
Construction  
récente  
A louer  
**superbe app.  
4 1/2 p. tout  
confort**  
Fr. 1330.-.  
Tél. (027) 86 62 06.  
036-096343

A louer à Sion,  
chemin du Vieux-  
Canal 35  
**studio**  
Loyer: Fr. 590.- +  
Fr. 45.- de charges.  
Libre tout de suite  
ou à convenir.  
☎ (027) 22 90 02.  
036-091786

A louer  
**bureau neuf 90 m<sup>2</sup>**  
Immeuble Le Terminus,  
à la gare de Martigny.  
Pour tous renseignements, appeler  
le bureau Christian Constantin au  
(026) 22 45 01.  
036-096053

**A vendre à Sion  
situation de premier ordre  
(chemin des Collines 18)  
magnifique appartement**  
**4 1/2 pièces de 168 m<sup>2</sup>**  
Grand séjour, cuisine équipée, 3  
chambres à coucher, 3 salles  
d'eau, loggia sud.  
Important crédit à disposition.  
Project 10, Paul-Henri Gaillard, rue  
Pré-Fleuri 2A, 1950 Sion, tél. (027)  
23 48 23 (heures de bureau).  
036-083555

**PERDEZ MAINTENANT VOS BOURRELETS**

Vous pouvez perdre jusqu'à 10 kilos en 25 jours de traitement!



Le leader suisse de la bran-  
che présente **FMS (système  
de mobilisation des graisses)**.  
La solution naturelle pour  
votre problème de poids et de  
cellulite.  
**PERTE DE POIDS PASSIVE!**  
Sans jeûner, sans gym-  
nastique, sans injections  
ni transpiration!  
Plus de 300'000 clients  
satisfaits depuis plus de 20  
ans - dans le monde entier!  
Appelez-nous aujourd'hui  
encore. Pour un conseil-  
silhouette et une analyse  
de silhouette sans enga-  
gement.  
NOUS POUVONS VOUS AIDER!



**Sion 027/ 22 33 00**  
**ESTHETIC BODYLINE SA**  
Passage des Remparts 25, 1950 Sion

Baden (056)21 53 09, Bâle (061)272 44 30, Berne  
(031)21 19 19, Genève (022)344 80 80, Lausanne  
(021)311 31 21, Lucerne (041)52 88 50, St.Gall  
(071)22 32 77, Zurich (01)461 62 11, Zurich-Oerlikon  
(01)312 44 65, Zoug (042)22 57 58

lu./jeu. 8.30-19.00 heures, mar./mer. 8.30-18.00 heures, ven. 8.30-16.00 heures

**Vétroz**  
à louer ou à vendre  
**appartement 4 1/2 pièces**  
Tél. Gilbert Morard, Sierre  
(027) 55 22 25. 036-096142

**Rénovation de façades**  
Granodil®  
**carlo**  
Carlo Bernasconi SA  
1902 Evionnaz tél. 026 67 12 47  
Natel 077 51 36 78  
**Conseils gratuits!**  
Nom: .....  
Adresse: .....  
Lieu: .....  
tél.: .....



AVF - RÉSULTATS ET CLASSEMENTS



Quand le football se conjugue au féminin...

bussien

**3<sup>e</sup> ligue, gr. 1**

Grône 3 - Nax	0 - 3
Lens 2 - Granges	2 - 1
Noble-Contrée 2 - Arbaz	3 - 7

**5<sup>e</sup> ligue, gr. 3**

Aproz 3 - Saxon	2 - 2
Chamoson 2 - Iséables 2	3 - 1
Granges 2 - Riddes 2	0 - 8
Sion 4 - Martigny 3	1 - 3

**3<sup>e</sup> ligue, gr. 2**

Bagnes - Conthey	1 - 3
La Combe - Chamoson	4 - 1
ES Nendaz - Massongex	3 - 2
Riddes - Orsières	2 - 2
Vétroz - Fully 2	2 - 0
Vionnaz - Troistorrents	5 - 2

**4<sup>e</sup> ligue, gr. 1**

Brig 2 - Salgesch 2	2 - 2
Chalais 2 - Chippis	0 - 5
Naters 2 - Steg 2	0 - 0
St. Niklaus 2 - Miège	4 - 3
Sierre 2 - Lalden 2	4 - 0
Visp 2 - Noble-Contrée	1 - 4

**4<sup>e</sup> ligue, gr. 2**

Châteauneuf - Lens	3 - 3
Chippis 2 - Savièse 2	1 - 5
Conthey 2 - Montana-Cr.	1 - 1
Grimisuat 2 - Ayent	4 - 1
Grône 2 - Chermignon	2 - 1
Vex - Evolène	2 - 0

**4<sup>e</sup> ligue, gr. 3**

Bramois 2 - Conthey 3	3 - 3
Châteauneuf 2 - Ardon	2 - 5
Iséables - St-Maurice 3	2 - 3
ES Nendaz 2 - Saillon	3 - 2
Savièse 3 - Leytron 2	0 - 2
Sion 3 - Erde	3 - 5

**4<sup>e</sup> ligue, gr. 4**

Bagnes 2 - St-Gingolph 2	8 - 1
Martigny 2 - Monthey 2	0 - 1
Orsières 2 - Vernayaz	2 - 0
US Port-Valais - St-Maurice	4 - 1
St-Maurice 2 - Evionnaz-Coll.	0 - 3
Vollèges - La Combe 2	1 - 1

**5<sup>e</sup> ligue, gr. 1**

Brig 3 - Stalden	2 - 3
Saas-Fee - Sierre 3	2 - 2
Termen/Ried-B. 2 - Leukerbad	3 - 1
Turtmann 2 - Varen 2	1 - 6
Visp 3 - Agarn 2	3 - 2

**5<sup>e</sup> ligue, gr. 2**

Arbaz - Bramois 3	3 - 5
Bramois 3 - US ASV	2 - 4
Chermignon 2 - St-Léonard 2	2 - 5
Evolène 2 - Anniviers	1 - 3

**5<sup>e</sup> ligue, gr. 3**

Chamoson - Châteauneuf	1 - 5
Martigny 2 - Hérémence/Hérens	-
Vétroz - Sierre 2	3 - 2

**5<sup>e</sup> ligue, gr. 4**

Massongex - Troistorrents	3 - 2
Vernayaz - Martigny 3	0 - 3
Vollèges - Saxon	10 - 4

**5<sup>e</sup> ligue, gr. 1**

Brig 3 - Stalden	2 - 3
Saas-Fee - Sierre 3	2 - 2
Termen/Ried-B. 2 - Leukerbad	3 - 1
Turtmann 2 - Varen 2	1 - 6
Visp 3 - Agarn 2	3 - 2

**5<sup>e</sup> ligue, gr. 2**

Arbaz - Bramois 3	3 - 5
Bramois 3 - US ASV	2 - 4
Chermignon 2 - St-Léonard 2	2 - 5
Evolène 2 - Anniviers	1 - 3

**5<sup>e</sup> ligue, gr. 3**

Chamoson - Châteauneuf	1 - 5
Martigny 2 - Hérémence/Hérens	-
Vétroz - Sierre 2	3 - 2

**5<sup>e</sup> ligue, gr. 4**

Massongex - Troistorrents	3 - 2
Vernayaz - Martigny 3	0 - 3
Vollèges - Saxon	10 - 4

**5<sup>e</sup> ligue, gr. 1**

Brig 3 - Stalden	2 - 3
Saas-Fee - Sierre 3	2 - 2
Termen/Ried-B. 2 - Leukerbad	3 - 1
Turtmann 2 - Varen 2	1 - 6
Visp 3 - Agarn 2	3 - 2

**5<sup>e</sup> ligue, gr. 2**

Arbaz - Bramois 3	3 - 5
Bramois 3 - US ASV	2 - 4
Chermignon 2 - St-Léonard 2	2 - 5
Evolène 2 - Anniviers	1 - 3

**5<sup>e</sup> ligue, gr. 3**

Chamoson - Châteauneuf	1 - 5
Martigny 2 - Hérémence/Hérens	-
Vétroz - Sierre 2	3 - 2

**5<sup>e</sup> ligue, gr. 4**

Massongex - Troistorrents	3 - 2
Vernayaz - Martigny 3	0 - 3
Vollèges - Saxon	10 - 4

**5<sup>e</sup> ligue, gr. 1**

Brig 3 - Stalden	2 - 3
Saas-Fee - Sierre 3	2 - 2
Termen/Ried-B. 2 - Leukerbad	3 - 1
Turtmann 2 - Varen 2	1 - 6
Visp 3 - Agarn 2	3 - 2

**5<sup>e</sup> ligue, gr. 2**

Arbaz - Bramois 3	3 - 5
Bramois 3 - US ASV	2 - 4
Chermignon 2 - St-Léonard 2	2 - 5
Evolène 2 - Anniviers	1 - 3

**5<sup>e</sup> ligue, gr. 3**

Chamoson - Châteauneuf	1 - 5
Martigny 2 - Hérémence/Hérens	-
Vétroz - Sierre 2	3 - 2

**5<sup>e</sup> ligue, gr. 4**

Massongex - Troistorrents	3 - 2
Vernayaz - Martigny 3	0 - 3
Vollèges - Saxon	10 - 4

**5<sup>e</sup> ligue, gr. 1**

Brig 3 - Stalden	2 - 3
Saas-Fee - Sierre 3	2 - 2
Termen/Ried-B. 2 - Leukerbad	3 - 1
Turtmann 2 - Varen 2	1 - 6
Visp 3 - Agarn 2	3 - 2

**5<sup>e</sup> ligue, gr. 2**

Arbaz - Bramois 3	3 - 5
Bramois 3 - US ASV	2 - 4
Chermignon 2 - St-Léonard 2	2 - 5
Evolène 2 - Anniviers	1 - 3

**5<sup>e</sup> ligue, gr. 3**

Chamoson - Châteauneuf	1 - 5
Martigny 2 - Hérémence/Hérens	-
Vétroz - Sierre 2	3 - 2

**5<sup>e</sup> ligue, gr. 4**

Massongex - Troistorrents	3 - 2
Vernayaz - Martigny 3	0 - 3
Vollèges - Saxon	10 - 4

**5<sup>e</sup> ligue, gr. 1**

Brig 3 - Stalden	2 - 3
Saas-Fee - Sierre 3	2 - 2
Termen/Ried-B. 2 - Leukerbad	3 - 1
Turtmann 2 - Varen 2	1 - 6
Visp 3 - Agarn 2	3 - 2

**5<sup>e</sup> ligue, gr. 2**

Arbaz - Bramois 3	3 - 5
Bramois 3 - US ASV	2 - 4
Chermignon 2 - St-Léonard 2	2 - 5
Evolène 2 - Anniviers	1 - 3

**Juniors B, 2<sup>e</sup> degré, gr. 3**

Anniviers - St-Léonard	2 - 13
Bramois 2 - US ASV	3 - 9
Vétroz - Ayent	10 - 0

**Juniors B, 2<sup>e</sup> degré, gr. 4**

Chamoson - Fully	0 - 4
Leytron 2 - Evolène/Hérens	5 - 6
ES Nendaz - La Combe	2 - 4

**Juniors B, 2<sup>e</sup> degré, gr. 5**

Bagnes - St-Maurice	11 - 0
USCM - Orsières	7 - 4

**Juniors C, 1<sup>er</sup> degré, gr. 1**

Brig 1 - Raron	2 - 1
Sierre - Leuk-Susten	6 - 0
Termen/Ried-B. 1 - Naters 1	2 - 4

**Juniors C, 1<sup>er</sup> degré, gr. 2**

Ayent - Vétroz 2	4 - 8
Bramois 1 - Savièse	4 - 1
St-Léonard - Châteauneuf	2 - 5

**Juniors C, 1<sup>er</sup> degré, gr. 3**

Fully 1 - Bagnes	3 - 2
Orsières - Martigny	5 - 1
Vernayaz - Monthey	0 - 0

**Juniors C, 2<sup>e</sup> degré, gr. 1**

Stalden - Lalden	5 - 2
Steg 1 - St. Niklaus	2 - 10
Termen/Ried-B. 2 - Naters 2	9 - 0

**Juniors C, 2<sup>e</sup> degré, gr. 2**

Agarn - Salgesch	3 - 3
Steg 2 - Leukerbad	-
Visp - Chippis	2 - 11

**Juniors C, 2<sup>e</sup> degré, gr. 3**

Chermignon - Montana-Cr.	3 - 3
Granges - Miège	7 - 6
Sierre 2 - Grimisuat	2 - 4

**Juniors C, 2<sup>e</sup> degré, gr. 4**

Aproz - Sion 3	7 - 1
Vétroz 1 - ES Nendaz	1 - 4
Vex/Hérens - Bramois 2	5 - 1

**Juniors C, 2<sup>e</sup> degré, gr. 5**

Chamoson - Fully 2	8 - 1
Erde - Conthey 2	3 - 2
Saxon - Saillon	5 - 4

**Juniors C, 2<sup>e</sup> degré, gr. 6**

Conthey 1 - Vouvy 1	3 - 2
Martigny 2 - Massongex	1 - 6
Troistorrents - La Combe	7 - 1

**Juniors C, 2<sup>e</sup> degré, gr. 7**

Liddes - Vollèges	11 - 1
St-Maurice - Vionnaz	1 - 2

**3e ligue, gr. 1**

1. Grimisuat	21 17 3 1	86-26	37
2. Visp	22 16 3 3	47-26	35
3. Termen/Ried	21 10 4 7	52-45	24
4. Raron 2	21 8 6 7	33-27	22
5. St. Niklaus	21 9 4 8	44-41	22
6. Turtmann	21 9 2 10	37-43	20
7. Hérémence	21 8 3 10	35-41	19
8. Agarn	21 7 5 9	30-38	19
9. Steg	21 6 6 9	29-41	18
10. St-Léonard	21 4 7 10	27-43	15
11. Aproz	21 4 4 13	26-56	12
12. Leuk-Susten	22 2 7 13	26-45	11

**3e ligue, gr. 2**

1. Conthey	21 13 2 6	63-30	28
2. ES Nendaz	21 11 4 6	54-39	26
3. Vionnaz	21 11 4 6	52-39	26
4. Riddes	21 9 6 6	40-36	24
5. Fully 2	21 8 8 5	42-25	24
6. La Combe	21 9 4 8	47-38	22
7. Bagnes	21 8 6 7	36-42	22
8. Vétroz	21 8 3 10	28-36	19
9. Massongex	21 8 3 10	44-42	19
10. Orsières	21 6 5 10	36-37	17
11. Chamoson	21 4 6 11	24-52	14
12. Troistorrents	21 3 5 13	25-75	11

**4e ligue, gr. 1**

1. Noble-Contrée	21 16 2 3	75-21	34
2. Naters 2	21 11 7 3	57-26	29
3. Sierre 2	20 13 3 4	53-23	29
4. Brig 2	21 13 1 7	74-41	27

**4e ligue, gr. 2**

1. Montana-Cr.	21 17 2 2	59-24	36
2. Savièse 2	21 12 5 4	53-26	29
3. Conthey 2	21 9 11 1	42-20	29
4. Châteauneuf	21 12 3 6	66-38	27
5. Ayent	21 9 3 9	42-41	21
6. Lens	21 5 9 7	32-35	19
7. Vex	21 6 5 10	32-41	17
8. Chermignon	21 6 4 11	31-42	16
9. Chippis 2	21 5 6 10	33-60	16
10. Evolène	21 5 5 11	28-42	15
11. Grône 2	21 5 4 12	32-62	14
12. Grimisuat 2	21 5 3 13	42-61	13

**4e ligue, gr. 3**

1. St-Maurice 3	21 16 3 2	74-24	35
2. Iséables	21 15 3 3	74-31	33
3. Bramois 2	21 14 2 5	71-27	30
4. Sion 3	21 12 2 7	53-40	26
5. Erde	21 9 4 8	52-45	22
6. Conthey 3	21 8 4 9	32-37	20
7. Savièse 3	21 8 3 10	42-54	19
8. Leytron 2	21 8 1 12	34-49	17
9. Saillon	21 6 2 13	37-61	14
10. Ardon	21 5 3 13	39-69	13
11. ES Nendaz 2	21 5 2 14	29-53	12
12. Châteauneuf 2	21 4 3 14	45-92	11

**4e ligue, gr. 4**

1. US Port-Valais	21 19 1 1	103-22	39
2. St-Maurice	21 13 4 4	59-31	30
3. Monthey 2	21 12 1 8	51-47	25
4. Evionnaz-Coll.	21 10 3 8	53-45	23
5. Vollèges	21 9 4 8	49-53	22
6. Martigny 2	21 9 2 10	36-40	20
7. La Combe 2	21 5 9 7	34-43	19
8. Bagnes 2	21 9 1 11	45-48	19
9. Orsières 2	21 9 1 11	40-42	19
10. Vernayaz	21 6 5 10	41-53	17
11. St-Maurice 2	21 3 4 14	33-73	10
12. St-Gingolph 2	21 2 5 14	32-79	9

**5e ligue, gr. 1**

1. Stalden	19 15 3 1	95-32	33
2. Brig 3	19 13 2 4	73-32	28
3. Visp 3	19 12 4 3	52-28	28
4. Sierre 3	19 12 2 5	60-30	26
5. Saas-Fee	20 7 4 9	35-39	18
6. Varen 2	19 8 2 9	45-58	18
7. Leukerbad	19 6 5 8	44-36	17
8. Agarn 2	19 7 2 10	46-48	16
9. Termen/Ried 2	19 7 1 11	39-42	15
10. Leuk-Susten 2	19 3 4 12	25-73	10
11. Turtmann 2	19 0 1 18	24-120	1

**5e ligue, gr. 2**

1. US ASV	21 18 2 1	84-25	38
2. Anniviers	21 14 6 1	74-39	34
3. Lens 2	21 12 3 6	58-36	27
4. Nax	21 9 8 4	83-51	23
5. Granges	21 10 3 8	80-51	26
6. N.-Contrée 2	21 7 6 8	47-52	20
7. Arbaz	22 8 2 12	58-70	18
8. Chermignon 2	21 7 4 10	35-48	18
9. Grône 3	21 7 3 11	42-60	17
10. Bramois 3	22 7 2 13	63-61	16
11. St-Léonard 2	21 5 4 12	56-82	14
12. Evolène 2	21 1 1 19	22-127	3

**5e ligue, gr. 3**

1. Saxon	17 13 2 2	86-20	28
2. Chamoson 2	17 11 3 3	63-29	25
3. Vétroz 2	17 11 2 4	78-41	24
4. Riddes 2	17 10 3 4	58-29	23
5. Aproz 3	18 9 3 6	44-37	21
6. Martigny 3	17 8 2 7	39-30	18
7. Fully 3	18 7 1 10	51-73	15
8. Sion 4	17 6 0 11	49-73	12
9. Granges 2	17 2 0 15	15-94	4
10. Iséables 2	17 0 2 15	14-71	2
11. Aproz 2	-	-	Retrait

**5e ligue, gr. 4**

1. Vionnaz 2	17 15 0 2	56-20	30
2. Vernayaz 2	17 14 2 1	78-21	30
3. Vétroz 3	17 10 4 3	63-26	24
4. USCM 2	17 10 2 5	65-33	22
5. Vérossaz	17 8 1 8	35-34	17
6. Vouvy 2	18 7 2 9	45-41	16
7. Troistorrents 2	17 5 3 9	61-64	13
8. Liddes	18 5 1 12	35-63	11
9. Massongex 2	17 1 3 13	25-97	5
10. US Port-Valais 217	1 2 14	18-82	4
11			



## MOTOCYCLISME

# Un Biland positif...

Au grand prix d'Allemagne à Hockenheim, le Suisse signe sa 65<sup>e</sup> victoire.

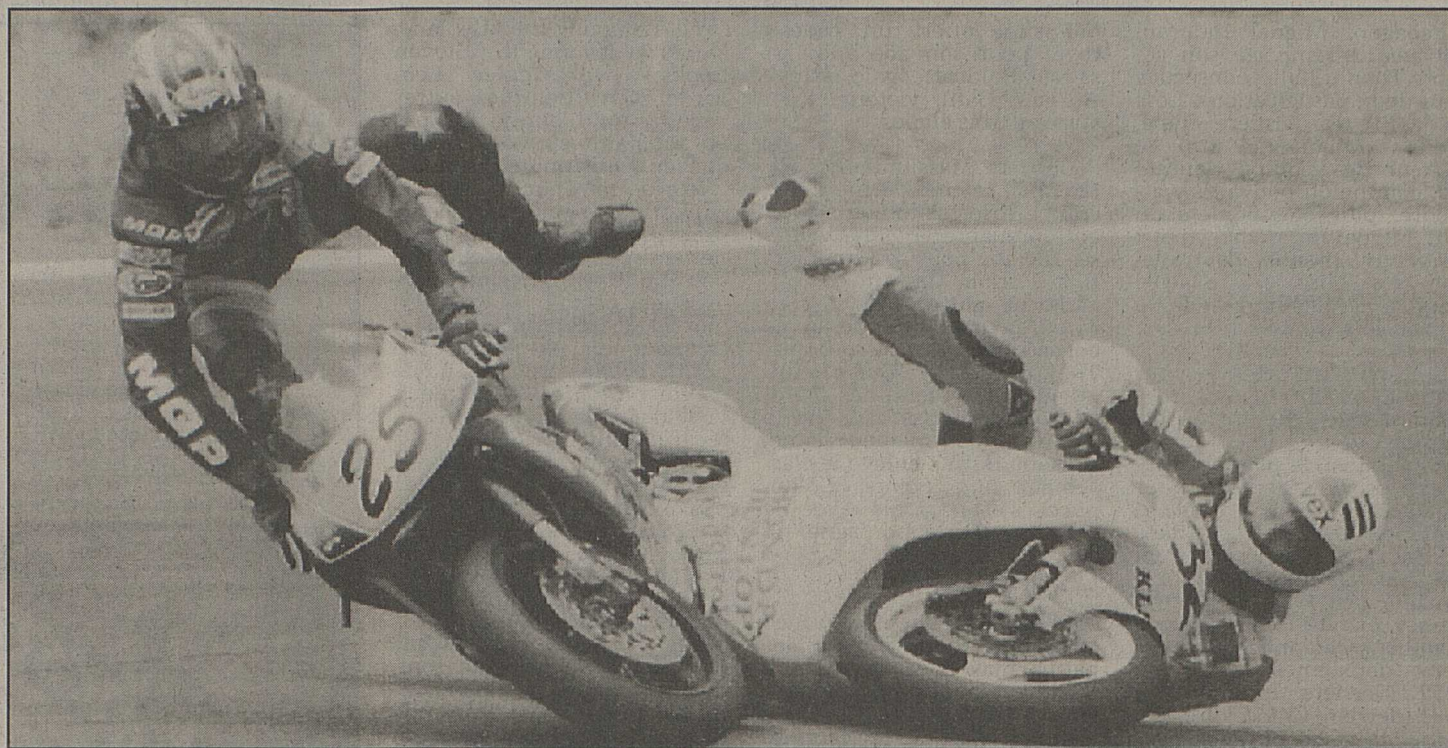
Le grand prix d'Allemagne, sur le circuit de Hockenheim, a permis aux Suisses Rolf Biland et Kurt Waltisperg de signer leur 65<sup>e</sup> succès en grand prix dans la catégorie des side-cars. En 500 cm<sup>3</sup>, Kevin Schwantz a accru son avance au championnat en se classant deuxième derrière l'Autrichien Daryl Beattie, qui a triomphé pour la première fois. L'Allemand Dirk Raudies (125 cm<sup>3</sup>) et l'Italien Dorian Romboni (250 cm<sup>3</sup>) ont cueilli les autres victoires du jour, se rapprochant du même coup des leaders du championnat du monde.

Depuis la première manche des trois-roues, cinq semaines se sont écoulées. Rolf Biland en a profité pour mettre en chantier une nouvelle étape de développement de son moteur. A l'ouvrage quotidiennement, le Biennois est parvenu à accroître encore la puissance de son engin, tout en relevant le châssis de trois centimètres. Les résultats ont été probants sur la piste: les Britanniques Abbott-Taillford, deuxièmes, ont été relégués à 24<sup>e</sup> 5!

Derrière l'équipage anglais, les frères Paul et Charly Güdel sont montés sur la troisième marche du podium. Une performance si l'on se souvient de l'accident survenu à l'équipage zurichois avant le début de la saison, qui a contraint le passager à l'inactivité durant sept semaines. Hügli-Hänni (8<sup>e</sup>), Wyses-Wyssen (11<sup>e</sup>) et Bösiger-Leibundgut (13<sup>e</sup>) ont également marqué des points dans cette épreuve. Vainqueur de la première manche du «mondial», Steve Webster ne s'est classé que 14<sup>e</sup> suite à un problème de roue arrière.

## 500 cm<sup>3</sup>: première

La catégorie reine s'est donné



Collision. Bahr (à droite) repartira. Goorbergh, lui, abandonnera.

keystone

un vainqueur inédit en la personne de l'Autrichien Darly Beattie (22 ans), de Charleville, vainqueur l'an dernier du championnat... japonais des 500 cm<sup>3</sup>. Il remplace cette saison au sein de l'écurie Honda l'ex-champion du monde Wayne Gardner. Pour huit centièmes, Beattie a soufflé la victoire à l'Américain Kevin Schwantz, le Japonais Shinichi Itoh prenant la troisième place à une demi-seconde. Avant Assen (dans deux semaines), Schwantz a porté son avance sur le triple champion du monde Wayne Rainey à 14 points.

Quatorzième, le Tessinois Oliver Petrucciani a marqué des points pour la cinquième fois de la saison, ce qui lui

permet d'occuper désormais le 8<sup>e</sup> rang du championnat. Serge David, pour quelques centièmes, est en revanche passé à côté des points. La course a malheureusement été marquée par la chute de l'Italien Corrado Catalano (23 ans), transporté à l'hôpital de Mannheim avec de graves blessures à la tête. Les médecins jugent critique l'état du pilote transalpin.

## 250 cm<sup>3</sup>: Romboni surgit

En quarts de litre, le podium a été trépidant par les mêmes pilotes Honda qu'il y a un mois à Salzbourg: Dorian Romboni sur la plus haute marche, Loris Capirossi (2<sup>e</sup>) et Helmut Bradl (3<sup>e</sup>) sur les degrés infé-

rieurs. Ce trio s'est extrait dans le dernier tour d'un peloton de neuf coureurs. Romboni a bénéficié d'une erreur de Capirossi, double champion du monde des 125 cm<sup>3</sup>, qui a dérapé de la roue avant dans le virage Sachs, son compatriote en profitant pour passer à l'intérieur. Sixième, le Japonais Harada a vu son avance en tête du championnat se réduire de 40 à 22 points.

Septième des essais, le Zurichois Eskil Suter a surgi en quatrième position au feu vert, avant de se retrouver relégué dans un groupe luttant pour les places 10 à 15. A dix tours de l'arrivée, une chute provoquée par un freinage intempestif du Hollandais Van den Goorbergh signifiait la fin

de ses espoirs. Quant à Adrian Bosshard et Bernard Hängeli, une pénalité d'une minute infligée pour départ anticipé leur a ôté d'entrée toute chance de bien figurer.

## 125 cm<sup>3</sup>: sans problèmes

Devant son public, Dirk Raudies n'a éprouvé aucune difficulté à s'adjuger la course des 125 cm<sup>3</sup>. Le Souabe, qui avait fêté son 29<sup>e</sup> anniversaire jeudi dernier, s'est détaché dès le 4<sup>e</sup> tour pour ne plus être inquiété. Victime d'une sortie de piste à l'occasion d'un dépassement téméraire, le leader du championnat du monde, le Japonais Kazuko Sakata, a pris la deuxième place après être remonté du 19<sup>e</sup> rang intermédiaire! (si)

## TENNIS

# Stich champion en herbe

L'Allemand Michael Stich, champion de Wimbledon en 1991, a confirmé ses aptitudes

sur le gazon anglais en remportant, à Londres, le tournoi du Queen's, épreuve de l'ATP

Tour dotée de 600 000 dollars, après avoir battu en finale le Sud-Africain Wayne Ferreira en deux sets 6-3 6-4.

Stich, No 9 mondial et tête de série No 6, a facilement disposé en moins d'une heure de Ferreira, son partenaire de double dans le tournoi.

## Muster s'impose

L'Autrichien Thomas Muster, tête de série No 1, a remporté la finale du tournoi de Florence, doté de 300 000 dollars, en battant l'Espagnol Jordi Burillo, en deux manches, 6-1 7-5.

## Manta vainqueur

Le Zurichois Lorenzo Manta (Winterthour) a enlevé à Hyvinkaa (Fin) un tournoi satellite ATP en battant en finale le Sénégalais Yahya Doumbia 6-2 4-6 7-5.

## Première pour Boetsch

Le Français Arnaud Boetsch, tête de série No 8, a remporté le tournoi de tennis sur gazon de Rosmalen (Ho), comptant pour l'ATP Tour et doté de 300 000 dollars, en battant en finale l'Autrichien Wally Masur, No 7, en trois sets, 3-6 6-3 6-3. C'est la première fois que Boetsch remporte un tournoi de l'ATP Tour.

## McNeil s'impose

Lori McNeil a remporté le tournoi du Birmingham du circuit féminin (150 000 dollars) en battant Zina Garrison-Jackson 6-4 2-6 6-3. (si)

# Chiffres et lettres

125 cm<sup>3</sup> (15 t. = 101,89 km): 1. Dirk Raudies (All), Honda, 34'45"987 (175,825 km/h). 2. Kazuto Sakata (Jap), Honda, à 8'807. 3. Takeshi Tsujimura (Jap), Honda, à 8'943.

Classement du championnat du monde (après 6 courses sur 14): 1. Sakata 125. 2. Raudies 116. 3. Tsujimura 96. 4. Waldmann 59. 5. Ueda 48. 6. Herri Torrontegui (Sp), Honda, 47. Puis: 8. Petrucciani 28.

250 cm<sup>3</sup> (16 t. = 108,68 km): 1. Dorian Romboni (It), Honda, 33'53"776 (192,361 km/h). 2. Loris Capirossi (It), Honda, à 0'090. 3. Helmut Bradl (All), Honda, à 0'384.

Classement du championnat du monde (après 6 courses sur 14): 1. Harada 115. 2. Romboni 93. 3. Biaggi 71. 4. Capirossi 68. 5. Bradl 68. 6. Kocinski 62. Puis: 18. Bossard 8. 20. Suter 5.

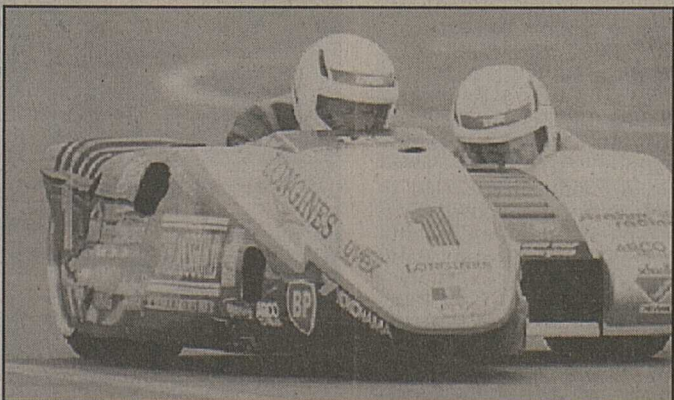
500 cm<sup>3</sup> (18 t. = 122,27 km): 1. Daryl Beattie (Aus), Honda, 36'05"475 (203,245 km/h). 2. Kevin Schwantz (EU), Suzuki, à 0'084. 3. Shinichi Itoh (Jap), Honda, à

0'537.

Classement du championnat du monde (après 6 courses sur 14): 1. Schwantz 131. 2. Rainey 117. 3. Beattie 93. 4. Crivillé 61. 5. Itoh 58. 6. Doohan 55. Puis: 27. David 2.

Side-cars (15 t. = 101,89 km): 1. Rolf Biland - Kurt Waltisperg (S), LCR-Krauser, 32'30"763 (188,013 km/h). 2. Steve Abbott - Julian Taillford (GB), Windle-Krauser, à 24'484. 3. Paul Güdel - Charly Güdel (S), LCR-ADM, à 24'989. 4. Derek Brindley - Paul Hutchinson (GB), LCR-ADM, à 25'371. 5. Yoshi Kumagaya - Brian Houghton (Jap/Gb), LCR-Krauser, à 33'700. 6. Darren Dixon - Andy Hetherington (GB), LCR-Krauser, à 46'758. Puis: 8. James Hügli - Adolf Hänni (S), LCR-ADM, à 58'929.

Classement du championnat du monde (après 2 courses sur 9): 1. Biland 45. 2. Abbott 30. 3. Webster 27. 4. Brindley 26. 5. Klaffenböck 22. 6. Kumagaya 18. Puis: 8. Güdel - Bösiger, 16. 11. Hügli 12. (si)



Biland-Waltisperg: une victoire, une!

keystone

## Hockey sur glace

## Nouveautés

L'assemblée ordinaire de la ligue nationale de la LSHG, réunie à Berne, a décidé l'introduction d'une nouvelle formule concernant la relégation et la promotion pour la saison 1993-1994. Selon ce système, un relégué sera désigné en LNA et un promu en LNB, sans recours aux play-offs réunissant les deux catégories de jeu.

Les play-offs pour le titre seront disputés comme jusqu'ici par les huit meilleures formations du tour préliminaire, avec quarts de finale, demi-finales et finale (meilleur des cinq). Les équipes classées 9<sup>e</sup> et 10<sup>e</sup> au terme de la phase qualificative, en revanche, disputeront désormais des play-offs contre la relégation (meilleur des sept), le perdant étant relégué en LNB. Les huit premières formations de LNB détermineront le promu en LNA selon le même système de play-offs qu'en LNA. La relégation en 1<sup>re</sup> ligue se déroulera selon le même processus qu'en LNA, par un barrage (meilleur des sept) entre le 9<sup>e</sup> et le 10<sup>e</sup>.

## Patinage artistique

## «Nouveaux» amateurs

Les Américains Scott Hamilton et Brian Boitano, ainsi que l'Ukrainien Viktor Petrenko, vainqueurs des trois derniers titres olympiques masculins et passés dans les rangs professionnels, ont été requalifiés amateurs par la Fédération internationale (ISU) et pourront participer aux Jeux d'hiver de Lillehammer. L'ISU a également requalifié onze autres professionnels: Anett Pötzsch (ex-RDA, championne olympique en 1980), Elaine Zayak (EU, championne du monde en 1982), Christopher Bowman (EU, 3<sup>e</sup> aux «mondiaux» de 1992, Joseph Mero (EU, 3<sup>e</sup> en couple aux «mondiaux» de 1989, Vern Taylor (Can, premier patineur à passer un triple axel en compétition, Jayne Torvill et Christopher Dean (GB, champions olympiques de danse en 1984), Ekaterina Gordeeva et Sergei Grinkov (ex-URSS, champions olympiques en couple en 1988), ainsi que Natalia Mishkutienok et Artur Dmitriev (ex-URSS, champions olympiques en couple en 1992).

L'ex-Allemande de l'Est Katarina Witt, double championne olympique et quadruple championne du monde, avait été requalifiée amateur en février dernier.

## Lausanne boudé

Par ailleurs, l'ISU a attribué à Edmonton (Alberta) l'organisation des championnats du monde de 1996. Ces compétitions se dérouleront dans la ville de l'ouest canadien du 19 au 25 mars. Edmonton était notamment en concurrence avec Lausanne pour cette organisation.

## Curling

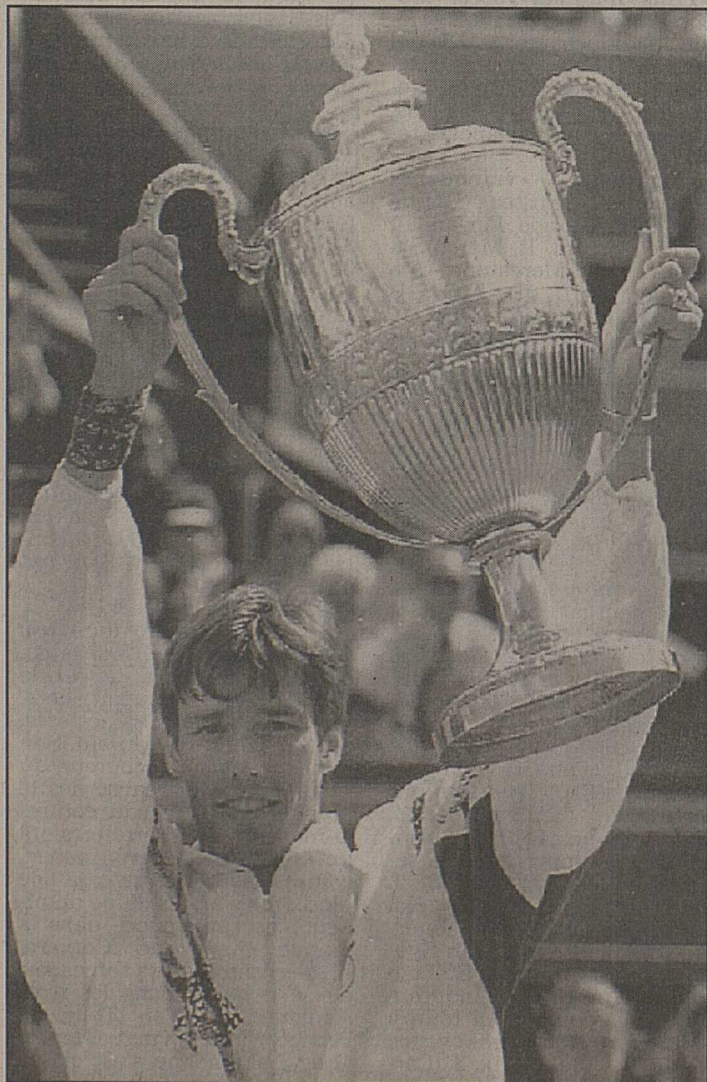
## Glarner président

Lors de son assemblée des délégués, tenue à Berne, l'Association suisse de curling s'est donné un nouveau président central en la personne de Hans-Peter Glarner (50 ans), de Grindelwald. Ce dernier succède ainsi à Philipp Locher, lequel avait renoncé à solliciter un nouveau mandat en raison de polémiques menées au sein du comité central avant cette assemblée.

## Bob

## Torriani à la tête

L'hôtelier grison Giancarlo Torriani (46 ans), de Bivio, a été élu président central de la Fédération suisse de bob, en remplacement de Hansjörg Trachsel, à l'occasion de l'assemblée des délégués qui s'est tenue à Saint-Moritz. (si)



Michael Stich joue placé pour Wimbledon.

keystone



## CYCLISME

# « Singing »... Indurain!

Tour d'Italie: l'Espagnol a chanté victoire. Des Suisses logiquement en retrait.

L'Espagnol Miguel Indurain (29 ans) a remporté son second Tour d'Italie consécutif pour deux participations. Lors de la 21e et dernière étape, Biella - Milan (174 km), le coureur de l'équipe Banesto n'a, comme on pouvait s'y attendre, plus été inquiété du tout. Miguel Indurain a enlevé les deux grands contre-la-montre du Giro, lors de la 10e étape à Senigallia, et de la 19e, en côte, vers Sestrières.

Son seul rival potentiel pour l'attribution du maillot rose définitif, le Letton Piotr Ugrumov, finit 2e à 58" et obtient, ainsi, le plus beau résultat de sa carrière. Pour l'instant, Ugrumov doit se contenter de son succès dans le «Baby-Giro», comme disent les Italiens, le Tour d'Italie amateurs, en 1984. Sur la troisième marche du podium, Claudio Chiappucci, après deux deuxième places en 1992 (derrière Indurain) et 1991 (derrière Chioccioli).

Cette 76e édition du Tour d'Italie s'est achevée par la troisième victoire d'étape du sprinter italien Fabio Baldato,

qui s'est offert un cadeau royal pour son 25e anniversaire. Baldoat égale, ainsi, Adriano Baffi, victorieux lui aussi de trois étapes.

Derrière Massimiliano Lelli (25 ans), le chef de file d'une équipe Ariosteia toujours aussi entreprenante (quatre victoires d'étape pour ses équipiers Rijs, Furlan, Cassani et Saligari), un autre jeune a confirmé: pour la seconde année consécutive, le Russe Pavel Tonkov (9e du Tour de Romandie et présent, dès mardi au Tour de Suisse) a enlevé le classement du meilleur jeune. Adriano Baffi a enlevé le classement aux points, Chiappucci s'est consolé avec le grand prix de la montagne.

## La liste des battus

Andy Hampsten (14e), Franco Chioccioli (19e) sont parmi les battus, mais le cas le plus éloquent est celui de Gianni Bugno, bien que 18e final. Le Vénitien était favori numéro 3. Mais, il a craqué dans la Marmolada, la plus grosse difficulté d'un Giro qui n'en a finalement pas proposé tant.

Greg LeMond, Luc Leblanc, Marco Giovannetti, Steven Rooks, Uwe Ampler, Leonardo Sierra sont les autres vedettes qui n'ont de loin pas pu satisfaire aux aspirations que leur conférait leur statut.

Après un Tour d'Espagne euphorique pour le cyclisme suisse, on ne pouvait guère s'attendre à une nouvelle fête helvétique. Heinz Imboden, excellent coéquipier d'Ugrumov et d'Argentin, a réussi à terminer en excellente 17e position. Erich Mächler, fidèle équipier de Konyshev (deux victoires d'étape) et de Leoni, le décevant sprinter de la Jolly, s'est nettement ressaisi en fin de Giro avec, une 24e place dans le contre-la-montre de Sestrières et une bonne ultime étape de montagne. Enfin, Bruno Risi, 13e d'une étape au sprint, a abandonné très vite, suite à une chute.

Les prochains rendez-vous des géants de la route sont, dès la semaine prochaine, simultanément le Tour de Suisse (avec Rominger, Richard, Järmann, côté suisse), la Bicyclette basque (Zülle, Dufaux) et le Midi-Libre (Jeker). (si)

## Vu par le vainqueur...

«Un Giro pas facile pour moi.»

«Un Giro pas facile pour moi.» Miguel Indurain a relativisé à sa manière l'impression souveraine qu'il a souvent donnée jusqu'à l'arrivée hier à Milan de son second Tour d'Italie victorieux. L'Espagnol a répété qu'il lui arrivait de souffrir, en course ou à l'entraînement. «Ça me coûte beaucoup, a-t-il insisté. Il ne faut pas se fier à l'image que je donne.» En quelques points, «Michelone», comme l'appellent les Italiens, a raconté son Giro:

Mon bilan: «En plus de la victoire, c'est une grande satisfaction d'avoir grimpé de cette façon dans la Cima Coppi (Pordoi) et la Marmolada, d'avoir gagné aussi un «chrono» en côte. Les contre-la-montre de ce Giro étaient très particuliers, même celui de Senigallia. Ils ne m'étaient pas favorables. Mes rivaux étaient à cent pour cent pour ce Giro, ce qui n'était pas mon cas au départ.»

Mes moments difficiles: «Contrairement à ce qu'on peut croire, ce n'est pas dans la montée d'Oropa (samedi), quand Ugrumov a attaqué. J'ai souffert dans la grande étape des Dolomites et surtout dans le contre-la-montre de Sestrières. Là, je suis handicapé par mon poids. Je pèse quinze ou vingt kilos de plus que la plupart des grimpeurs.»

Mon équipe: «Nous avons perdu très tôt deux coureurs (les Français Heulot et Philippot) sur lesquels nous comptions. Les autres ont eu encore plus de travail. Les jeunes de

l'équipe (De Santos, Arrieta) ont bien répondu. On a pu compter également sur De las Cuevas et surtout Rué dans les moments clés.»

Mes adversaires: «Dès le départ, j'ai été l'homme à battre. Je n'ai jamais pensé qu'il pouvait y avoir une coalition de tous les Italiens contre moi. C'était impossible. Chacun doit défendre les intérêts de ses parrains.»

Piotr Ugrumov (son dauphin): «Il a couru un très grand Giro. C'est une surprise. Je le connaissais, mais je ne savais pas qu'il était aussi fort. Il a travaillé au début pour Argentin, puis il a bien passé la montagne et il a pris confiance. Il a eu aussi l'aide d'Argentin, qui est très fort dans sa manière de courir.»

Ma façon de courir: «C'est clair, je cours pour le classement général. Je ne m'intéresse pas aux victoires d'étape. Beaucoup de coureurs cherchent à gagner une étape et se réservent pour ce jour-là. Moi, je ne peux pas agir ainsi. Quant aux coups d'éclat, je n'ai jamais fait d'exploits comme Chiappucci à Sestrières dans le Tour 1992, de façon explosive. J'ai déjà fait de jolies choses, mais il m'est difficile de «gicler» en montagne à cause de mon gabarit.»

Mon niveau: «C'est difficile à évaluer. Je suis en meilleure condition dans la dernière semaine du Giro que pendant la première semaine. Mais, au Tour, je crois que je peux être encore mieux.» (si)



Miguel Indurain: l'habitude du champagne!

## Statistiquement vôtre

**Trois maillots roses.** Moreno Argentin (It, 33 ans, Mecair) 10 étapes: 1re-9e. Miguel Indurain (Esp, 29 ans, Banesto) 9 étapes: 10e, puis 14e-21e. Bruno Leali (It, 32 ans, Mercatone Uno) 3 étapes: 11e-13e.

**Vingt-deux vainqueurs d'étape.** 4: Ariosteia (Bjarne Rijs, Dan, Giorgio Furlan, It, Davide Cassani, It, Marco Saligari, It). 3: Mercatone Uno (Adriano Baffi, It), MG GB Bianchi (Fabio Baldato, It), Mecair (Moreno Argentin, It). 2: Piotr Ugrumov, Let 1). 2: Banesto (Miguel Indurain, Esp), Jolly (Dimitri Konyshev, Rus), Carrera (Claudio Chiappucci, It), Guido Bontempi, It). 1: Lampre (Maurizio Fondriest, It), Navigare (Fabiano Fontanelli, It), ZG Mobili (Massimo Ghirotto, It).

**Six vainqueurs annexes.** Classement aux points maillot cyclamen: 1. Adriano Baffi (It, Mercatone Uno), 2. Maurizio Fondriest (It), 3. Miguel Indurain (Esp). GP de la montagne, maillot vert: 1. Claudio Chiappucci (It/Carrera), 2. Mariano Piccoli (It), 3. Miguel Indurain (Esp) et Gianluca Bortolami. Meilleur jeune, maillot blanc: 1. Pavel Tonkov (Rus-Lampre, pour la seconde année consécutive) 2. Wladimir Belli (It), 3. Kai Hundertmarck (All). Inter-giro, maillot bleu: 1. Jan Svoboda (Tch/Lampre), 2. Stefano Colagè (It), 3. Miguel Indurain (Esp). Par équipe. Au temps: 1. Lampre (5e Tonkov, 8e Fondriest, 13e Belli), 2. Carrera (3e Chiappucci, 7e Poul-nikov, 9e Roche), 3. Ariosteia

(4e Lelli, 12e Furlan, Cassani-Rijs-Saligari). Aux points: 1. Ariosteia, 2. Mercatone Uno (Baffi, Leali, Zaina), 3. Lampre.

**Neuf équipes bredouilles.** Mapei (Marco Giovannetti, It: 2e 20e étape + 3e au général après 3e étape), Gatorade (Mario Manzoni, It: 2e 4e ét. + 3e dernière ét., Gianni Bugno: 3e 6e + 13e ét.), Castorama (Luc Leblanc, Fr: 3e 3e ét.; Laurent Madouas, Fr: 3e 20e ét.), Gan (Eddy Seigneur, Fr: 3e premier contre-la-montre 1re ét.), Festina (Carlo Finco, It 6e du dernier contre-la-montre), Kelme (Felipe Moreno, Col 8e 15e ét.), Artiach (une échappée de Chozas), Amore & Vita (une échappée de Calcaterra) et Telekom (Rolf Aldag, All 10e du contre-la-montre à Sestrières) ont passé inaperçues.

**Le grand ratage du Giro.** Greg LeMond (EU/33 ans), qui a abandonné à l'appel de la 20e étape. Il occupait, alors, le 126e rang sur 133 classés, à... 2 h 41'46" d'Indurain. Son meilleur rang, le coureur du Colorado l'avait réalisé dès le premier jour (20e du contre-la-montre de Portoferraio/9 km). Dans cette performance, comme, peut-être dans sa 66e place, mais à plus d'une demi-heure de Chiappucci, dans la grande étape de Corvara, l'Américain puisera son espoir de se ressaisir dans les trois semaines jusqu'au Tour de France. Pour vingt étapes, Greg LeMond ne s'est classé que six fois dans les cent premiers. (si)

## Résultats

21e et dernière étape, Biella - Milan (174 km): 1. Fabio Baldato (It, GB MG Bianchi) 3 h 58'37" (moy. 41,741 km/h, bonif. 12"); 2. Endrio Leoni (It, 8"); 3. Mario Manzoni (It, 4"); 4. Adriano Baffi (It); 5. Stefano Allocchi (It); 6. Emmanuel Magnien (Fr) m.t.

## Classement général final

1. Miguel Indurain (Esp, Banesto), 98 h 09'44"; 2. Piotr Ugrumov (Let, Mecair) à 58"; 3. Claudio Chiappucci (It) à 5'27"; 4. Massimiliano Lelli (It) à 6'09"; 5. Pavel Tonkov (Rus) à 7'11"; 6. Moreno Argentin (It) à 9'12"; 7. Vladimir Pulnikov (Ukr) à 11'30"; 8. Maurizio Fondriest (It) à 12'53"; 9. Stephen Roche (Irl) à 13'31"; 10. Zenon Jaskula (Pol) à 13'41"; 11. Flavio Giupponi (It) à 14'59"; 12. Giorgio Furlan (It) à 16'57"; 13. Wladimir Belli (It) à 18'46"; 14. Andy Hampsten (EU) à 19'25"; 15. Bruno Leali (It) à 19'34"; 16. Enrico Zaina (It) à 24'09"; 17. Heinz Imboden (S) à 25'18"; 18. Gianni Bugno (It) à 27'01"; 19. Franco Chioccioli (It) à 29'49"; 20. Nelson Rodriguez (Col) à 30'41"; 21. Stefano Della Santa (It) à 30'49"; 22. Abeldardo Rondón (Col) à 34'50"; 23. Gianni Faresin (It) à 37'46"; 24. Alberto Volpi (It) à 38'43"; 25. Thierry Bourguignon (Fr) à 39'22". Puis: 120. Erich Mächler (S) à 2 h 47'07". (si)

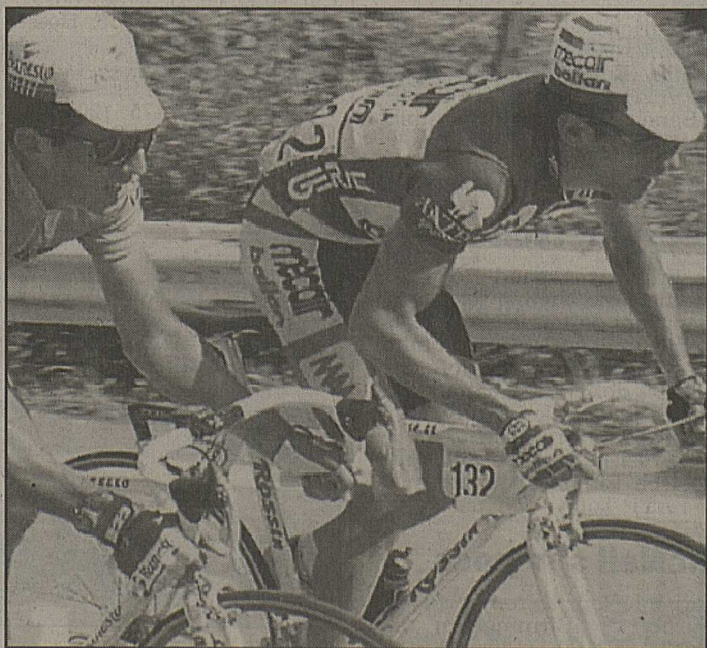
## Samedi, Ugrumov a montré la voie

Massimo Ghirotto a remporté en solitaire la vingtième étape du Tour d'Italie, disputée entre Turin et Oropa (172 km). Mais ce succès, pour méritoire qu'il soit de la part d'un coureur qui fêtera ses 32 ans dans quinze jours, restera une péripétie de cette avant-dernière journée du Giro. Pour la première fois depuis longtemps, en effet, Miguel Indurain s'est retrouvé en difficulté dans un grand tour qu'il domine. Et ce, du fait de Piotr Ugrumov, ce surprenant Letton, qui avait déjà été la veille le seul à résister à l'Espagnol dans le contre-la-montre qui s'achevait à Sestrière.

Ugrumov, deuxième du classement général, a montré la voie samedi, dans l'ultime arrivée en côte, qui menait au monastère d'Oropa, sur les hauteurs de Biella. A trois reprises, le courageux Letton a démarré. Deux fois, il retrouva Indurain dans sa roue. Mais la troisième fut la bonne et Ugrumov parvint à rallier l'arrivée avec un avantage supérieur à la demi-minute sur l'Espagnol.

## Résultats

20e étape, Turin - Oropa (172 km): 1. Massimo Ghirotto (It) 4 h 18'19" (37,628 km/h, 12" de bonification). 2. Marco Giovannetti (It) à 21" (8"). 3. Laurent Madouas (Fr) à 47" (4"). 4. Abeldardo Rondón (Col) à 57". 5. Piotr Ugrumov (Let) à 1'52". 6. Stephen Roche (Irl) à 1'56". 7. Moreno Argentin (It) à 2'01". 8. Claudio Chiappucci (It) à 2'22". 9. Pavel Tonkov (Rus) à 2'25". 10. Miguel Indurain (Esp) à 2'28". 11. Wladimir Belli (It) à 2'31". 12. Massimiliano Lelli (It) à 2'56". 13. Zenon Jaskula (Pol) à 3'15". 14. Flavio Giupponi (It) à 3'17". 15. Enrico Zaina (It) à 3'46". 16. Laurent Brochard (Fr) à 4'05". 17. Davide Cassani (It) à 4'08". 18. Bruno Leali (It) à 4'10". Puis: 23. Heinz Imboden (S) à 4'12". 80. Erich Mächler (S) à 17'01". 132 coureurs au départ, tous classés. N'a pas pris le départ: Greg LeMond (EU). (si)



Duo pour un duel. À gauche, Indurain; à droite, Ugrumov. keystone



Voile

**Record battu sur le Léman**

Quelque 600 voiliers ont disputé la 55e édition du Bol d'or, sur le lac Léman. A cette occasion, le vainqueur de la régate, le trimaran «Yliam», barré par Pierre-Yves Firminich, a établi un nouveau record pour l'aller-retour entre Genève et Le Bouveret dans le temps de 6 h 19'11". Le précédent record datait de 1989, 6 h 57'33", par le F 40 «Le Martin», barré par Edouard Kessi.

Hippisme

**Une première à Saint-Gall**

Pour la première fois, les cavaliers français ont remporté le prix des nations du CSIO de Saint-Gall après un barrage devant les surprenants Espagnols. Devant 12500 spectateurs, Roger-Yves Bost, sur «Norton de Rhuy», Michel Robert, avec «Nonix», Hervé Godignon, montant «Twist du Vallon», et le champion du monde et d'Europe, Eric Navet, avec «Quito de Baussy», ont effectivement enlevé le premier prix des nations pour la France dans la cité des brodeurs, mais c'est déjà le dixième en Suisse. Le prix des nations de Saint-Gall était le 66e de l'histoire des concours de saut de notre pays.

Athlétisme

**Victoire de la Russe Romanova**

Championne olympique du 3000 m, la Russe Elena Romanova (30 ans) a dominé la 7e édition de la course féminine de Berne avec un nouveau record du parcours à la clé. Elle a couvert les 5 km en 15'14"5, abaissant de 14" le temps établi en 1990 par l'Allemande Uta Pippig. La meilleure Suissesse, Anne-Marie Zingg-Lüthi, a pris la 8e place de cette épreuve marquée également par un nouveau record de participation (5335 classées).

Automobilisme

**Encore Olivier Burri**

Olivier Burri est insatiable. Au volant de sa Ford Escort, le pilote jurassien a en effet signé sa quatrième victoire de la saison à l'occasion de la quatrième manche du championnat suisse, disputée dans le cadre du rallye Alsace-Vosges.

Rallye Alsace-Vosges, 4e manche du championnat suisse: 1. Burri-Zbinden (Ford Escort) 2 h 37'58". 2. Corboz-Erbeia (Ford Escort) à 14'23". 3. J.-M. Carron-Monnet (Ford Escort) à 15'49". 4. Darbellay-Pellaud (Opel Astra) à 19'17".

Championnat suisse: 1. Burri 38 points. 2. Corboz 26. 3. J.-M. Carron 23.

Basketball

**La France battue**

A Pérouse (It), l'équipe de France féminine a dû se contenter de la 2e marche du podium du championnat d'Europe, en s'inclinant en finale devant l'Espagne, victorieuse 63-53.

Cyclisme

**Pascal Richard neuvième**

L'Italien Maximilian Sciandri a remporté le Tour du Luxembourg, à l'issue de la quatrième et dernière étape, Diekirch-Diekirch (190 km) enlevée par le Hollandais Maarten Den Bakker. Le Vaudois Pascal Richard a pris pour sa part la neuvième place de l'étape, à 1'12" (si)

**AUTOMOBILISME**

**Schumacher fait le jeu de Prost**

Au grand prix du Canada, le Français corrige son palmarès. Sur fond de polémique.

Après onze tentatives infructueuses, Alain Prost a enfin remporté le grand prix du Canada. Au volant de sa Williams-Renault, le pilote français s'est en effet imposé dans cette septième manche du championnat du monde de formule 1, disputée sur le circuit Gilles-Villeneuve de Montréal. Meilleur temps des essais, Alain Prost a utilisé à merveille un tracé favorable aux qualités de son bolide pour signer sa quatrième victoire de la saison, la 48e de sa carrière. Quant à l'écurie Sauber, elle a marqué un nouveau point grâce à la sixième place de l'Autrichien Karl Wendlinger.

Ce succès a permis à Alain Prost de reprendre la tête du classement du championnat du monde des conducteurs. Longtemps deuxième, Ayrton Senna a en effet été contraint à l'abandon à sept tours de la fin. Le Brésilien, qui avait jusque-là admirablement limité les dégâts, a été victime de la fougue de Michael Schumacher. Le pilote de la Benetton-Ford, en attaquant par l'extérieur, touchait la McLaren-Ford de Senna, qui devait s'arrêter sur le bas-côté de la piste!

Auteur d'un nouveau record du circuit Gilles-Villeneuve, Michael Schumacher méritait certes de figurer sur le podium. Mais en effectuant cette manœuvre pour le moins hardie, l'Autrichien a fait avant tout le jeu de Prost. Deuxième, Senna en effet se serait parvenu à conserver - pour un petit point - la tête du championnat du monde.

**Remarquable Senna**

Le départ anticipé de Monaco était sans doute encore à l'esprit de Prost au moment du feu vert. Soucieux cette fois de ne pas être frappé d'une pénalité, le Français marquait

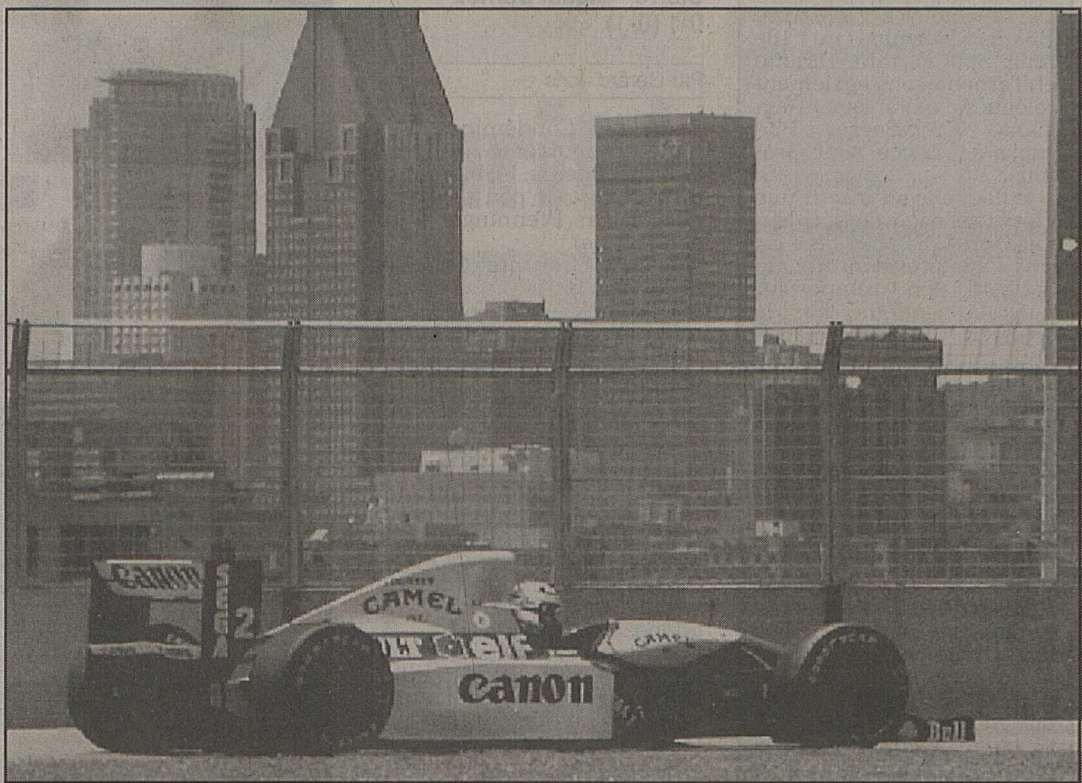
un temps d'hésitation dont son coéquipier, le Britannique Damon Hill, profitait pour se porter en tête de la course. Derrière les deux Williams-Renault, c'était pourtant Senna qui effectuait le meilleur départ: huitième sur la grille, le Brésilien se retrouvait en effet dans leur sillage dès le deuxième des 69 tours.

Pour Hill, le plaisir de dominer ce grand prix du Canada était de courte durée. Soucieux des enjeux, le Britannique s'effaçait au profit de son leader dès la sixième boucle. Prost dès lors collectionnait les records du tour pour creuser l'écart. L'habituel ballet des changements de pneumatiques ne remettait pas en cause sa position de leader. Seul changement notable, Hill perdait la deuxième place au profit de Senna en raison d'une longue immobilisation à son stand (17 secondes).

La deuxième partie de la course valait avant tout par le duel qui se livrait entre Senna et Schumacher. On sait ce qu'il allait en advenir. Cet accrochage entre le Brésilien et l'Autrichien ne manquera d'ailleurs pas d'alimenter la polémique durant les trois semaines précédant la prochaine manche, le grand prix de France, qui sera couru le 4 juillet à Magny-Cours. Sermonnés par leur patron après le grand prix de Monaco, Wendlinger et son coéquipier finlandais J.J. Lehto faisaient cette fois une course toute de sagesse, qui allait être récompensée par le sixième rang de l'Autrichien, Lehto se classant finalement à la septième place.

**Résultats**

Montréal. Grand prix du Canada (69 tours de 4,43 km = 305,67 km): 1. Alain Prost (Fr), Williams-Honda, 1 h 36'41"822 (189,667 km/h). 2.



Dans les rues de Montréal, Prost a fait coup double.

Keystone

Michael Schumacher (All), Benetton-Ford, à 14"527. 3. Damon Hill (GB), Williams-Renault, à 52"685. 4. à un tour: Gerhard Berger (Aut), Ferrari. 5. Martin Brundle (GB), Ligier-Renault. 6. Karl Wendlinger (Aut), Sauber. 7. J.J. Lehto (Fin), Sauber. 8. Erik Comas (Fr), Larrousse-Lamborghini. 9. à deux tours: Christian Fittipaldi (Bré), Minardi-Ford. 10. Johnny Herbert (GB), Lotus-Ford. 25 pilotes au départ, 16 à l'arrivée, 17 classés.

Tour le plus rapide: Schumacher (57e) 1'21"500 (195,681 km/h, nouveau record du circuit).

Championnat du monde (7

manches). Pilotes: 1. Alain Prost (Fr) 47 points. 2. Ayrton Senna (Bré) 42. 3. Damon Hill (GB) 22. 4. Michael Schumacher (All) 20. 5. Martin Brundle (GB) 7.

Constructeurs: 1. Williams-Renault 69. 2. McLaren-Ford 44. 3. Benetton-Ford 25. 4. Ligier-Renault 13. 5. Ferrari 9.

Prochaine manche: grand prix de France, le 4 juillet, à Magny-Cours.

**En infraction!**

La totalité des écuries de pointe de formule 1 sont en infraction avec les règlements techniques de la compétition. A l'exception des Lola à mo-

teur Ferrari de la modeste Scuderia Italia, les douze autres écuries engagées ne sont pas conformes aux règlements techniques de la FIA.

Sept écuries sont montrées du doigt par le rapport de la délégation technique de F1 de la FIA parce que leurs voitures sont dotées d'une ou plusieurs parties spécifiques qui ont une influence sur leur rendement aérodynamique, mais ne sont pas immobilisées par rapport aux suspensions. Autre chef d'accusation, onze écuries disposent de «systèmes de propulsion qui ne sont pas en permanence maîtrisés par le pilote». (si)

**COURSE A PIED**

**Un record qui réchauffe**

1002 coureurs derrière Schweickhardt!

La crise? Oui, elle existe. Mais dans le «malheur», on se serre plus chaleureusement les coudes. Samedi, à Saint-Maurice en fête, un record est tombé: celui du nombre d'inscriptions aux différentes épreuves mises sur route pour aider les enfants de la fondation Moi pour toi et de l'œuvre Emmanuel S.O.S. adoption. Ils furent ainsi 1003 sous le ciel chahuté d'Agaune. Un beau cap enfin franchi! (mic)

**Principaux résultats**

Demi-marathon. Messieurs:

1. Stéphane Schweickhardt (Saxon) 1 h 06'52"; 2. Disso Dissesa (Ethiopie) 1 h 06'57"; 3. Michel Délèze (Basse-Nendaz) 1 h 07'53"; 4. Dominique Crettenand (Riddes) 1 h 08'; 5. José Riveros (Colombie) 1 h 08'34". Dames: 1. Anita Carruzzo (Basse-Nendaz) 1 h 22'37"; 2. Odette Vetter (Sierre) 1 h 31'46"; 3. Hilkka Coquoz (Saint-Maurice) 1 h 35'07". Juniors: 1. Antonio Fernandes (Mont-sur-Rolle) 1 h 20'20"; 2. Marc-Olivier Lovis (Saint-Maurice) 1 h 28'57"; 3. J. Harwood (Chesières) 1 h 29'49".

Les vainqueurs des autres catégories. Minimarathon messieurs: Pierre-Alain Farquet (Saint-Maurice) 25'19". Dames: Sandra Caillet-Bois (Choëx) 32'49". Cadets A-B: Sven Rasinger (Koppigen) 11'08". Cadettes A-B: Valérie Bertholet (Ollon) 14'48". Ecoliers A: Loïc Lecoadou (Laringes) 9'48". Ecolières A: Natacha Lambiel (Isérables) 7'43". Ecoliers B: Jonas Vou-taz (Sembrancher) 9'53". Ecolières B: Claudia Rossier (Isérables) 8'28". Ecoliers C: Tristin Follonier (Sierre) 5'13". Ecolières C: Sophie D'Andrés (Martigny) 5'36".



Le quinté dans le désordre. De gauche à droite, Riveros (5e), Schweickhardt (1er), Crettenand (4e), Dissesa (2e), Délèze (3e).

bussien

**ATHLÉTISME**

**Relégation et maintien**

Chaud et froid pour la Suisse.

Fortunes diverses pour les formations helvétiques engagées dans la First League de la coupe d'Europe à Bruxelles: l'équipe féminine, étonnamment solide, a assuré son maintien en prenant la 3e place, frôlant même de deux points la promotion en ligue mondiale(!); la formation masculine, en revanche, n'a pu conserver hier sa 3e place de samedi: cinquième, elle est reléguée en deuxième ligue. La Suède et la Roumanie, côté masculin, la Biélorussie et l'Espagne, chez les dames, sont promues.

Le plus bel exploit de ce gris et froid week-end belge revient incontestablement à Werner Günthör, auteur samedi d'une meilleure performance mondiale au lancer du poids (21 m 63). Dans le camp féminin, deux victoires ont été enregistrées grâce à Sandra Gasser (1500 m) et Daria Nauer (3000 m). La Bernoise, qui se sentait fatiguée avant la course et évoquait la possibilité d'une attaque virale, s'est néanmoins imposée avec panache, accélérant dans le dernier tour (61") pour devancer nettement ses rivales.

Robert Heinzer, responsable du sport de compétition à la FSA, estimait avoir vu à Bruxelles «la meilleure équipe nationale de tous les temps». Les garçons, malgré leur échec, ont amélioré de 5,5 points le meilleur total jamais obtenu en coupe d'Europe par une équipe suisse, les filles ont battu le record de dix points. Le pe-

tit «miracle» évoqué par Heinzer pour l'obtention du maintien ne s'est certes réalisé qu'en partie, mais les athlètes suisses ont incontestablement fait mieux que prévu durant ces deux jours.

Outre les trois victoires susmentionnées, la délégation helvétique a obtenu six deuxième places, treize meilleures performances de la saison et une meilleure performance absolue au triple saut féminin par Doris Stelzmüller (12 m 72). Un bond qui ne peut cependant être homologué comme record national, la fédération exigeant un minimum de 12 m 85. On soulignera notamment les 13'95 au 110 m haies de Gunnar Schrör (record personnel), les 68 m 34 au marteau d'Oliver Sack (deuxième meilleur jet de sa carrière) et les 13'51"13 d'Andrea Erni (record personnel), deuxième sur 5000 m grâce à un étourdissant sprint final.

A son propre étonnement, Sandra Gasser a dû constater qu'elle n'était pas aussi malade qu'elle le croyait. Après ses 4'13"02 de Saint-Denis, vendredi, la Bernoise avait ressenti la fatigue: «Tant à Arnsberg, sur 2000 m, qu'en France, je n'ai pas été satisfaite de ma course; je me suis sentie extrêmement lasse, comme lorsque j'ai souffert d'un virus l'hiver dernier», expliquait-elle. Sa démonstration de Bruxelles devait cependant démontrer que ses craintes étaient infondées. (si)



## FOOTBALL

# Dimanche noir aux Condémynes!

Sierre voulait faire la fête. Signal Bernex aussi. L'arbitre en a décidé autrement. Regrettable!

Sierre - Signal Bernex  
0-1 (0-1)

Par Gérard Joris

Stade des Condémynes. Fine pluie en deuxième mi-temps. 800 spectateurs. Arbitrage indécent du très peu psychologue M. Urs Pfenninger d'Iltigen (Berne).

But: 6e Gravante (0-1, coup de pied au but).

Sierre: Arnold; Yerly; Pascale (82e Pinto), Pont, Jordao; Amacker, Meichtry, Junqueiro, Scaramuzzo; Lulli, Caldelari. Entraîneur: Roger Meichtry.

Signal Bernex: Duparc; Rotzer; Fustinoni, Tournier, Gomez; Gravante, Evéquoz, Navarro (78e Grand), Duffour, Infante; Koster. Entraîneur: Manuel Navarro.

Notes: Sierre joue sans Clivaz (voyage de noces), Tartaglione et Marzo (blessés). Signal Bernex, pour sa part, est privé des services de Naldini, Bula et Fernandez (tous blessés). Avertissements à Duffour (24e), Pont (27e), Junqueiro (37e), Amacker (55e), Gomez (60e) et Gravante (76e). Expulsions de Scaramuzzo (68e, coupable d'avoir tiré l'arbitre par le bras) et de Meichtry (72e, coupable, lui, d'avoir trouvé le juge de touche sur la trajectoire d'un ballon destiné à un coéquipier pour une remise en jeu). Avant le match, l'AVF, par l'intermédiaire de Me Marcel Mathier, président central de l'ASF, remet au capitaine du FC Sierre, Bertrand Yerly, la coupe du champion valaisan de deuxième ligue. Coups de coin: 3-6 (3-4).

## Interdit aux juniors

Le FC Sierre ne jouera pas en première ligue la saison prochaine. M. Urs Pfenninger, arbitre très en vue de ce match des finales de deuxième ligue, en a décidé ainsi. Par le truchement de deux ou trois coups de sifflet malheureux ou jamais donnés, celui-ci a faussé le résultat final d'une rencontre que les joueurs des deux équipes rêvaient pourtant de transformer en grande et belle fête du football. Il ne viendra à l'idée de personne de reprocher aujourd'hui à M. Pfenninger d'avoir accordé un coup de pied au but généreux à Signal Bernex à la 6e. Bénéigne, la faute d'Arnold sur Koster, qui venait de le dribbler, était somme toute bien réelle. En revanche, tout Sierre, et le Valais avec, lui reprocheront longtemps d'avoir ignoré une faute de main manifeste d'un défenseur genevois dans la surface de répara-



Lulli est au sol. Sierre à terre. Gomez et Signal Bernex peuvent encore y croire.

tion à la 68e. En fermant les yeux devant l'évidence, l'arbitre bernois a mis le feu aux poudres et s'est concoté, fort malhabilement il faut bien le dire, une fin de match à interdire aux pourtant nombreux juniors présents autour du terrain.

Ce match entre Sierre et Signal Bernex, qu'on le veuille ou non, s'est bel et bien joué sur les deux actions précitées. La première a permis aux Genevois de se placer d'emblée dans une situation particulièrement favorable. La seconde, celle de la 68e donc, a privé Sierre d'une égalisation méritée, puis, dans la foulée, de deux joueurs qui ont eu le tort de réagir de manière impulsive devant les caprices de l'homme en noir. Réduits à neuf, les Valaisans, qui avaient fait le jeu jusque-là et plutôt bien, ne trouvèrent plus dans les ultimes minutes les ressources morales pour préserver l'intérêt du dernier match. Malheureuse, cette défaite ôte en effet tout espoir de promotion au FC Sierre. Son rôle, dans ces finales, n'est pas terminé pour autant. Dimanche, à Aigle, il tiendra le sort de Signal Bernex dans ses mains. Prions le ciel pour que l'arbitre soit enfin à la hauteur des ambitions des deux équipes!

## Propos d'après-match

### Roger Meichtry

«L'arbitre a faussé cette rencontre. Le penalty qu'il a accordé à Signal n'existait pas. Koster avait perdu le ballon lorsqu'il est tombé. Ensuite, il nous a privés d'un penalty cette fois évident. La faute de main du défenseur genevois a bien eu lieu dans les seize mètres. Elle devait être sifflée. L'arbitre a laissé... l'avantage. Ces deux erreurs ont rendu les joueurs très nerveux. Malgré tout, le match est resté très correct. Je ne comprends d'ailleurs pas qu'un arbitre trouve le moyen de distribuer six avertissements et deux expulsions dans un match comme celui-ci. Il a complètement paniqué. La preuve? La première expulsion ne concernait pas Scaramuzzo. Quant à la mienne, elle n'était pas justifiée. Comment voulez-vous que je vise le juge de touche de quarante mètres et du pied gauche. Que Signal se rassure. Nous jouerons quand même le jeu, dimanche prochain, à Aigle.»

### Manuel Navarro

«Je veux d'abord rectifier une information. Si ce match s'est joué dimanche au lieu de samedi, ce n'est pas à nous mais aux deux associations cantonales qu'on le doit. En ce qui nous concerne, nous avons accepté la requête de Sierre. Ceci dit, il faut bien reconnaître que l'arbitrage n'a pas été très bon. A ce qu'on m'a rapporté, la faute de main de la deuxième mi-temps s'est bien déroulée dans les seize mètres. Il y avait donc matière à penalty. Je ne me prononcerais en revanche pas sur le premier. Peut-être qu'il y avait quand même faute du gardien. Dans ce match, nous nous sommes retrouvés d'entrée en position favorable. Nous avons ensuite pu jouer le résultat. Notre adversaire s'est fait très pressant en fin de première mi-temps et au début de la deuxième, mais notre défense a bien tenu le coup. Je suis sûr que Sierre jouera jusqu'au bout. Il peut nous faire gagner trois jours.» (jor)

## Deuxième tour

Groupe 1: Muttenz - Bülach 1-1 (0-1). Le classement: 1. Sankt Otmar Saint-Gall 1/2 (5-0). 2. Muttenz 1/1 (1-1). 3. Bülach 2/1 (1-6).

Groupe 2: Seefeld - Maggia 2-1 (2-1). Classement: 1. Vaduz 1/2 (3-2). 2. Seefeld 2/2 (4-4). 3. Maggia 1/0 (1-2).

Groupe 3: Bienne - Brugg 2-3 (1-2). Classement: 1. Wädenswil 1/2 (1-0). 2. Brugg 2/2 (3-3). 3. Bienne 1/0 (3-6).

Groupe 4: Muri-Gümligen - Wangen bei Olten 1-1 (0-0). Le classement: 1. Schötz 1/2 (3-1). 2. Wangen 1/2 (1-1). 3. Muri 2/1 (2-4).

Groupe 5: Domdidier - Bôle 2-1 (2-0). Le classement: 1. Stade Nyonnais 1/2 (3-0). 2. Domdidier 2/2 (2-4). 3. Bôle 1/0 (1-2).

Groupe 6: Sierre - Signal Bernex 0-1 (0-1). Classement: 1. Signal 2/3 (3-2). 2. Aigle 1/1 (2-2). 3. Sierre 1/0 (0-1). Dernier match. Dimanche 20 juin à 17 heures: Aigle - Sierre. (si)

## Bologne est relégué!

Dix ans après sa première chute en série C, Bologne, l'équipe de l'attaquant suisse Kubilay Turkyilmaz, connaît à nouveau les affres de la relégation. Malgré sa victoire 2-1 à Monza, Bologne termine au 18e rang. Spal Ferrara, Taranto et Ternana sont également relégués, alors que Reggiana, Cremonese, Piacenza et Lecce sont promus.

Bologne avait inscrit une glorieuse page de son histoire, en 1964 sous l'ère du mythique président Renato dall'Ara, en remportant pour la septième fois le scudetto. Au palmarès: deux coupes d'Italie en 1970 et 1974.

Mais dès 1981, le club «rouge et bleu» connaît une première relégation en série B puis en C, avant de refaire surface sous la houlette de Gigi Maifredi. En 1990-1991 Bologne prenait même part aux quarts de finale de la coupe de l'UEFA et était éliminé par le Sporting Lisbonne. Mais des problèmes de gestion, une succession impressionnante d'entraîneurs et des difficultés financières ont précipité le club vers une nouvelle chute.

## Victoire de Palmeiras

Devant 105 000 spectateurs, massés dans les gradins du stade Morumbi, Palmeiras a remporté le titre de champion de Sao Paulo qu'il n'avait plus gagné depuis seize ans en battant Corinthians 1-0 lors des prolongations au terme de la finale retour, les deux finalistes ayant obtenu chacun une victoire, 1-0 à l'aller pour Corinthians, 3-0 au retour pour Palmeiras.

Stade Morumbi. 105 000 spectateurs. Championnat de Sao Paulo. Finale. Retour: Palmeiras - Corinthians 3-0 (1-0) 1-0 a.p. (aller 0-1). Buts: 27e Zinho 1-0. 74e Evar 2-0. 84e Edison 3-0. Prolongations: 7e Evar (penalty).

Moscou. Coupe de Russie. 20 000 spectateurs. Finale: Torpedo Moscou - CSKA Moscou 1-1 a.p. 5-3 après les tirs au but.

## Kombouaré prolonge

Le Néo-Calédonien Antoine Kombouaré, 29 ans, défenseur de Paris Saint-Germain, a prolongé de deux ans son contrat en faveur du club parisien.

## Galvao reste

Le libero brésilien Mauro Galvao (32 ans) a prolongé de deux ans le contrat qui le lie au FC Lugano.

## GC champion

Aarau. Finale du championnat suisse juniors inter C 1: Grasshopper - Servette 3-3, 6-5 aux tirs au but.

## Le geste d'un malade

A la réception d'une lettre anonyme l'informant d'une tentative de corruption de la part des Portugais auprès d'un joueur maltais pour s'assurer une victoire-fléuve ce samedi, lors des éliminatoires du groupe 1 (celui de la Suisse) de la coupe du monde 1994, le sélectionneur maltais Pippo Psayla a tenu à réfuter une quelconque machination.

«Ce sont des mensonges que je n'ai jamais entendus et que je n'ai jamais vus. L'enquête menée promptement par notre fédération. Je pense qu'il s'agit de l'initiative d'un malade mental. Si j'avais un doute sur l'intégrité de mes joueurs, je ne me rendrais pas au Portugal», a expliqué Psayla. «D'ailleurs j'envisage de convoquer le joueur incriminé. Sur le plan moral, je suis tranquille, mais je dois procéder à une évaluation sur le plan technique.» (si)

# A 1 inter: le titre à rejouer!

Valaisans et Zurichois se retrouveront en barrage.



Les juniors séduois retrouveront Grasshopper pour un match de barrage décisif. Suspense!

## Sion - Grasshopper 0-0

Sion: Niederhauser; D. Anex; Zambaz, Wicky, Beney; La Spina, Mabillard, Bender, Pürats (46e Maire); Linder (60e Wellig), Fux.

Grasshopper: Müller; Gehrig, Vogel; Winkler, Cescato, Vagias, De Napoli; Grisctig (53e Th. Balmer), Guggisberg (53e Staub), Ylmaz, St. Balmer.

Notes: stade de Tourbillon, 450 spectateurs. Arbitre: M. Paulo Serra de Meyrin. Quelques gouttes de pluie, temps venteux. Cescato et Ylmaz sont avertis côté zurichois et Anex écope de la même sanction dans les rangs séduois. Coups de coin: 3-2 (2-0).

Les deux formations en présence jouaient le titre à Tourbillon en ce dimanche après-midi. Sion avait bien un point d'avance à l'issue de vingt-cinq rencontres, mais devait en lâcher un à Lucerne, tandis que Grasshopper récoltait la totalité de l'enjeu face à Bellinzona. De ce fait, les deux formations se trouvaient à égalité avec 33 points dans leur escarcelle.

Les poulains de Jean-Michel Gaspoz ont bien joué le coup et d'emblée se sont créés deux occasions en or. A la 14e tout d'abord par Fux, qui vit sa balle passer peu au-dessus de la transversale au moment de l'intervention du portier Müller, puis par Wicky, qui chercha malheureusement le lob plutôt que la tête directe. C'était en fait tout ce qu'il y eut en première mi-temps. Grasshopper restant en retrait, lui qui athlétiquement était plus fort, mais peut-être moins «fin» dans ses actions qui profitaient aux agiles Séduois. La seconde partie du match fut surtout de surveillance. Sion se lança de survenant dans le camp adverse mais - est-ce le fait de jouer sur le grand stade? - s'embarlificotait avec la balle, comme l'icon dit chez nous. Et Grasshopper semblait de plus en plus fatigué, manquant de décision et de punch.

Toujours est-il qu'à l'issue de cette 26e et ultime rencontre du championnat, Valaisans et Zurichois devront s'affronter une nouvelle fois pour le titre de champion de Suisse, cela sur un terrain neutre.



# Nouvelliste

## MAGAZINE

### Clin d'œil

Lundi 14 juin, 165e jour de l'année. Si ce jour est votre anniversaire, cette année astrale n'aura pas un relief exceptionnel mais vous devriez y connaître beaucoup de satisfaction et de plaisir amoureux. Les enfants nés ce jour seront de grands amoureux de la vie et de ses plaisirs. Ces êtres ne seront pas toujours heureux mais n'auront cependant jamais de problèmes insolubles...

### Pensée

**Ceux qui sont contents d'eux-mêmes ont bien mauvais goût.**  
Balzac

### Vos rendez-vous en page TV

Lundi	BD
Mardi	vidéo
Mercredi	logithèque
Judi	cinéma
Vendredi	rencontres, grandes scènes
Samedi	disques

## SOCIÉTÉ

# Un souci, un hobby: la sécurité



Sauvetage dans un ravin: impressionnant!



Dégager une victime après une collision: des gestes précis.

Les Hongrois l'ont contacté. La Belgique fait appel à son expérience. L'Iran sollicite son appui. La Tchéquie s'inquiète. Bonne affaire pour Securedude, un bureau spécialisé dans les problèmes de sécurité et qui a pignon sur rue à Aigle.

Par Michel Pichon

Parce qu'il est l'un des rares à présenter un concept aussi complet dans le genre, Securedude a reçu l'aval du Centre national de prévention et de protection de Paris, un organisme connu dans les milieux autorisés européens. Un bon point parmi d'autres qui n'échappe pas aux sociétés et sphères concernées par la question.

Mais que fait donc Securedude pour jouir d'une telle audience? Son directeur, Gérald Sellie répond: «Nous nous sommes spécialisés dans tout ce qui touche au secours routier, au secourisme, à la lutte contre le feu. De plus, nous nous penchons attentivement au titre de bureau conseil sur les risques qui peuvent mettre en péril les entreprises et avoir notamment de fâcheuses conséquences sur l'environnement.»

### La route qui tue

Le secours routier. Gérald Sellie sait de quoi il parle. A plusieurs reprises, il a suivi des cours dans la région de Chambéry, là où les Français sont reconnus comme pionniers en la matière. «Ça nous a permis de mettre sur pied un cours didactique qui a reçu l'aval du Service d'incendie et de secours de Genève ainsi que l'appui du Club alpin suisse. Nous attachons une importance particulière au secours routier en ravin; les interventions y sont difficiles et périlleuses et comme il s'agit souvent de moyenne montagne, il n'est pas question d'engager des colonnes de secours.»



Accident de chantier: un travail difficile.

Le secourisme maintenant. Il s'agit d'un cours destiné aux spécialistes et aux futurs instructeurs de sapeurs-pompiers; il englobe les techniques de réanimation cardio-respiratoire. Ce chapitre sensibilise avant tout les compagnies d'électricité.

La lutte contre le feu. Le volet concerne au premier chef les entreprises. Gérald Sellie prend l'exemple du secteur hôtelier: «Au centre international de Glion, nous essayons d'accrocher les élèves aux risques qui peuvent les toucher par la suite, particulièrement en abordant la question de l'évacuation en cas de pépin. Nous leur parlons aussi de la façon dont on peut améliorer la résistance au feu d'un bâtiment.»

Dans certains cas, Securedude va jusqu'à faire appel à un semi-remorque, véritable camion-laboratoire dans lequel on peut provoquer des sinistres (et les juguler rapidement). Coûtant 500 000 francs, le monstre routier suscite présentement la curiosité des établissements cantonaux d'assurance et de certaines industries privées.

Dans ses cours, Securedude va plus loin: un chapitre traite

des explosifs, des colis piégés et même des alertes à la bombe. S'agissant des vols qui constituent pour de nombreuses entreprises un coulage grave, Gérald Sellie n'hésite pas à tester - avec l'accord de la direction - l'efficacité des systèmes de surveillance mis en place. Les résultats sont aussi inattendus que surprenants.

### Un prix mérité

Le piratage informatique constitue encore un souci pour le bureau aiglon. Il en va de même pour les mesures à prendre afin de garantir la sécurité d'un colloque ou d'un congrès. On le voit, l'éventail des interventions possibles est considérable. Le sérieux de Securedude, faut-il le souligner, lui a valu de recevoir le premier prix du Concours roman à l'innovation de 1990 dans la branche du secours routier. Rien d'étonnant au fait que les sapeurs-pompiers de Téhéran l'aient sollicité pour un cours de formation en ravin et que la Tchéquie fasse appel à lui pour tenter de faire face à la prolifération de dépôts sauvages de produits chimiques. Dans le même ordre d'idées, la Belgique a fait part de son inquiétude pour un problème complexe d'extinction de décharge.

Dossier après dossier, Securedude élabore des solutions,

propose leur application. A ce titre-là, les frontières s'effacent très vite.

## Expérience et système D

Cinq personnes travaillent à Securedude.

Gérald Sellie, le directeur, dont la fiche signalétique ne manque pas d'impressionner. Instructeur fédéral samaritain. Dix ans instructeur à la Rega. Chef de la protection civile à Aigle. Chargé pendant plusieurs années de la sécurité dans une multinationale. Adjoint de direction dans une entreprise de sécurité à Genève. Fonctionnaire de police pendant quatre ans. Actuellement commandant du corps des sapeurs-pompiers d'Aigle.

M. Sellie est entouré par un ingénieur chimiste, une dessinatrice (qui réalise les plans de sécurité propres à chaque cas), un secrétaire et un homme à tout faire, «véritable roi du système D».

Outre le siège aiglon, Securedude dispose d'une antenne valaisanne à Monthey.

## Antennes

Arte - 19 heures

### Echanges amicaux



keystone

Un émir débat en toute convivialité avec un prêtre. Un comédien discute philosophie de la politesse en compagnie d'un calme théoricien. Une comédienne s'entichie d'un photographe aveugle. Un architecte passe amicalement sur le gril l'ancien ministre italien de l'Environnement. A chacune de ces interviews, l'un accepte la fonction éphémère de journaliste durant trente minutes. Cette formule sert de colonne vertébrale à «Rencontres», émission qui mélange les idées de Clémentine Célerié, Hanna Schygulla (photo) avec celles de Dee-Dee Bridgewater ou Eugen Baucar. Une idée simple et souvent fructueuse.

Voir page 27

## Jeux

### Loterie à numéros

Tirage du 12 juin:

6 - 14 - 20 - 31 - 41 - 42

Numéro complémentaire:

22

### Joker

Numéro gagnant:

524 518

### Sport-Toto

Résultats du week-end:

X X X 2 1 2  
2 2 2 1 2 2

### Toto-X

Numéros gagnants:

1 - 3 - 23 - 31 - 35 - 37

Numéro complémentaire:

34

## PAPIVORE

# Cauchemar en solitaire

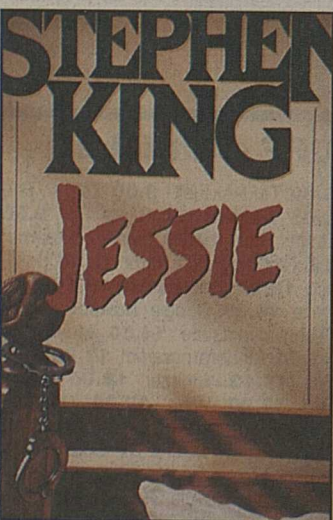
Une nouvelle réussite de Stephen King. Sanglant.

Une maison loin de tout. Deux paires de menottes. Un cadre. Un chien errant et le «cow-boy de l'espace». Des fantômes intérieurs. Un fort instinct de survie. Tels sont les ingrédients principaux de «Jessie», le nouveau roman de Stephen King.

Par Manuela Giroud

Gérald et Jessie Burlingame vivent ensemble depuis près de vingt ans. Pour mettre un peu de piment dans leur vie de couple, l'avocat se laisse volontiers aller à des pratiques sadomasochistes. Il est particulièrement fier des menottes qu'il vient d'acquérir. La maison près du lac Kash-wakamak, isolée, paraît l'endroit idéal pour s'en servir. Trop excité par cette idée, le rustre ne demande même pas à sa femme si elle goûte aussi ce genre de fantaisies. Grave erreur... Jessie, menottée, n'a plus le moindre envie de participer au jeu imaginé par son mari. Lorsque celui-ci approche du lit, elle se débat et lui décroche un violent coup de

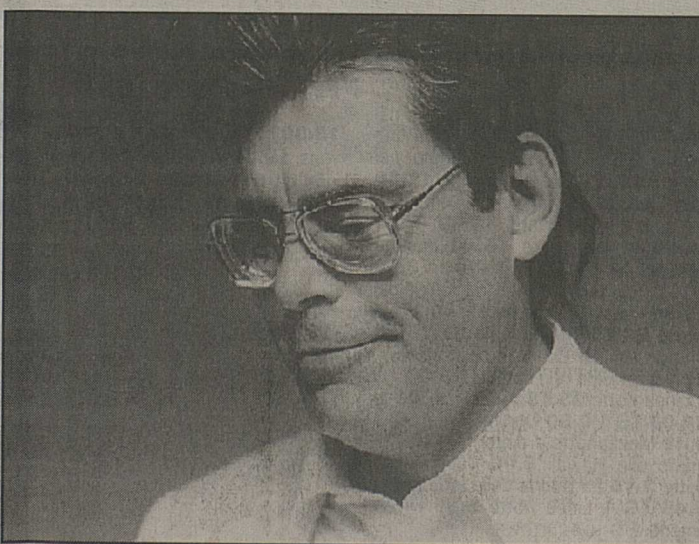
pied dans l'entrejambe. Gérald s'effondre, terrassé par une crise cardiaque. Les clefs des menottes sont hors de portée de Jessie. Même son formidable instinct de survie semble insuffisant pour la tirer de ce mauvais pas. La vie de Jessie va sans doute s'arrêter-là, bêtement.



Un roman qui ne vous lâche pas.

### Démésure et évolution

A un peu plus de 45 ans, Stephen King figure parmi les cinq écrivains vivants les plus lus. En vingt ans, il a vendu plus de 100 millions de livres à travers le monde. Sur les trente et un romans qu'il a écrits, vingt et un ont été portés à l'écran parmi lesquels «Carrie» (Brian de Palma), «Shining» (Stanley Kubrick), «Christine» (John Carpenter) et «Sémetière» (Mary Lambert). King est à la littérature ce que Mac Donald's est à la restauration, un «fast writer» qui sort en moyenne plus d'un livre par an. Des livres dont l'épaisseur s'apparente plus à celle d'un dictionnaire qu'à une tranche de jambon. Tout évoque la démesure chez cet Américain pourtant bien moyen, malgré ses 2 mètres sous la toise. Le bonhomme vit en Nouvelle-Angleterre, dans le Maine, l'un de ces Etats associés à la sorcellerie, avec sa femme et ses trois enfants. Il voyage peu - il paraît que le roi de l'épouvante a peur de l'avion! - et n'accorde presque jamais d'interview. C'est dire que son contact avec le public, essentielle-



Stephen King, un redoutable manipulateur.

I. monier

ment composé de jeunes, passe tout entier dans ses écrits.

Les livres de Stephen King ne sont jamais aussi innocents qu'ils paraissent. Derrière le suspense et l'horreur, c'est la société américaine contemporaine qui constitue le vrai thème de l'écrivain. Arrivé à son degré de popularité, King peut tout se permettre. Comme de maintenir le lecteur en haleine via un monologue intérieur de quatre cents pages. Car «Jessie» n'est rien d'autre, hormis les trente premières pages qui posent le

cadre de l'intrigue. Rien d'autres que le soliloque d'une femme à l'immobilité forcée (les menottes) qui, en cherchant le moyen de s'en sortir, se confronte à ses démons intérieurs. En cela «Jessie», sorte de version solo de «Miserere», marque peut-être un tournant chez l'écrivain. L'évolution de King avec l'introduction d'éléments nouveaux pour lui comme la psychanalyse ou des fantasmes féminins, se suit avec autant d'intérêt que celle de son personnage menotté.

«Jessie», Editions Albin Michel, Paris.

## Record

### Sacré Tintin!

Une planche originale d'Hergé, l'auteur des aventures de Tintin, a été adjugée à la salle des ventes de Paris-Drouot 400 000 francs français (106 000 francs suisses). Il s'agit d'un record mondial pour la bande dessinée, ont annoncé les responsables de cette salle de vente.

Cette planche a été acquise par le président des amis d'Hergé qui a acheté cette œuvre originale pour l'Association patrimoine et collection dont il est le vice-président, selon Drouot. Cette planche regroupe des dessins à l'encre de Chine exécutés par Hergé pour les pages de garde bleu foncé des albums «Tintin». (ats)



## TSR

- 8.00 Journal canadien
- 8.25 Tell quel
- 8.55 Coup d'pouce emploi  
Hôtellerie, médecine,  
transports et personnel  
polyvalent.
- 9.00 Top Models
- 9.20 Le plus grand cirque  
du monde
- 10.10 Le cercle de feu
- 10.35 Orient-Express  
Jenny.
- 11.35 Vive les animaux  
Documentaire.
- 11.55 Starsky et Hutch  
Quel métier.
- 12.45 TJ-midi
- 13.10 Virginia
- 13.35 Derrick  
L'envie.  
Rolf Sossner informe la  
police que son ami et associé  
Walter Möbius vient d'être  
victime d'un enlèvement alors  
qu'il se rendait au parking.
- 14.35 Têtes en stock
- 14.40 Soldier's Story  
Film de Norman Jewison.  
97' - USA - 1984  
Avec Howard E. Rollins,  
Adolph Caesar, Dennis  
Lipscomb.  
Un sergent noir, ivre mort,  
est abattu une nuit de 1944  
près de Fort Neal, en  
Louisiane. L'enquête est  
confiée à un capitaine envoyé  
de Washington.
- 16.15 Têtes en stock
- 16.20 La famille des collines
- 17.05 Les Babibouchettes  
et le kangouroule
- 17.10 Les aventures de Carlos
- 17.40 L'homme qui tombe  
à pic  
Le garde du corps.
- 18.30 Top Models
- 18.55 TéléDuo
- 19.05 Journal romand
- 19.30 TJ-soir
- 20.00 Météo
- 20.10 Spécial cinéma

20.15  
E.T.

- Film de Steven Spielberg.  
115' - USA - 1982  
Avec Henry Thomas, Dee Wallace,  
Peter Coyote, Drew Barrymore, K.C.  
Martel.  
Par une nuit de printemps, une petite  
soucoupe spatiale se pose aux envi-  
rons de Los Angeles pour une mis-  
sion d'exploration botanique. L'un  
des extra-terrestres s'aventure vers  
la ville... Des bruits de moteurs et  
des lueurs aveuglantes de projec-  
teurs surgissent. L'armée cherche  
les intrus. La navette s'envole, lais-  
sant sur Terre une petite créature  
apeurée et seule. A la recherche d'un  
refuge pour échapper à ses poursui-  
vants, E.T. se retrouve dans la cour  
d'un pavillon de banlieue où il est  
bientôt découvert par un jeune gar-  
çon de 10 ans, Elliot, qui lui installe  
un abri dans son armoire...
- 22.15 Tous en scène  
Rétrospective des 18 ans de  
Spécial cinéma.
  - 23.35 TJ-nuit
  - 23.45 Le songe d'un homme  
ridicule
  - 0.05 Coup d'pouce emploi
  - 0.10 Télétexte

## TF1

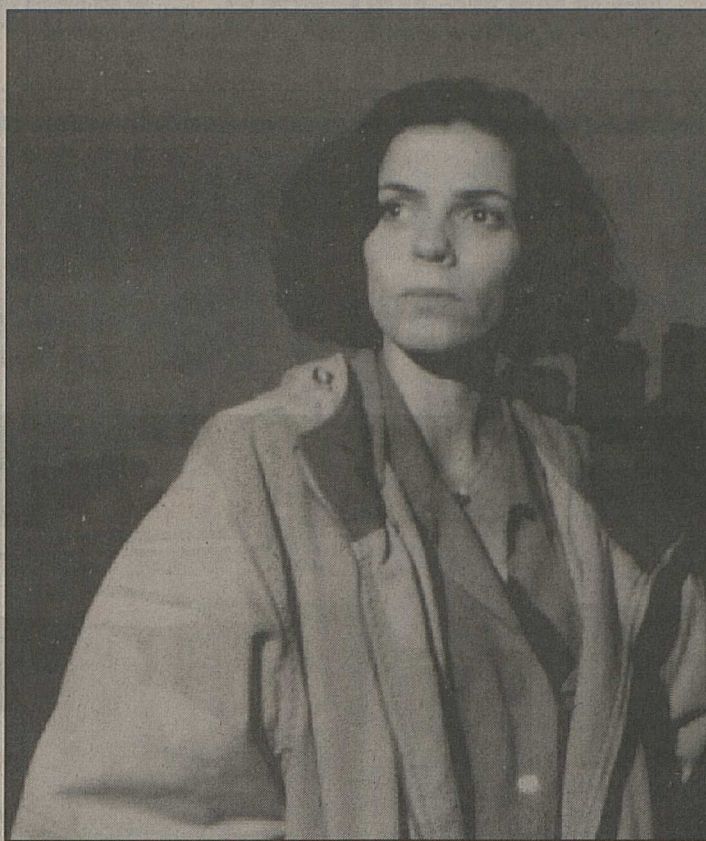
- 5.05 Musique
- 5.15 Histoires naturelles
- 6.00 Intrigues
- 6.30 Club Mini Zigzag
- 7.00 Journal
- 7.20 Club Dorothée  
avant l'école
- 8.30 Télé-shopping
- 9.00 Hôpital central
- 9.25 Haine et passions
- 10.10 Santa Barbara
- 10.35 Rire en boîte et boîte  
à rire
- 10.45 Millionnaire
- 11.15 Tournez... manège
- 11.50 La roue de la fortune
- 12.20 Le juste prix
- 12.55 A vrai dire  
Informations consommation.
- 13.00 Journal
- 13.35 Les feux de l'amour
- 14.30 Cannon  
L'appel silencieux.  
Une série chasse l'autre mais  
le héros reste le même.  
Après avoir sévi à Hawaii  
comme procureur général  
contre des malfrats en tous  
genres, l'imposant William  
Conrad prête son épaisse  
silhouette à un détective  
aussi jovial que moustachu,  
Frank Cannon.
- 15.20 Hawaii police d'Etat  
Le dernier des spécialistes.  
Une fois n'est pas coutume:  
l'infatigable équipe du chef de  
la police d'Hawaii, Steve  
McGarrett, a été roulée par  
Hunter Hickey, le roi des  
faussaires.
- 16.20 Une famille en or
- 16.45 Club Dorothée
- 17.50 Le miel et les abeilles
- 18.20 Hélène et les garçons  
Le vol.
- 18.50 Coucou c'est nous!  
animé par Christophe  
Dechavanne.
- 19.50 Le bébé show
- 20.00 Journal

20.45  
Stars 90

- présenté par Michel Drucker  
On ne finira pas d'en parler de sitôt...  
Trois semaines après leur exploit de  
Munich dans la finale victorieuse de  
la Coupe des Clubs champions euro-  
péens face au Milan A.C., l'équipe de  
l'Olympique de Marseille, viendra ex-  
hiber le précieux trophée sur le pla-  
teau. Un tel intérêt et un tel engoue-  
ment est justifié par le fait que c'est  
la première fois, en 37 ans de cou-  
pes européennes, qu'une équipe  
française en gagne une. Ce n'est que  
justice, étant donné le niveau actuel  
du football dans l'hexagone et la va-  
leur de l'O.M. qui a établi un nouveau  
record historique en gagnant aussi  
pour la cinquième fois consécutive  
un titre de champion.
- 22.40 Combien ça coûte?
  - 23.50 Formule 1 magazine
  - 0.25 Le bébé show
  - 0.30 Journal  
Aussi à 1.00, 2.35, 3.05,  
4.25, 4.55.
  - 0.35 Passions
  - 1.05 Le boomerang noir
  - 2.45 On ne vit qu'une fois
  - 3.10 La Divine Comédie
  - 4.30 On ne vit qu'une fois

## France 2 20 h 50

## L'inconnue de Belfast



Membre de l'IRA incarcéré dans la prison de Maze, Sean Ellis bénéficie d'une permission. En un seul jour, il désire retrouver les assassins de sa fiancée. Une quête qui l'entraîne dans de graves conflits politiques et sentimentaux. Avec la trop rare Elizabeth Bourguine.

## M6

- 5.30 Fréquentar
- 6.25 Boulevard des clips
- 7.00 M6 express
- 7.10 Contact 6 manager
- 7.15 Boulevard des clips
- 9.05 M6 boutique
- 9.30 Boulevard des clips
- 10.50 Infoconsommation
- 10.55 Docteur Marcus Welby
- 11.55 Papa Schultz
- 12.25 La petite maison  
dans la prairie
- 13.25 Bergerac
- 14.20 M6 boutique
- 14.40 Destination musique
- 17.00 Multitop
- 17.35 Les aventures de Tintin
- 18.00 L'homme de fer
- 19.54 6 minutes
- 20.00 Cosby Show
- 20.35 Ciné 6

20.45  
Christine

- Film de John Carpenter.  
22.45 Le gladiateur du futur  
0.25 6 minutes  
0.35 Culture pub  
1.00 Jazz 6  
1.50 Culture rock  
2.15 Les enquêtes de Capital  
2.40 Le temps de naître  
3.35 La tête de l'emploi  
4.00 Cargo de nuit  
4.40 Culture pub

## ARTE

- 17.00 Documents interdits
- 18.20 Snark
- 19.00 Rencontre
- 19.30 Des plantes  
et des hommes
- 19.55 Une affaire mouche  
Quel rapport existe-t-il entre  
la police belge, le FBI et les  
mouches? Cette question  
peut paraître surprenante, et  
pourtant... En suivant les  
expertises d'entomologistes  
qui travaillent avec les polices  
belge et britannique, nous  
découvrons qu'ils peuvent  
dater et déterminer l'origine  
des cadavres...
- 20.30 8 1/2 journal
- 20.40  
La  
désenchantée  
Film de Benoît Jacquot.  
Avec Judith Godrèche, Marcel  
Bouzonnet, Yvan Desny, Thérèse  
Liotard.  
Beth, une jeune adolescente de 17  
ans, vit coincée entre sa mère ma-  
lade, et son petit frère de 11 ans. La  
famille est confrontée à de réelles  
difficultés financières, malgré l'ar-  
gent apporté par l'oncle qui les entretient.  
La jeune fille, désabusée, tente  
de vivre...
- 21.55 Les quatre éléments
- 23.00 Poussières dans le vent
- 0.45 Snark

## FRANCE 2

- 5.30 D'un soleil à l'autre
- 6.00 Salut les copains
- 6.25 Popeye
- 6.30 Télématin
- 8.30 Amourusement vôtre
- 8.55 Amour, gloire et beauté
- 9.20 Matin bonheur  
Spécial santé.
- 11.20 Flash info
- 11.25 Motus
- 11.50 Pyramide
- 12.25 Que le meilleur gagne  
présenté par Laurent  
Petitguillaume.
- 13.00 Journal
- 13.45 Tatort
- 15.20 La chance aux chansons  
Comme au music-hall: de  
Bobino aux Trois Baudets.
- 16.20 Des chiffres  
et des lettres
- 16.45 Giga
- 18.30 L'équipée du Poney  
Express  
La bonne étoile.
- 19.20 Que le meilleur gagne  
plus  
Présenté par Nagui.
- 20.00 Journal

20.50  
L'inconnue  
de Belfast

Téléfilm de Michael Winterbottom.  
Avec Marc Rylance, Elizabeth Bour-  
guine, Brendan Gleeson, George  
Shane, Emma Jordan.  
Sean Ellis, catholique irlandais appar-  
tenant à l'IRA, est incarcéré à la pri-  
son de Maze, à Belfast. Il bénéficie  
d'une permission de sortie de vingt-  
quatre heures: un laps de temps as-  
sez long pour lui permettre de se  
venger. Trois mois plus tôt la femme  
qu'il aimait, Leyla, a été assassinée.  
Il veut retrouver ses assassins et se  
lance dans une course contre le  
temps au cours de laquelle il ren-  
contre Sophie, une amie de Leyla, assis-  
tante de civilisation française à l'Uni-  
versité qui accepte de l'aider. Ses re-  
cherches vont lui faire découvrir une  
vérité inattendue: les tueurs ne sont  
pas, comme il croyait, des protes-  
tants, mais des catholiques, comme  
lui d'une faction nouvelle de l'armée  
révolutionnaire.

## 22.25 Savoir plus

Les coulisses de la voix.  
présenté par François de  
Closets et Martine Allain-  
Régnauld.  
Un reportage aussi  
passionnant qu'un film  
d'aventures sur les  
mécanismes de la voix et qui  
ouvre aux non-spécialistes  
des horizons insoupçonnés  
dans des domaines souvent  
inattendus. Comment parle  
un ventriloque? L'extinction de  
voix. La microchirurgie.  
L'entraînement vocal.  
L'utilisation du souffle. La  
voix d'opéra.

## 23.50 Journal

- 0.10 Le cercle de minuit  
Animé par Michel Field.
- 1.15 Repères
- 2.25 La revue de presse  
de Michèle Cotta
- 3.20 Projet Atlantide
- 4.20 24 heures d'info
- 4.35 Pyramide

## FRANCE 3

- 7.00 Premier service  
Conseils pratiques.
- 7.30 Bonjour les petits lous  
Jeunesse.
- 8.00 Continentales
- 9.30 L'homme et la nature  
Rivages sous-marins.
- 10.25 Parole d'école  
Panoramiques en v.o..  
Kenosha, Visconsin et A  
Chesapeake Bay, Maryland.
- 10.55 Espace entreprises
- 11.00 Carré vert  
La roche et l'eau.
- 11.15 Le jardin des bêtes  
Les braques français.
- 11.45 La cuisine  
des mousquetaires
- 12.05 12/13
- 13.00 Benny Hill  
Divertissement.
- 13.30 Français si vous parliez
- 14.30 La saga d'Archibald  
Opération Paloma.
- 15.00 Dynastie  
Série.
- 15.50 La croisière s'amuse  
Série.  
Travaux en tous genres.
- 16.40 Zapper n'est pas jouer
- 18.00 Une pêche d'enfer
- 18.25 Questions  
pour un champion  
Jeu.
- 18.55 Un livre, un jour
- 19.00 19/20 Informations
- 20.05 Hugo Délire
- 20.15 La classe
- 20.40 Hugo Délire

20.45  
Piège  
de cristal

Film de John McTiernan.  
131' - USA - 1988.  
Avec Bruce Willis, Alan Rickman,  
Bonnie Bedelia, Alexander Godunov.  
John McLane, policier à New York,  
prend l'avion pour Los Angeles,  
les bras chargés de cadeaux. Il a en-  
trepris ce voyage pour passer les va-  
cances de Noël auprès de ses en-  
fants et dans le but aussi de se ré-  
concilier avec Holly sa femme qui a  
entrepris une brillante carrière au  
sein d'une société japonaise. Il se  
rend au siège, situé dans une tour  
ultra-moderne, où une fête est orga-  
nisée à l'intention de M. Tagagi, le  
PDG. Alors que la cérémonie bat son  
plein, un commando terroriste d'une  
douzaine d'hommes armés jusqu'au  
dents fait irruption pour s'emparer  
des 600 millions de dollars enfermés  
dans le coffre. Seul contre tous,  
John McLane se lance dans une lutte  
inégal pour neutraliser les terroris-  
tes et sauver les otages. Bien qu'il  
soit parvenu à donner l'alerte au de-  
hors, il doit continuer à se battre car  
les secours tardent...

23.00 Soir 3

23.30 A la une sur la 3  
animé par Christine Ockrent  
avec Serge July et Philippe  
Alexandre.

0.00 Pégase  
Spécial 40e Salon de  
l'aéronautique et de l'espace  
au Bourget (du 11 au 20 juin).

0.55 Continentales  
Eurojournal.

1.40 Portée de nuit  
Semaine consacrée à Richard  
Wagner.

## AUTRES CHAINES EN RACCOURCI

## TCR

- 14.25 Ciné-jeu 14.30 Cette semaine  
à Hollywood 14.55 Le retour de Ca-  
sanova Film d'Edouard Niermans. 92'  
- F - 1992 16.05 Détente 16.30 Ciné-  
jeu 16.35 Cinéma scoop/avant-  
première 17.05 Le corps de mon en-  
nemi Film d'Henri Verneuil. 116' - F -  
1976 19.00 Ciné-jeu 19.15 Ciné-  
journal 19.20 Au fil des mots 19.45  
Les deux font la loi 20.05 JO rétro  
20.10 Ciné-jeu 20.15 Le secret du  
temple inca Film de Frank Kramer.  
97' - USA - 1990 22.00 Trailer  
22.10 Ciné-jeu 22.15 Ciné-journal  
22.25 L'homme de Lisbonne Film de  
Ray Milland. 87' - USA - 1956 23.50  
Cinéma scoop/avant-première 0.20  
Seul face au crime, 1

## TV5

- 6.00 Peau de banane 6.30 Télématin
- 7.55 Infos 8.00 Journal canadien
- 8.25 Infos 9.00 7 sur 7 10.00  
L'événement 10.30 Ramdam 11.00  
L'heure de vérité 11.55 Infos 12.00  
La chance aux chansons 12.40 Mé-  
téo 12.45 Journal TSR 13.15 Peau  
de banane 13.40 La marche du siècle  
16.00 Journal 16.15 Vision 16.30  
Les débrouillards 16.55 Bouffée de  
santé 17.35 30 millions d'amis  
18.00 Questions pour un champion  
18.30 Journal 18.55 Revue de  
presse 19.30 Journal belge 20.00  
Enjeux/Le point 21.00 Journal F2  
21.30 Sacrée soirée 23.00 Architec-  
ture et géographie sacrées 24.00  
Soir 3 0.25 Le cercle de minuit 2.15  
7 sur 7 3.15 L'événement 3.45 Ram-  
dam 5.15 Eurojournal

## RAI 1

- 6.00 Formula 2 6.50 Unomattina  
10.00 TG 1 10.15 Il viaggio nel  
tempo 12.00 Buona fortuna 12.30  
TG 1 12.35 In viaggio nel tempo —  
un amore da salvare 13.30 TG 1  
14.00 La valle dei re 15.40 La saga  
dei Forsythe 17.30 Primissima 18.00  
TG 1 18.15 Patente da campioni  
18.50 Creare immagine 19.40 Alma-  
nacco 20.00 Telegiornale 20.30 TG  
1 Sport 20.40 La forza della volontà  
22.30 La Cina che cambia 23.00 TG  
1 Linea notte 23.15 A carte scoperte  
24.00 TG 1 0.30 Oggi al Parlamento  
0.40 Mezzanotte e dintorni 1.30 Ag-  
guato alle Hawaii 3.00 TG 1 Linea  
notte 3.15 La donna della montagna  
4.45 TG 1 Linea notte 5.00 Diver-  
timenti

## TVE - Espagne

- 6.00 El informativo de la mañana
- 9.30 La aventura del saber 10.45 Vi-  
sita del Papa a España 12.30 El  
menú de cada día de Karlos Arguiñ-  
ano 12.45 Aguas del recuerdo  
13.15 La primera respuesta 14.10  
No te rías que es peor 14.35 Te es-  
pero en Madrid 15.00 Telediaro  
15.30 Tu mundo y el mio 16.20 El  
show de la 1a 17.15 El menú de  
cada día de Karlos Arguiñano 17.35  
Pinnic 18.00 Visita del Papa a Espa-  
ña 19.45 Especial: «En Andalucía...»  
20.00 Pasa la vida 21.00 Telediaro  
21.30 Código 1 22.30 Tendido cero  
23.00 Queridos cómicos 24.00 Los  
primeros 0.30 Telediaro internacional

## RTP - Portugal

- 18.30 RTP1 Júnior Para crianças e jo-  
vens 19.00 Rosa-dos-Ventos Maga-  
zine da RTP1 19.30 Passerelle Tele-  
novela 20.00 Telegiornal Notícias em  
directo do Canal 1 da RTP 20.30 A  
Banqueira do Povo Telenovela 21.15  
O Café do Ambriz Série dramática  
22.15 Interiores Entrevista por Maria  
Joao Avillez

## EUROSPORT

- 8.30 Aérobie 9.00 Athlétisme 10.00  
Golf 11.00 Basket 13.00 Internati-  
onal Motorsport 14.00 Basket 15.00  
Tennis Tournoi ATP messieurs. 17.00  
Automobile F1 GP du Canada. 18.00  
Motorsport 19.00 Eurofun 19.30  
Eurosportnews 20.00 Basket 21.00  
Motocyclisme GP d'Allemagne. 22.00  
Boxe 23.00 Football Eurogoals  
24.00 Golf Magazine 1.00 Euro-  
sportnews

## SUPER CHANNEL

- 5.30 Victory with Morris Cerullo 6.00  
Videogenerator 6.15 Super Shop  
6.45 Agenda 7.15 CNBC Business  
Weekly 7.45 European Business To-  
day 8.00 ITN World News 8.30  
Agenda 9.00 Super Shop 12.00 Tra-  
vel Magazine 12.30 West of Moscow  
13.00 Agenda 13.30 Gillette Sports  
14.00 Film Europe 14.30 Videoge-  
nerator 16.30 On the Air 18.30  
Bonanza 19.30 The Detectives  
House Call. 20.00 Gillette Sports  
20.30 Media TV 21.00 Agenda  
21.30 Eco Record 22.00 ITN World  
News 22.30 European Business To-  
day 22.48 US Market WRAP 23.00  
Henry VI - Part 1 1.45 The Image, Vi-  
deogenerator 2.00 China News Eu-  
rope

## ARD - Allemagne 1

- 6.00 Morgenmagazin 9.00 ARD/  
ZDF-Vormittagsprogramm 13.45  
Wirtschafts-Telegramm 14.00 Tag-  
esschau 14.02 Kinderprogramm  
15.00 Tagesschau 15.03 Winter-  
nachtstraum 16.25 Cartoons 16.30  
Medisch Centrum West, Amsterdam  
17.00 Tagesschau 17.05 Punkt 5 -  
Länderreport 17.15 Pssst... 17.40  
Regionale Information 17.55 Russige  
Zeiten 18.50 Tagesschau-Tele-  
gramm 18.55 Tisch und Bett 20.00  
Tagesschau 20.15 Jetzt oder nie!  
21.00 Report 21.38 Pro & Contra —  
Themenwahl 21.40 Oh Gott, Herr  
Pfarrer 22.30 Tagesthemen 23.00  
Tatort 0.30 Tagesschau 0.35 Mal-  
gere Zeiten Spielfilm de Malcolm  
Mowbray 2.10 ZEN

## ZDF - Allemagne 2

- 6.00 Morgenmagazin 9.00 ARD/  
ZDF-Vormittagsprogramm 13.45  
Querschnitt 14.30 Percy Stuart  
14.55 Glückstelefon 15.00 Heute  
15.03 Kinderstudio 16.09 Raums-  
chiff Enterprise 17.00 Heute, Sport  
17.15 Ländertage 17.55 Ein Fall  
für zwei 19.00 Heute 19.25 Ein  
Mord danach 20.55 Auslandsjournal  
21.45 Heute-Journal 22.15 Nikita  
Spielfilm de Luc Besson 0.10 Zeugen  
des Jahrhunderts 1.10 Heute

## ORF - Autriche

- 6.00 Text-Aktuell 9.00 Zeit im Bild  
9.05 Westlich von Santa Fe 9.30  
Hohes Haus 10.30 American Inferno  
12.10 Königreich Natur 12.15 Schil-  
ling 13.00 Zeit im Bild 13.10 Kon-  
flikte 13.35 Doogie Howser 14.00  
Erben der Liebe 14.50 Musikkiste  
15.00 Kinderprogramm 17.00 Mini-  
ZiB 17.10 Wurlitzer 18.00 Zeit im  
Bild 18.05 Wir 18.30 Chefarzt  
Trapper John 19.30 Zeit im Bild  
20.00 Sport 20.15 Die Sportarena  
21.08 Meisterkochen 21.15 Seiten-  
blicke 21.25 Die Rache der Mafia  
22.45 Zeit im Bild 23.05 Tarzans  
grösstes Abenteuer 0.25 Das Model  
und der Schnüffler 1.10 Text-Aktuell  
1.15 Tausend Meisterwerke

## DRS

- 8.00 Schulfernsehen 9.00 TAFnews  
9.05 TAFJob 9.10 Springfield-Story  
9.50 OekoTAF 10.05 DOK 10.50  
Trickfilm 11.00 TAFnews 11.05 Ro-  
sowski 11.55 TAFthema 12.10 Las-  
sies neue Freunde 12.35 TAFmin-  
igame 12.45 TAFhoroskop 13.00  
TAFnews 13.05 Lindenstrasse  
13.35 Polizeinspektion 1 14.00  
Ischtige Bitte 15.35 Trickfilm 15.50  
TAFminigame 16.00 TAFnews  
16.05 Forum 16.50 Das Spielhaus  
17.15 Kidz 17.55 Tagesschau  
18.00 Das Buschkrankenhaus  
19.00 Schweiz aktuell 19.30 Ta-  
gesschau 20.00 Traumpaer 21.05  
Time out 21.50 10 vor 10 22.15  
Wind über Uruguay 23.50 Nacht-  
letzt

## TSI

- 6.30 Text-Vision 8.00 Euronews  
12.05 La lupoteca 12.30 Vision  
troppo vicini 13.00 TG tredici 13.10  
A conti fatti 13.25 L'avventure del  
piante 13.55 Woody Woodypecker  
14.00 Un uomo in casa 14.25 Swa-  
Dreams 16.15 Text-Vision 16.20  
Raccontando il mondo 16.35 Woody  
Woodypecker 16.40 Il disprezzo  
17.25 Tivutiva? 18.00 L'oro nero di  
Lornac 19.00 Il Quotidiano 20.00  
Telegiornale 20.30 Avversario se-  
greto 22.30 TG sera 22.45  
Grandangolo Harald Szeemann. Il do-  
cumentario rifà la storia di questo ven-  
fant terribile svizzero della cultura ar-  
tistica, non senza qualche intervento  
critico e provocatorio... 23.35 Text-  
Vision



Arte 19 h

# «Comment vivez-vous?»

Une semaine avec «Rencontre» pour apprécier de réels échanges, sans agressivité médiatique ou promotion mercantile.



«En France, les gens ont plus de respect quand ils savent que je suis Américaine et non pas Antillaise», confie Dee-Dee Bridgewater à Clémentine Céliari.

**L**es journalistes professionnels et blindés ne posent pas toujours les questions simples, essentielles. Fort de ce constat, «Rencontre» suscite d'amicales confrontations, nées d'envies souvent réciproques. Grâce à cette émission, la comédienne Clémentine Céliari actualise une vieille envie: un tête-à-tête avec la chanteuse de jazz, Dee-Dee Bridgewater. Une autre comédienne, Hanna Schygulla, renforce quelques contacts avec Eugen Baucar, un photographe aveugle dont le travail sur son visage l'avait fortement impressionnée. «Rencontre» trouve des intersections de passions entre les individus, plutôt que la recherche des polémiques. Après le générique, aux sons et aux titres

polyglottes, l'invité qui accepte le rôle de journaliste part à la rencontre de son sujet. On le voit physiquement se déplacer pour nouer ce contact. Sur les images en noir et blanc, le ou la reporter éphémère indique ses attentes, ses motivations. A

minimum vital de plans de coupe. Sur le générique de fin, la réalisation place les conclusions, les impressions à chaud de l'invité moteur sur ses échanges d'intelligence. Evidemment, l'essentiel de ce principe s'appuie sur l'aura, les

contiennent beaucoup d'éléments, de verdicts subjectifs. Ce qui ne nuit en aucune façon à la qualité d'écoute, on se concentre sur l'instant présent, sans penser nécessairement à la prochaine phrase qui permettra de briller

humains relayés par les médias. Le conditionnement de la formule des débats où personne ne s'écoute, des bonzaïs d'entretiens cultivés par les journaux télévisés (deux à trois minutes maximum) ne s'efface pas en une semaine. Sans le minutage de «Rencontre», certaines émotions arriveraient à l'écran sans d'indispensables préambules. Lundi, Dee-Dee Bridgewater pleure sans fard quand elle pense à ses amis décimés par la violence, la drogue, la misère américaines. Le photographe aveugle Eugen Baucar oppose à sa cécité une immense sensibilité. «Il existe des voix qui ne reflètent pas le regard et ne communiquent rien de l'autre... Il faut laisser parler les couleurs dans son corps», décrit-il au fil de la discussion. **Joël Cerutti**

## "LA DIFFERENCE DES CULTURES SAUTE AUX YEUX"

peine la première question lancée, l'image prend ses couleurs, les propos leur réelle saveur. Chaîne franco-allemande oblige, les producteurs ménagent des rendez-vous en langue de Molière ou de Goethe un jour sur deux. L'émission resserre en vingt-six minutes le haut de ce panier verbal, avec un

étincelles jaillies de cette union un peu artificielle. La différence des cultures saute aux yeux. Chez les Français, les rôles ne se mélangent pas, l'interviewer reste délibérément en retrait, mettant en évidence son interlocuteur. Les Allemands se montrent moins respectueux de cette frontière, les questions s'étirent,

de pertinence devant les caméras. Cette alchimie peut, dans un premier abord, comporter des longueurs. Tenir la distance, sur presque une demi-heure, cela relève de la gageure. Passé les premiers grommellements d'usage sur le délayage, on doit bien se positionner face à notre propre conception des échanges

### MAGAZINE

# De la sainte Russie à Mars

La BD voyage dans le temps et dans l'espace.

Lénine et de ses amis bolchéviques, la guerre civile ravage l'empire. Le scénario de cet album restitue fidèlement un moment dont la perfection du dessin vient cerner l'ambiance au plus près. A ne manquer sous aucun prétexte. **Editions Dargaud**

### Le lièvre de Mars

Il y a des secrets qui tuent... Aveugles, des fonctionnaires de police, des commandants de sous-marin, des secrétaires



d'ambassade tuent tous ceux qui approchent de David et à qui il narre son histoire. Il a mis le pied sur la planète Mars en compagnie d'une équipe de scientifiques dont il est le seul rescapé. «Le lièvre de Mars» ne donne pas dans la dentelle. Cothias et Parras tissent les fils de la nasse dans laquelle ils emprisonnent ce pauvre David. Hélas! on n'apprendra pas grand-chose au cours de ce premier épisode, sinon que David acculé va devenir

méchant, très méchant... **Editions Glénat**  
**Les caverneux**  
Humour et poésie au fil des pages des aventures de Fuzz et Fizzbi qui reviennent avec «Les caverneux». Toujours en butte aux vilénies des Gobeléon, des jumeaux aussi maléfiques que stupides, les deux héros de Cailleteau (pour la trame narrative) et de Tota (pour la partie graphique) vont percer le mystère de la disparition des lutins de Splynn. Cette série se distingue par la finesse du sujet, la délicatesse du traitement et la beauté qui se dégage de l'ensemble. A mettre entre toutes les mains... **Editions Glénat**

Antoine Gessler

TSR 20 h 15



Pendant que son «Jurassic Parc» démarre sa carrière sur les écrans américains, la TSR remet les couverts avec «E.T.», deuxième diffusion. Serez-vous légion à vous laisser émouvoir une nouvelle fois? Combien de boîtes de Kleenex traînent encore dans votre salle de bains? Appréciez-vous de ce genre de questionnaire inquisiteur?

TF1 22 h 40

La grande Zoa chante «Les petits papiers» mais sait aussi compter les gros billets. Depuis 1957, Régine ouvre club sur club, rachète le Palace pour dix millions et concède un chiffre d'affaires «mahousse-costaud»: 25 millions de nos francs... Pour cela, elle se met au charbon quinze heures par jour et en passe une dans «Combien ça coûte?». Règle d'or: ne jamais négliger la publicité indirecte...

Arte 19 h 55

Quel rapport existe-t-il entre la police belge, le FBI et les mouches? Un cadavre unit ces trois éléments... Les entomologistes, qui répertorient les 70 000 espèces de mouches, peuvent situer un corps. Les diptères qui aiment spécialement les morts s'appellent des «caliphorides» ou «mouches éboueurs». On vous laisse le soin de penser ce que vous voulez sur cette dénomination... Si, si!

(jc)



**OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOIS**

**OGÉ**  
service temporaire

cherche  
**monteurs tableaux électriques**  
Demandez  
Mme de Riedmatten.

Avenue de la Gare 7  
1920 MARTIGNY  
(026) 22 71 31

Nous cherchons pour tout de suite ou à convenir dans votre région

**des collaboratrices**

**Vous êtes:**  
- volontaire et dynamique  
- ambitieuse  
- bonne présentation.

**Vous cherchez:**  
- une activité passionnante  
- une augmentation de vos connaissances et capacité professionnelles.

**Nous offrons:**  
- une structure solide et efficace  
- formation complète (également pour débutante)  
- salaire et prestations sociales de 1er ordre  
- possibilité de véhicule d'entreprise.

Contactez-nous tout de suite au (027) 23 70 57 nous nous ferons un plaisir de vous renseigner.  
22-117119

**eJ Eschler Urania**

Rue de Lausanne 47 - SION  
cherche  
**apprentis vendeurs**  
Date d'entrée: fin juin ou à convenir.  
Prendre contact pour un rendez-vous au (027) 22 90 44.  
36-092158

Restaurant cherche pour tout de suite

**sommelière**

sans permis s'abstenir.  
Ø (026) 22 38 25.  
036-097043

Entreprise de traitement de bois  
**SATEB à Sion**  
cherche  
**bon représentant**  
salaire fixe + commissions.  
Entrée à convenir.  
Tél. (027) 23 54 82 ou  
case postale 534, 1951 Sion.  
036-097161

**ECCO POSTES FIXES**

Urgent, nous cherchons  
**1 monteur en tableaux électriques**  
pour la place de Martigny.  
Suisse ou permis C.  
Tél. (026) 22 90 33.

**ECCO**  
POUR ALLER DE L'AVANT...  
Postes fixes et temporaires

**1000**

Veillez me verser Fr. ....  
Je rembourserai par mois env. Fr. ....  
Nom .....  
Prénom ..... Date de naissance .....  
Rue ..... No .....  
NP/Domicile .....  
Signature .....

A adresser dès aujourd'hui à Banque Procrédit, 5, Av. des Mayennets, 1951 Sion (08.00 - 12.15 / 13.45 - 18.00 heures) ou téléphoner:

**027 - 23 50 23**  
**Xprocrédit**

Taux d'intérêts jusqu'à 16,5% maximum par année inclus assurance solde de dette, frais administratifs et commissions  
D/Nou/24/Mo

Bureau d'affaires commerciales avec guichet bancaire, région de Sion, cherche

**apprenti(e) employé(e) de commerce**

Entrée en fonctions: 15 juillet 1993 ou à convenir.  
Faire offres avec curriculum vitae et copies carnet scolaire sous chiffre K 036-96523 Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1.  
036-096523

**Les Fils Maye S.A.**  
Grands Vins du Valais 1908 Riddes engageraient

**apprenti(e) de commerce (évent. bureau)**

Entrée à convenir.  
Faire offres à l'att. de M. Philippoz.  
036-097437

**Vous cherchez du travail? Vous êtes jeune, dynamique et ambitieux? Vous possédez une voiture?**

Alors vous êtes la personne que nous cherchons.  
Nous vous offrons un travail. Uniquement sur rendez-vous au (027) 31 62 74, dès 10 heures, route de Vissigen 68, 1950 Sion.  
036-096961

Nous cherchons

**hôtesse**

pour la vente de collections de petite maroquinerie, modèles originaux, exclusifs et de très belle qualité.  
Commissions intéressantes.  
Téléphonez au (021) 923 60 47.  
RIVIERA CUIR, Vevey.  
195-730961

Club de tir aux pigeons de Dorénaz cherche

**gérant de stand**

Tél. (026) 22 58 14 ou (077) 28 16 68 ou (026) 22 80 17.  
036-097346

**OGÉ**  
service temporaire

cherche  
**bons manœuvres**  
pour missions longue durée.  
Demandez  
Mme de Riedmatten.

Passage des Remparts 25  
1950 Sion  
(027) 22 05 33

**IMMOBILIERES VENTE**

A vendre à Savièse et Arbaz

**terrains à bâtir**

biens situés, zone villas;  
Savièse

**chalets**

Fr. 330 000.-;  
Veysonnaz-Station

**grand studio**

Fr. 90 000.-;  
Ø (027) 22 63 73.  
036-097419

**Publicitas (027) 29 51 51**

Sion  
Rue du Sex 33  
A vendre

**app. 2 1/2 pièces 80 m<sup>2</sup>**

Fr. 240 000.-  
Monique SPRENGER  
tél. (027) 23 34 96.  
036-096692

**Val-d'Illiez**  
A vendre près des baigns et du tennis

**sympathique petit appartement**

en PPE, dans ancienne ferme rénovée:  
2 pièces, cuisine, baigns, balcon, accès jardin.  
Ø (022) 346 41 90, dès 19 heures.  
243-012687

**TOURISME ET VACANCES**

**CATTOLICA (ADRIATIQUE) Hôtel Haïti**

Laissez vos soucis... et venez chez nous au pays du soleil. A l'Hôtel Haïti, vous serez bien servis. Chambres avec confort, pension complète, taxes, ascenseur. Tout compris, basse saison Fr. 42.-.  
Renseignements: O. Bartolozzi  
1008 Lausanne  
Ø (021) 25 94 68 de 10 h à 17 h.  
22-106968

**ANNONCES DIVERSES**

Office des faillites de Lausanne

**Véhicules - Matériel de chantier**

Le vendredi 18 juin 1993, dès 14 h, au ch. du Closel 5, à Renens, (en face des Imprimeries Réunies Lausanne S.A.), l'office des faillites de Lausanne procédera à la vente aux enchères publiques, au comptant, sans garantie, chèques non admis, des biens propriété de la masse en faillite ROSSI & SPINEDI S.A..

**Véhicules:** 1 combi FORD TRANSIT 120, 1984, 129 740 km au compteur; 1 camion léger VOLKSWAGEN LT 35, 1987, 144 705 km au compteur.

**Machines:** 2 scies MAFELL électriques sur table, 1 marteau compresseur, 1 perrivrateur électrique, 1 marteau HILTI TE 72, 1 dameuse, 1 perceuse Hilti TE 14, 1 ponceuse.

**Outils + divers:** fourches, échelles, étais, carrelots en bois, pioches, pelles, clous, enrouleurs, câbles divers, tableaux électriques, 1 Portakabin, 2 roulottes, clavettes, panneaux de coffrage, plateaux d'échafaudage, perches, brouettes, 1 transpalette, chauffages à mazout, ligatures à béton, etc.

Biens visibles une demi-heure avant la vente.  
22-117459

**Vente aux enchères (Produits cosmétiques)**

Le vendredi 18.6.1993, à 14 h, à l'avenue de la Gare 20, en face du Magasin Coop, au 3e sous-sol, l'office des poursuites soussigné procédera à la vente aux enchères publiques, au comptant et sans garantie, d'un lot de savons (Petit Marseillais), eaux de Cologne (Mont-Saint-Michel), produits pour la douche, shampoings, eaux de toilettes, huiles pour bébés, encens, parfums, produits pour les meubles (E.O. Line), etc.

La vente aura lieu en bloc sur la base d'une offre de Fr. 5000.-.  
Biens visibles 1/4 heure avant la vente.  
Monthey, le 7.6.1993  
Office des poursuites de Monthey  
D. Gillabert: substitut

**Offres sous chiffre**

Insérer une annonce sous chiffre permet de garder un anonymat absolu. Il se trouve, cependant, que trop souvent encore, les correspondants ne reçoivent pas, ou trop tardivement, des réponses à leurs offres. Il en résulte fréquemment des retards dans les démarches qu'ils devraient poursuivre ailleurs et qui risquent, de ce fait, de ne pas aboutir.

Nous recommandons à tous ceux qui recourent à l'annonce sous chiffre, pour sa crédibilité et la sécurité qu'elle donne, de répondre rapidement même en conservant l'anonymat (en utilisant par exemple le numéro du «sous chiffre»).

Publicitas, intermédiaire entre les uns et les autres, veille au respect du secret du chiffre et transmet scrupuleusement toute correspondance aux intéressés.  
En vous remerciant de votre bienveillante attention.

**PUBLICITAS**

**Fraises du Bois-Noir**

libre service

ouvert tous les jours de 7 à 20 heures.  
Ø (026) 67 12 07.  
036-095193

**Brasilia**  
c'est sympa...  
**SION**

**Le bœuf, der Ochs, la vache, die Kuh, ferme la porte, die Türe zu.**

Veillez me faire parvenir la documentation suivante:  
 USA (22 centres dans 16 Etats)  
 Angleterre  Irlande  
 Canada  Allemagne  
 Eurocentres  Malte  
 High School Year aux Etats-Unis

**Nous parlons FRANÇAIS**

Nom/Prénom ..... N  
Rue .....  
CP/Ville .....  
Tél. .... Age .....

**interstudy**  
26, rue Franche  
2500 Bienne  
Tél. 032/41 01 82  
Lundi-Vendredi:  
08.30-16.00

C'est noir sur blanc, clair et net, sous vos yeux.  
**C'EST L'ANNONCE.**

**Fust - LUMINAIRES CHOIX IMMENSE**

Lampadaires, lampes de table, plafonniers, appliques, spots, systèmes d'éclairage, modèles de designers

• Prix choc  
halogène 99.-  
50 W

• Raccordement par nos soins

• Livraison à partir du stock  
halogène 35.-  
halogène 49.-  
300 W incl. régulateur

• Conseil à domicile

• Droit d'échange

**Fust LUMINAIRES.** Electroménager, Cuisines/Bains, TV/HiFi/Video

Sion, av. de Tourbillon 47  
027/23 13 44

**EDUCATION ET ENSEIGNEMENT**

PREPAREZ UN DIPLOME EN **MANAGEMENT** ou **COMMUNICATION GLOBALE**

**ESM GENEVE**

Nouveaux cours: octobre 93

**ESM** Privilégier l'action

Ecole de Management et de Communication

Demandez le programme détaillé au tél. 022/ 341 15 15  
Coquelicots 16 - 1214 Sable

**Fust CUISINES BAINS**

**SIERRA 5'750.-**  
Y compris appareils

Des façades synthétiques de qualité supérieure, une technique de tout premier plan signée FUST. Les cuisines? Parfaites, comme toujours chez FUST!

Appareils encastrables Bosch: cuisinière HE 612 G, plan de cuisson MCM 685 C, réfrigérateur KIL 1633, Hotte d'aspiration Novomatic AH 906, évier Franke CP 611 78 A, mélangeur d'eau KWC 104123

Venez voir l'une de nos grandes expositions-cuisines! Apportez les mesures.

Grâce à l'organisation FUST: rénovation de cuisines/salles de bains comprenant maçonnerie, peinture, électricité, installations sanitaires, carrelage, etc. à un prix fixe garanti à 100%. \*Pas de rénovation sans offre FUST!

**LE SERVICE FUST:**  
• En permanence, cuisines d'exposition ou de fin de série à prix super-avantageux  
• 5 ans de garantie sur les meubles • Organisation de l'ensemble des travaux de transformation/rénovation • Offre-minute par ordinateur en fonction des dimensions de votre cuisine • Comme immense d'appareils de marque au choix

**Fust** Exposition à:

Sion, avenue de Tourbillon 47 027/ 23 13 44  
Villeneuve, Centre Riviera 021/ 960 25 11  
Lausanne, Grand-Pont 2 021/ 23 65 16  
Etoy, Centre de l'Habitat 021/ 807 38 78

**MEDECINS SANS FRONTIERES - SUISSE**

Ils ont besoin de nous...  
...nous avons besoin de vous!

Clos de la Fonderie 3 - 1227 Carouge  
CCP 12-1808-1

**SOS DETTES**  
aide efficace  
GESTIFIN sa MEZIERES  
021 903 2445

Devenez  
donneur!

★  
Donnez  
de votre sang

**Médaille d'or pour le nouveau produit capillaire chinois "101 plus"**

En Extrême-Orient, cette invention avait déjà fait l'effet d'une bombe. Les tests effectués sur 8324 personnes de toutes les classes d'âge ont fourni des résultats qui ne pouvaient passer inaperçus. Dans 84,4% des cas, c'est à-dire 7056 personnes, on a pu constater une amélioration de la croissance des cheveux en l'espace de six mois. En Europe, la préparation "101" a déjà fait fureur à deux salons des inventeurs - Bruxelles en 1987 et à Genève en 1988. Même si le succès ne peut pas être garanti dans 100% des cas: les chances de maîtriser l'alopécie, voire de retrouver une nouvelle chevelure plus dense, n'ont jamais été aussi favorables. En Suisse, le traitement avec préparation "101 plus" est appliqué individuellement après un examen et des conseils approfondis. Un rendez-vous téléphonique est indispensable.

**BEAUFORT**

Genève Rue du Port 8 022 310 87 33  
Lausanne Rue du Bourg 8 021 20 45 43  
Sion Rue du Rhône 26 027 22 36 28  
Fribourg Grand'Places 16 037 23 27 53  
Berne Neuenfass-Passage 3 031 21 29 65  
Bienne Rue Neuve 19 032 22 33 45  
Bâle Claragraben 78 061 681 90 80

Aarau, Coire, Lucerne, Olten, Rapperswil, Soleure, St-Gall, Thoun, Winterthour, Zurich  
Ouvert sans interruption dès 10h



BIEN-ÊTRE

# Il a encore fait pipi au lit...

Votre enfant continue-t-il de mouiller son lit pendant la nuit, bien qu'il ait plus de 5 ans? Quelles sont les causes exactes des mictions nocturnes involontaires et inconscientes (énurésie)? Peut-on et doit-on envisager un traitement?

Vous êtes loin d'être les seuls à devoir faire face à ces questions et problèmes. De vastes études entreprises dans différents pays européens ont permis d'établir que quelque 15% en moyenne des enfants de 7 ans souffrent d'énurésie et que même 1 à 2% d'adolescents de 16 ans continuaient à mouiller leur lit.

Ces dernières années, une recherche intensive a permis de faire d'importants progrès dans la compréhension des origines de l'énurésie. Le médecin dispose maintenant de moyens permettant de la traiter efficacement et en douceur.

### Affection organique?

Les travaux réalisés à ce jour ont établi que, normalement, aucune maladie ou malformation n'était responsable de l'énurésie.

Mais si votre enfant présente des signes généraux de «faiblesse de la vessie», même pendant la journée, ou s'il souffre d'inflammations vésicales à répétition, il importe d'en identifier médicalement les causes précises.

### Sommeil profond?

En principe, le sommeil de

l'énurétique ne diffère pas de celui des autres enfants: il n'est pas plus profond et le réveil ne nécessite pas de mesures particulières.

Par ailleurs, la vessie de l'énurétique fonctionne aussi bien que celle des autres enfants du même âge.

### Troubles psychologiques?

Depuis des dizaines d'années, on persiste à rechercher un facteur psychique chez les énurétiques. Or, malgré de vastes enquêtes, il n'a jamais été mis en évidence de relation directe entre un processus psychique et l'énurésie.

Même certains événements familiaux - par exemple divorce des parents, naissance d'un petit frère ou d'une petite sœur - ne rendent pas l'énurésie plus fréquente.

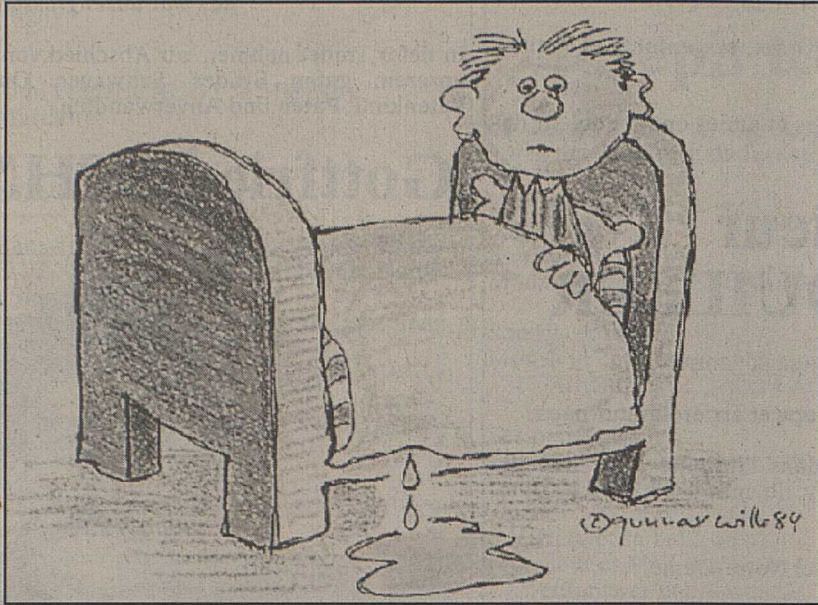
Toutefois, la prédisposition héréditaire joue incontestablement un rôle: si l'un des pa-

rents a été énurétique ou s'il l'ont été tous deux, il est fort probable que l'enfant le sera également.

### Y a-t-il une explication plausible?

La plupart des enfants deviennent propres, même de nuit, entre 2 et 5 ans. Normalement, une glande du cerveau de l'enfant de cet âge sécrète pendant la nuit en abondance une hormone, dit anti-diurétique (synonyme: vasopressine, symbole: ADJ), qui réduit la production urinaire. Ainsi, la concentration rénale d'urine est plus forte de nuit et la quantité vésicale plus faible que de jour. Il en résulte une moindre réplétion vésicale pendant la nuit.

Chez l'enfant énurétique, il semble que cette évolution soit retardée.



## Palais gourmand Lapin aux olives

Recette calculée pour quatre personnes.

1 jeune lapin de 1 kg 400 coupé en huit, 24 olives vertes, 6 olives noires, 4 gousses d'ail nouveau 1/2 l de lait, 120 g de semoule de maïs précuite, 1 dl de fendant, 6 cuillerées à soupe d'huile d'olive vierge, 1 cuillerée à café de fleurs de thym, 1 pincée de brindilles de romarin, sel, poivre.

Cinq heures avant de préparer le plat, mettre les morceaux de lapin dans une terrine avec les gousses d'ail non pelées, poudre de thym et de romarin, saler, poivrer, napper de 3 cuillerées à soupe d'huile, laisser mariner. Hacher les olives noires dénoyautées, faire bouillir le lait avec 3 cuillerées d'huile, y verser le maïs et faire cuire sans cesser de remuer jusqu'à ce qu'il épaississe et se détache des bords de la casserole puis étaler sur une planche sur une épaisseur de 1,5 cm avec le dos d'une cuillère trempée dans l'huile d'olive, laisser refroidir. Mettre le lapin et la marinade dans une cocotte, faire dorer à feu doux puis mouiller avec le vin, laisser cuire à couvert quarante-cinq minutes. Ajouter les olives à mi-cuisson. Lorsque le lapin est cuit et bien doré, couper la polenta en disques et les faire chauffer dans une grande poêle sans matière grasse sur feu doux, elle croustillera toute seule, étant riche en huile d'olive. Servir bien chaud ce plat succulent, riche en saveurs ensoleillées.

# Ces petits riens...

Par Maria Gessler

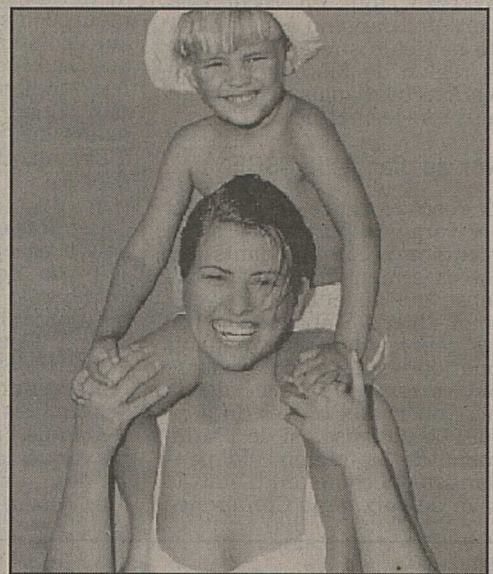
### Fruits du soleil

Vertes ou noires, les olives donnent un goût fruité aux plats les plus simples. Quant à leur huile, c'est une mine d'or pour notre santé! L'huile d'olive vierge, crue ou cuite, reste en effet une valeur santé scientifiquement prouvée, un aliment essentiel qui contribue à l'équilibre nutritionnel quotidien.

Parmi les graisses alimentaires, elle est la plus riche en acides gras monosaturés sous forme d'acide oléique grâce auquel elle fait diminuer le taux de cholestérol total du sang et augmenter les H.D.L. qui protègent de l'artériosclérose; ce même acide oléique joue un rôle de premier plan dans l'assimilation de la croissance, le développement du système nerveux et l'absorption du calcium. Riche en vitamine E, antioxydant biologique naturel, l'huile d'olive réduit la formation des radicaux libres, préservant ainsi la souplesse et l'hydratation de la peau. Santé et... beauté grâce à ce pur jus de fruit!

### Fraîche haleine

Aujourd'hui, lorsque notre haleine n'est pas parfaite, nous avons à notre disposition toute une panoplie de remèdes (en sachant qu'ils traitent les effets mais non les causes): sprays mentholés, bains de bouche antiseptiques, chewing-gums et autres



Hâte superbe...

clarins

## URGENCES

### Services médicaux

Sierre, Sion, Martigny: médecin de garde, 0111.  
Régions et villages entre Sion et Martigny: 0111 ou natel (077) 28 08 09.  
Région Fully-Conthey: Dr Farquet, Saxon, 0 (026) 44 29 39, natel (077) 28 08 09.  
Saint-Maurice médecin de garde: natel 0 (077) 22 84 40 ou Clinique Saint-Amé, 0 (026) 65 12 12.  
Monthey: service de garde, 0 71 11 92.  
Bex et Aigle: hôpital d'Aigle, 0 (025) 288 288.

### Pharmacies de service

Loèche-les-Bains: 61 15 15.  
Sierre: Sunstore, 0 55 60 96.  
Crans-Montana: Pharmacie Internationale, R. et P. Féraud, Montana, 0 41 24 18, natel (077) 28 34 35.  
De Conthey à Fully: natel (077) 28 14 24.  
Sion: Magnin, 0 22 15 79.  
Martigny: 0 111.  
Saint-Maurice: de la Gare, 0 65 30 75.  
Monthey: Raboud, 0 71 33 11.  
Bex et Aigle: Centrale, rue Centrale 43, Bex, 0 (025) 63 22 25.  
Brigue: Central, Naters, 0 23 51 51.

### Ambulances

Centrale cantonale des appels ambulance secours: Police cantonale, 0 (027) 22 61 61.  
District de Sierre - moins Saint-Léonard - et district de Loèche: 0 55 17 17.  
Centrale cantonale des appels ambulance secours: police cantonale, 0 (027) 22 61 61.  
Sion: Police municipale, 0 (027) 23 33 33.  
Martigny et Entremont: service officiel (Martigny et Verbier), 0 (026) 220 144, ambulances Yerly, 0 (026) 83 18 13 (Orsières).  
Saint-Maurice: 0 (025) 71 62 62 et (026) 220 144.  
Monthey: 0 71 62 62.  
Aigle: 0 26 27 18.

### Auto-secours

Sierre: garagistes sierrois, 0 55 55 50. Auto-Secours sierrois, 0 55 24 24.  
Sion: TCS, 0 140. Garage des Alpes S.A., 1964 Conthey, 0 36 16 28.  
Auto-Secours accidents séduinois, 0 23 19 19.  
Martigny: Auto-secours des garagis-

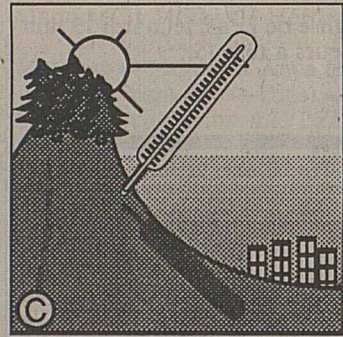
tes Martigny et environs, 24 heures sur 24, 0 22 89 89 (jour et nuit. Groupement des dépanneurs accidents de Martigny, 0 22 81 81. Garage Germano Pierre, Dépannage acc.-voitures, carrosserie, 1920 Martigny, 0 (026) 22 25 40.  
Saint-Maurice: Garage de la Cascade, E. Bourgos, 0 (026) 64 16 16.  
Monthey: 0 71 17 82.  
Brigue: patrouilleurs TCS, 0 (022) ou (031) 140.  
Membres TCS: 0 140.

### Taxis

Sierre: Association des taxis sierrois, gare de Sierre, 0 55 63 63. Val Taxi Sierre, 0 jour et nuit (027) 55 39 19. Natel (077) 28 56 11.  
Crans-Montana: Taxi Luc, jour et nuit, 0 41 85 85. Taxis Poncic Montana, 24 h sur 24, 0 41 94 94. Association des taxis de Crans-Montana, 0 41 34 65, le jour; 0 (020) 246 585, la nuit, de 19 à 7 heures.  
Saint-Léonard, 0 31 12 69.  
Sion: station centrale de la gare, 0 22 33 33. Martigny: Taxi AAA, Michel Piller, jour et nuit, station gare CFF, 0 22 32 31. Verbier: May Taxis (24 h sur 24), 0 (026) 31 63 33, fax (026) 31 63 34. Le Châble: Taxi Alpina, 0 (026) 31 35 55. Saint-Maurice: taxiphone, 0 71 17 17.  
Monthey: station place Centrale de la gare, 0 71 14 84 et 71 41 41 ou taxiphone, 0 71 17 17.  
Bex: taxiphone, 0 71 17 17.

### Divers

La main tendue: 0 143.  
SOS jeunesse, 0 (027) 23 18 42.  
SOS futures mères: permanence 24 h sur 24 h, Sion, 0 (027) 22 12 02 et Chablais, 0 (025) 65 30 30.  
Service de dépannage du 0,8%: 0 (027) 22 38 59.  
Sage-femme: service VS, centrale romande, 0 (021) 728 90 70, de 9 à 12 heures et de 14 à 18 heures.  
Baby-sitting: Sion, 0 38 37 03 et Martigny, 0 85 22 33. Fully, 0 (026) 46 36 16.  
Réparations prothèses dentaires: Alban Jossen, Sion, 0 23 43 64 ou 31 65 48 (jour et nuit). Laboratoire dentaire M. Tarbouche, av. de la Gare, 1950 Sion, 0 (027) 22 79 84.  
ADS (Appel-Détresse-Service): assistance à personne seule, handicapée et âgée, 24 heures sur 24. 0 (026) 23 20 30.  
Groupe d'appui à l'allaitement maternel: Francine Ambord, (027) 31 34 50, Marylène Moos, (027) 38 42 06, Denise Lamon (027) 58 25 18.  
Alcooliques anonymes: 0 (027) 22 96 22.



## QUALITÉ DE L'AIR

### Résultats des 9 et 10 juin

Station	Moyenne journalière	
	SO <sub>2</sub> µg/m <sup>3</sup>	NO <sub>2</sub> µg/m <sup>3</sup>
Les Giettes	2-1	7-2
Massongex	1-1	14-8
Evionnaz	3-2	16-10
Saxon	3-2	12-7
Sion	1-1	34-18
Les Agettes	3-2	5-2
Tourtemagne	5-3	12-7
Eggerberg	8-2	14-2
Brigerbad	3-2	6-1
Valeurs limites	30 <sup>1</sup> /100 <sup>2</sup>	30 <sup>1</sup> /80 <sup>2</sup>

SO<sub>2</sub>: Anhydride sulfureux - NO<sub>2</sub>: Dioxyde d'azote - µg/m<sup>3</sup>: microgramme/m<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> Moyenne annuelle.  
<sup>2</sup> Moyenne journalière: ne doit pas être dépassée plus d'une fois par année.

Station	Ozone (O <sub>3</sub> ) µg/m <sup>3</sup>	
	Moyenne horaire maximale	Nombre d'heures moy. hor. >120
Les Giettes	162-118	9-
Massongex	140-125	7-2
Evionnaz	118-137	9-7
Saxon	137-122	3-2
Sion	131-119	4-
Les Agettes	139-116	13-
Tourtemagne	140-103	11-
Eggerberg	142-116	9-
Brigerbad	146-96	11-
Valeurs limites	120 <sup>3</sup>	

<sup>3</sup> Moyenne horaire: ne doit pas être dépassée plus d'une fois par année.  
> = plus grand que < = plus petit que

## CINÉMAS-SPECTACLES

### Crans

Cinécran (027) 41 11 12

### Sierre

Bourg (027) 55 01 18

A 20 h 30 - 14 ans  
Un mari. Une femme. Un milliardaire. Une proposition  
Proposition indécente  
Un film d'Adrian Lyne sulfureux à souhait, avec Robert Redford, Demi Moore et Woody Harrelson.

Casino (027) 55 14 60

A 20 h 30 - 18 ans  
Il y avait le charme de ses «garçons sauvages», un formidable appétit de vivre et d'aimer. mais il se savait «condamné»

### Les nuits fauves

de et avec Cyril Collard, il a écrit, joué, réalisé, pour laisser un jalon entre la vie et la mort.

### Sion

Arlequin (027) 22 32 42

A 20 h 30 - 14 ans  
Chute libre (Falling Down)  
de Joël Schumacher, avec Michael Douglas, Robert Duvall et Barbara Hershey. Michael Douglas joue de la batte de baseball, de la mitraillette Uzi et du bazooka. C'est l'ennemi public numéro un des minorités. Un thriller grandiose, cruel, distrayant et riche en suspense.

Capitole (027) 22 32 42

A 20 h 30 - 14 ans  
Toxic affair.  
Une comédie de Philomène Esposito, avec Isabelle Adjani, Clémentine Célaré, Hippolyte Girardot, Sergio Castellito et Michel Blanc. L'histoire d'une amoureuse déçue qui réapprend à vivre et à rire. Adjanissime!

Lux (027) 22 15 45

A 20 h 30 - 12 ans  
La leçon de piano  
de Jane Campion, avec Holly Hunter, Harvey Keitel et Sam Neill. Un exemple de la grâce lorsqu'elle touche le cinéma. Un quatuor enflammé, une femme muette, un amant, un mari, un piano, récompensé à Cannes par une palme d'or justifiée.

### Martigny

Casino (026) 22 17 74

Ce soir lundi à 20 h 30 - 14 ans  
Le film-événement du Festival de Cannes 1993, palme d'or  
La leçon de piano  
de Jane Campion, avec Holly Hunter (prix d'interprétation féminine), Harvey Keitel et Sam Neill. Critiques et public unanimes: un chef-d'œuvre!

Corso (026) 22 26 22

Ce soir lundi à 20 h 30 - 14 ans  
Robert Redford et Demi Moore dans  
Proposition indécente  
d'Adrian Lyne. Un million de dollars contre une nuit avec vous... Une femme peut-elle résister surtout si c'est Robert Redford qui le lui propose?

### Monthey

Monthéolo (025) 71 22 60

Ce soir lundi à 20 h 30 - 12 ans  
L'événement de Cannes 1993!  
Public et critiques unanimes: «C'est un chef-d'œuvre» (Palme d'or 1993, prix d'interprétation.)  
La leçon de piano  
de Jane Campion, avec Holly Hunter, Harvey Keitel et Sam Neill. Des images, une histoire, des paysages inoubliables. Précipitez-vous pour voir ce film, c'est déjà un triomphe.

Plaza (025) 71 22 61

Ce soir lundi à 20 h 30 - 18 ans  
Le film de toute une génération!  
Les nuits fauves  
de Cyril Collard. César 1993: meilleur film, meilleur premier film. Meilleur espoir féminin (Romane Bohringer), meilleur montage. «Ce film n'est pas comme les autres. Il réveille, il secoue, il étonne, il prend aux tripes et au cœur. Il fera date.»

La Leçon De PIANO  
UN FILM DE JANE CAMPION  
HOLLY HUNTER HARVEY KEITEL SAM NEILL

ISABELLE ADJANI  
TOXIC AFFAIR

CYRIL COLLARD ROMANE BOHRINGER  
LES NUITS FAUVES

ROBERT REDFORD DEMI MOORE WOODY HARRELSON  
Un mari. Une femme. Un milliardaire. Une proposition.  
IN FILM BY ADRIAN LYNE  
proposition indécente  
INDECENT PROPOSAL  
UN FILM PARAMOUNT DISTRIBUÉ PAR IFC



## La guerre relancée

Embrasement au Nagorny-Karabakh.

MOSCOU. - La rébellion militaire en Azerbaïdjan et la fronde des commandants du Nagorny-Karabakh contre leurs dirigeants politiques ont provoqué la rupture de la trêve précaire de plus de deux mois dans la région. De violents duels d'artillerie ont éclaté depuis samedi soir sur tout le front de la région séparatiste arménienne de l'ouest de l'Azerbaïdjan, qui s'est soulevée en février 1988.

Les belligérants se sont rejeté la responsabilité des offensives qui se sont également poursuivies hier dans les régions de Mardakert (nord-est) et d'Agdam, le quartier général azerbaïdjanais. Selon le Ministère azerbaïdjanais de la défense cité par l'agence Turan, les deux armées «ont eu des pertes importantes en hommes et en matériel» lors d'opérations arméniennes contre Agdam et Agdjabedi.

Stepanakert affirme de son côté avoir repoussé une offensive azerbaïdjanaise contre Askeran, tout en reconnaissant être parvenu à s'emparer de hauteurs stratégiques dans la région de Mardakert, dont les Azerbaïdjanais ne tiennent plus que le chef-lieu.

### Non au plan de la CSCE

La recrudescence des combats est venue apporter des arguments aux commandants des forces arméniennes d'autodéfense qui étaient de nouveau réunis hier à Stepanakert avec les représentants du pouvoir politique. Les commandants ont carrément menacé de ne plus obéir aux ordres du conseil de défense, si le Parlement de la région indépendantiste accepte en l'état le plan de paix de la Conférence

sur la sécurité et la coopération en Europe.

Selon Manvel Sarkissian, le représentant de la région séparatiste à Erevan, il est «peu probable» que les responsables du présidium du Parlement et du conseil de défense du Nagorny-Karabakh adoptent une réponse, «ni aujourd'hui ni dans les prochains jours». Le président arménien Leyon Ter-Petrosian avait vainement tenté, au cours d'une réunion «très houleuse» dans la nuit de samedi à dimanche, de convaincre les militaires du Nagorny-Karabakh.

### Crise grave

«La crise est extrêmement grave» entre l'Arménie et les députés du Nagorny-Karabakh, qui sont favorables au plan de paix, et les militaires de la région indépendantiste qui le rejettent, a indiqué une source proche de la présidence arménienne qui a requis l'anonymat. Le durcissement des «faucons» arméniens menace d'autant plus de relancer l'escalade sur le terrain que la rébellion militaire en Azerbaïdjan a gagné du terrain samedi, avec la chute aux mains des rebelles des villes d'Evlakh, de Barda et d'Agdach.

Le Parlement azerbaïdjanais a accepté hier la démission de son président Issa Gambarov, réclamée par l'opposition et le chef des rebelles Sourat Gousseinov. La crise déclenchée il y a dix jours par l'intervention intempestive des troupes gouvernementales à Gandja (nord-ouest), qui a provoqué la mort de 69 personnes, restait sans solution hier. (ats/afp)

## Le spectre de Solingen

DINGOLFING. - Une Turque de 44 ans est morte et son mari a été grièvement blessé hier matin dans un incendie qui s'est déclaré dans leur appartement à Dingolfing, près de Munich dans le sud de l'Allemagne. Toutefois, la police n'est pas certaine que ce sinistre soit d'origine criminelle.

Quelque 1800 Turcs vivent à Dingolfing qui compte 16 000 habitants.

Au moins neuf personnes sont mortes cette année dans des attaques commises par des extrémistes de droite. L'agression la plus meurtrière a été l'incendie criminel de

Solingen dans lequel cinq Turques ont péri le 29 mai. Depuis lors, plus de 100 sinistres d'origine criminelle ont éclaté.

### Arrestations

La police a annoncé hier l'arrestation des auteurs de deux de ces incendies, un conducteur de poids lourds de 27 ans au chômage qui aurait mis le feu le week-end dernier à une maison à Wülfrath près de Düsseldorf et un jeune homme de 20 ans qui aurait incendié un club turc à Constance, dans le sud. Personne n'avait été grièvement blessé dans ces deux incendies. (ap)



Son frère et sa belle-sœur:

Monsieur et Madame Ernest PERREN, leurs enfants et petits-enfants, à Veyras;  
La famille de feu Berthe PRALONG-PERREN, ses enfants et petits-enfants, à Saint-Martin;  
La famille de feu David PERREN, ses enfants et petits-enfants, à Veyras;  
La famille de feu Adolphe PERREN, ses enfants et petits-enfants, à Mollens;  
La famille de feu Alice STEINBRUNNER-PERREN, ses enfants et petite-fille, à Bex;  
La famille de feu Albert PERREN, ses enfants et petits-enfants, à Veyras;  
La famille de feu Pierre-Louis PERREN, ses enfants et petits-enfants, au Canada;  
La famille de feu Julien CLAVIEN, ses enfants et petits-enfants, à Miège;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies ont le profond chagrin de faire part du décès de

## Madame Isaline CLAVIEN

née PERREN  
1896

La messe d'ensevelissement sera célébrée à l'église de Veyras, le mardi 15 juin 1993, à 10 h 30.

La défunte repose à la chapelle Saint-François à Veyras, où la famille sera présente aujourd'hui lundi 14 juin 1993, de 19 à 20 heures.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



Je vais rejoindre celle que j'ai aimée.

Janine et Gaston DUBI-ROUILLER, à Martigny, leurs enfants et petits-enfants;  
Marcelle ROUILLER, à Martigny-Croix, ses enfants et petits-enfants;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies ont la douleur de faire part du décès de

## Monsieur Antoine ROUILLER

survenu le samedi 12 juin 1993, dans sa 90<sup>e</sup> année.

Repose en paix, cher papa, grand-papa et arrière-grand-papa.

La messe de sépulture aura lieu dans l'intimité à la chapelle du Castel Notre-Dame à Martigny, le mardi 15 juin 1993, à 10 heures.

Domicile mortuaire: crypte du Castel Notre-Dame.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



S'est endormie dans la paix du Christ, dans sa 89<sup>e</sup> année

## Madame Yvonne RIGASSI-BLANC

veuve de Vico

Font part de leur peine:

Danilo RIGASSI et son amie, à Genève;  
Margrit RIGASSI-JOST, à Crans;  
Anita et Eric PANNATIER-RIGASSI et leurs enfants, à Montana-Village;  
Vincent et Djenabou RIGASSI-LOMPO et leur enfant, à Grenoble;  
Anne et Olivier TSCHANZ-GIRARD et leur enfant, à Vésenaz;

ainsi que toutes les familles parentes et amies.

Les obsèques seront célébrées à l'église de Lens, le mardi 15 juin 1993, à 16 h 30, précédées des honneurs à 16 h 15.

P. P. E.



Profondément touchée par vos témoignages de sympathie, vos dons, vos envois de fleurs, vos messages de condoléances reçus lors du décès de

## Monsieur Pierre GASPOZ-GASPOZ

sa famille vous remercie très sincèrement et vous prie de trouver ici l'expression de sa reconnaissance.

Elle adresse un merci particulier:

- au révérend curé Bernard Métry;
- au docteur Christian Eggs;
- aux médecins des hôpitaux de Sion et Gravelone;
- au personnel soignant des hôpitaux de Sion et Gravelone;
- à la Société des guides du val d'Hérens;
- à la Société de développement de Villaz - La Sage - La Forclaz - Ferpècle;
- à la fanfare Echo de la Dent-Blanche, Les Haudères;
- à l'association d'aménagements sportifs Le Roc Vieux, Les Haudères;
- à l'Inspection cantonale des finances;
- au personnel enseignant du centre scolaire d'Evolène;
- à Migros Valais;
- à Pralong, Moix & Cie S.A., La Luette;
- à l'équipe de tennis jeunes seniors, Saint-Martin.

La Forclaz, juin 1993.



La section des samaritains de Chamoson

a le regret de faire part du décès de

## Monsieur Marius BORNET

papa de M<sup>me</sup> Michèle Gaist, membre.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



La classe 1945 de Châteauneuf

a le chagrin de faire part du décès de

## Madame Liliane JACOT-POTT

sa chère contemporaine et amie, dont elle gardera un souvenir ému.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

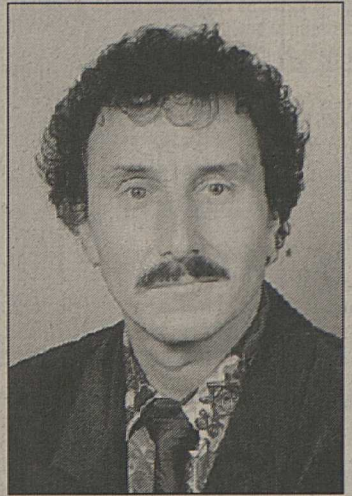


Wenn wir dir auch Ruhe gönnen;  
ist doch voller Trauer unser Herz;  
dich leiden sehen und nicht helfen können;  
das war unser grösster Schmerz.

In tiefer Trauer nehmen wir Abschied von meinem lieben Sohn, unserem guten Bruder, Schwager, Onkel, Neffen, Vetter, Patenkind, Paten und Anverwandten

## Gottfried SCHNYDER

1949



Er starb am Sonntag in den Mittagsstunden im Spital von Sitten nach langer schwerer, mit grosser Geduld ertragener Krankheit, versehen mit den Tröstungen unserer hl. Religion.

Gampel, den 13. Juni 1993.

In christlicher Trauer:

Emma SCHNYER-IMBODEN, Mutter, Gampel;  
Fam. Martha und Rolf ESCHER-SCHNYDER und Kinder Larissa, Felicitas, Achim und Franziska, Brig;  
Fam. Lorly und Jean-Jacques VERGÈRES-SCHNYDER und Kinder Tania und Patrice, Conthey;

sowie die anverwandten Familien SCHNYDER, IMBODEN, GNESA, KOCHER, KAISER, WENGER, WAAG und befreundeten Familien.

Aufbahrung morgen Dienstag ab 10.00 Uhr in seinem Elternhaus in Gampel.

Der Beerdigungsgottesdienst findet übermorgen Mittwoch, den 16. Juni 1993, um 10.00 Uhr, in der Pfarrkirche von Gampel statt.

Anstelle von Blumen und Kränzen gedenke man der Kapelle zu den Spitzen Steinen, Gampel, PC 19-1764-1.

Diese Anzeige gilt als Einladung.



S'est endormi dans la paix du Christ, le 13 juin 1993, muni des sacrements de l'Eglise

## Monsieur Marc MOULIN

1915

Font part de leur peine:

Ses frères et belles-sœurs:  
Monsieur et Madame Paul et Claire MOULIN-MONNET, à Vollèges;  
Monsieur et Madame Francis et Rosa MOULIN-MOULIN, à Vollèges;  
Monsieur Willy MOULIN, Frère Bernard, chartreux à la Valsainte;

Ses neveux et nièces:  
Monsieur et Madame Rodolphe et Maryline MOULIN-SAUDAN et leur fille Eugénie, à Vollèges;  
Madame et Monsieur Emmanuelle et Dominique AUBRY-MOULIN et leurs enfants Jennifer et Romain, à Lausanne;  
Mademoiselle Floriane MOULIN, à Vollèges;

Ses tantes;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies.

La messe de sépulture sera célébrée à l'église de Vollèges, le mercredi 16 juin 1993, à 14 h 30.

Le défunt repose à la crypte Saint-Michel à Martigny-Bourg où la famille sera présente le mardi 15 juin 1993, de 19 à 20 heures.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.

Pour vos annonces mortuaires

Publicitas Sion

Tél. (027) 295151





*Que ton repos soit doux  
Comme ton cœur fut bon.*

Son époux:  
Bernard JACOT, à Martigny;

Ses enfants:  
Chantal JACOT et son ami Frédéric ADDY, à Martigny;  
Christophe JACOT, à Martigny;

Sa maman:  
Lucie POTT-GERMANIER, à Sion;

Son frère, ses sœurs, beaux-frères, belle-sœur, neveux et nièces:  
Denis et Jacqueline POTT-MESSERLI et leurs enfants Daniel,  
Cathy et Michel, à Sion;  
Georgette et Hans IMBODEN-POTT et leurs enfants Jean-  
Charles et Véronique, à Champlan;  
Gabrielle et Fernand JORAY-POTT et leurs enfants Frédéric et  
Christine, à Sion;  
Bernadette et Gérard LÉGER-POTT et leurs enfants Jean-  
Bernard, Eric et Fabienne, à Savièse;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies ont le profond  
chagrin de faire part du décès de

## Madame Liliane JACOT

née POTT

enlevée subitement à leur  
tendre affection dans sa  
48<sup>e</sup> année, le samedi 12 juin  
1993.

La cérémonie religieuse sera  
célébrée à l'église Saint-  
Michel à Martigny-Bourg, le  
mardi 15 juin 1993, à 10 heures.

La défunte repose à la crypte Saint-Michel où la famille sera  
présente aujourd'hui lundi 14 juin 1993, de 19 à 20 heures.

Selon le désir de la défunte, ni fleurs ni couronnes, mais pensez  
aux ateliers Saint-Hubert, c.c.p. 19-5916-9.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



### La fondation foyers-ateliers Saint-Hubert

a le regret de faire part du décès de

## Madame Liliane JACOT

épouse de M. Bernard Jacot, son responsable régional à Martigny.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

*La sagesse porte sa vigueur  
d'une extrémité du monde à l'autre,  
et gouverne toutes choses avec bonheur.  
Je l'ai aimée et recherchée dès ma jeunesse.*  
Sagesse 8, 1-2.

Madame Georges BOLOMEY-de COURTEN, à Epalinges;  
Monsieur et Madame Olivier RAPIN-BOLOMEY et leurs  
enfants Jérôme et Carole, à Lausanne;  
Monsieur et Madame Michel BACCHETTA-BOLOMEY et  
leurs enfants Grégoire et Jean-Baptiste, à Ville-d'Avray  
(France);  
Madame Danièle RAHMOUN-BOLOMEY, à Chêne-Bougeries;  
Madame Raoul DOMENJOZ;  
Monsieur et Madame Henri BOLOMEY, leurs enfants et petite-  
fille;  
Monsieur et Madame Pierre BOLOMEY et leurs enfants;  
Monsieur et Madame Alexis de COURTEN et leur fille;  
Madame Pierre-Marie GAIST, ses enfants et petit-fils;

ont le chagrin de faire part du décès, à l'âge de 81 ans, de

## Monsieur Georges A. BOLOMEY

ingénieur EPFL-SIA

leur époux, père, beau-père, grand-père, frère, beau-frère, oncle,  
cousin et ami, enlevé à leur tendre affection le 13 juin 1993.

Le défunt repose à la chapelle Saint-Roch, 1004 Lausanne.

Les obsèques auront lieu à Epalinges, le mercredi 16 juin 1993.

Culte au temple des Croisettes à 15 heures.

Honneurs à 15 h 30.

Domicile de la famille: chemin des Daillettes 3, 1066 Epalinges.

En lieu et place de fleurs, vous pouvez penser aux œuvres  
sociales du Lions Club, c.c.p. 10-3655-6.

Cet avis tient lieu de faire-part.



Il a plu au Seigneur de rappeler à Lui l'âme de Son fils

## Monsieur Joseph ROSERENS

décédé à l'hôpital de Martigny, le 13 juin 1993, à l'âge de 76 ans,  
après une longue maladie supportée avec courage.

Font part de leur peine:

Son épouse:  
Madame Ida ROSERENS-REUSE, à Sembrancher;

Son fils et sa belle-fille:  
Monsieur et Madame Louis et Marie-Jeanne ROSERENS-  
TERRETTAZ, à Saint-Maurice;

Ses petites-filles:  
Isabelle et son fiancé Jean-Marc, à Saint-Maurice;  
Janique, Saint-Maurice;

Son frère et sa belle-sœur:  
Monsieur et Madame Jean et Blanche ROSERENS-COPT, leurs  
enfants et petits-enfants, à Sembrancher, Broc et Vollèges;

Ses beaux-frères et belles-sœurs:  
Monsieur et Madame Joseph et Marie REUSE-EGGER, leurs  
enfants et petits-enfants, à Veytaux, Prilly et Villeneuve;  
Monsieur et Madame Jules et Laure REUSE-VOUTAZ, leurs  
enfants et petits-enfants, à Sembrancher, Martigny et  
Bovernier;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies.

La messe de sépulture sera célébrée à l'église de Sembrancher,  
le mercredi 16 juin 1993, à 16 heures.

Le défunt repose à la crypte Saint-Michel à Martigny-Bourg, où  
la famille sera présente le mardi 15 juin 1993, de 19 à 20 heures.

*Sa vie fut bonté et dévouement.*

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.

Madame Lyse WEISER-ROCHAT et ses filles Léa, Karin et  
Laetitia, à Lausanne;  
Madame et Monsieur docteurs Micaela et Leonid PETRESCO-  
LONDON, à Paris;  
Monsieur le docteur Mircea WEISER et Madame Chris  
REPPMANN, à Riehen;  
Monsieur et Madame Jean-Pierre ROCHAT-MARMIER et leurs  
enfants Joanne, Matthias et Jérémie, à Chavannes-Renens;  
Monsieur et Madame Gilbert ROCHAT-BANDERET et leurs  
enfants Aline et Antoine, à Cully;  
Madame et Monsieur Hertha et Nathan LIVEZEANU, à New  
Jersey (Etats-Unis);  
Madame et Monsieur Anca et Stefan LARKIN-LIVEZEANU, à  
New York (Etats-Unis);  
Mademoiselle Irina LIVEZEANU, à Ann Arbor (Michigan,  
Etats-Unis);  
Monsieur et Madame Henri PERRIN-NIDEGGER, à Pully, et  
famille;  
Madame et Monsieur Gilbert BUACHE-PERRIN, à Lully-sur-  
Morges, et famille;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies ont la profonde  
douleur de faire part du décès de

## Monsieur le docteur Dan WEISER

gynécologue FMH

leur très cher époux, papa, fils, beau-fils, beau-frère, oncle,  
parrain, cousin, neveu, parent et ami, enlevé accidentellement  
à leur tendre affection le 12 juin 1993, à Lausanne, dans sa  
41<sup>e</sup> année.

Le culte aura lieu au centre funéraire de Montoie, chapelle B, à  
Lausanne, le mercredi 16 juin 1993, à 13 h 15.

Domicile mortuaire: centre funéraire de Montoie, 1007 Lausanne.

Domicile de la famille: chemin de Rovéréaz 39, 1012 Lausanne.

*Jésus, l'ayant regardé, l'aima et lui dit:  
«Viens et suis-moi.»* Marc 10:21.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



Profondément touchée par les nombreux témoignages de  
sympathie et d'amitié reçus lors du décès de

## Monsieur Reynold BALLAY

sa famille remercie tous ceux qui l'ont entourée dans son  
épreuve par leur visite, leur présence aux obsèques, leurs  
messages de condoléances, leurs offrandes de messe et leurs  
envois de fleurs, et les prie de trouver ici l'expression de sa  
profonde reconnaissance.

Un merci particulier:  
- au chanoine Pont;  
- au personnel de l'hôpital de Martigny;  
- aux éclairceuses d'Orsières;  
- à la classe 1975 d'Orsières;  
- à la classe de M<sup>me</sup> Coquoz, Martigny;  
- aux couturières de 3<sup>e</sup> année, Martigny.

Jun 1993.

036-097271



*Son amour et son dévouement furent notre exemple.*

Nous a quittés subitement, le  
12 juin 1993, à l'âge de 82 ans

## Monsieur Marius BORNET- FOURNIER

1911

Font part de leur peine:

Ses enfants:  
Arsène et Marie-Thérèse BORNET-PANNATIER, leurs enfants  
et petit-fils;  
Yvonne et Henri BORNET-BORNET, leurs enfants et petits-  
enfants;  
Michèle et Aimé GAIST-BORNET, leurs enfants et petits-  
enfants;  
Jeannette BORNET-ANEX, ses enfants et petite-fille;  
Gilberte et Joseph DÉLÈZE-BORNET, leurs enfants et petits-  
enfants;  
Sylvie et Gilbert BLANC-BORNET et leurs enfants;

Ses frères, sœurs, beaux-frères, belles-sœurs et leurs familles:  
André et Victorine BORNET-CHARBONNET;  
Marcel et Julie BORNET-CHARBONNET;  
Théophile et Thérèse BORNET-THEYTAZ;  
Alphonse et Julia BORNET-FOURNIER;  
Léon FOURNIER-BORNET;  
Félicien et Julia BORNET-DUSSEX;  
Marthe et Henri SONNARD-BORNET;  
Angèle et Roger VUILLEUMIER-BORNET;  
Denise et Rémy FERRARI-BORNET;  
Isaline et André LEHMANN-BORNET;  
Hélène et Max OESTER-BORNET;  
Louis et Agnès BORNET-CARRON;  
Micheline et Francis HURNI-BORNET;  
Jeanne FOURNIER-BORNET;  
Alphonse et Agnès FOURNIER-VERGÈRES;

Ses filleuls;

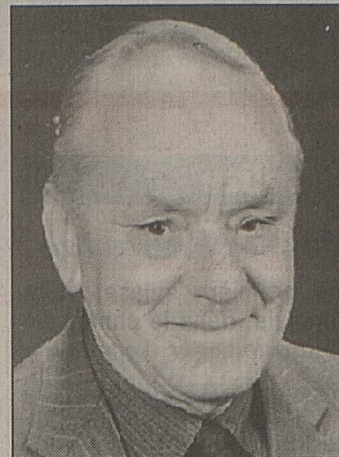
ainsi que les familles alliées et amies.

La messe d'ensevelissement aura lieu à l'église paroissiale de  
Basse-Nendaz, le mardi 15 juin 1993, à 16 heures.

Notre papa repose à la chapelle de Beuson où une veillée de  
prières aura lieu aujourd'hui lundi 14 juin 1993, à 20 heures.

Selon le désir du défunt, ni fleurs ni couronnes. En lieu et place,  
pensez au centre missionnaire de Nendaz.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



### EN SOUVENIR DE Jean-Jérôme BERTUCHOZ



1973 - Juin - 1993

Vingt ans déjà se sont écoulés!  
Le temps passe, mais le sou-  
venir demeure. Dans nos  
cœurs, tu es toujours présent  
parmi nous.

Karine, Marie-Noëlle.

Une messe sera célébrée à  
l'église de Saillon, aujourd'hui  
lundi 14 juin 1993, à 19 h 30.

## 22 heures

Dernier délai  
pour vos annonces  
mortuaires



### EN SOUVENIR DE Claudy FELLAY

1992 - 15 juin - 1993

Une messe anniversaire sera  
célébrée à l'église de  
Chamoson, le mardi 15 juin  
1993, à 19 h 15.

Ta famille.  
036-097355



### EN SOUVENIR DE Monsieur Joseph JENELTEN



1988 - 14 juin - 1993

Cinq ans déjà!  
Ton souvenir est toujours  
vivant dans nos cœurs.

Ta famille.

Une messe d'anniversaire sera  
célébrée à l'église Saint-Théo-  
dule à Sion, aujourd'hui lundi  
14 juin 1993, à 18 h 15.



# Nouvelliste

## et Feuille d'Avis du Valais

<b>SION</b>	<b>A cheval à travers le Valais</b>	<b>10</b>
<b>CHABLAIS</b>	<b>Monthey: coup fumant!</b>	<b>11</b>
<b>MARTIGNY</b>	<b>Jeux sans interdit</b>	<b>14</b>
<b>HAUT-VALAIS</b>	<b>Nos vins peuvent s'exporter</b>	<b>16</b>
<b>SIERRE</b>	<b>200 équipes au départ</b>	<b>16</b>

**Cet emplacement publicitaire est à votre disposition**

Pour tout renseignement: (027) 295 151, interne 211

### Insolite

#### Clocher électrique

Une première suisse, voire mondiale, dans le canton de Thurgovie...

STECKBORN. - Le clocher de l'église catholique de Steckborn, dans le canton de Thurgovie, au bord du lac de Constance, est unique en Suisse, voire au monde: il ne donne plus seulement l'heure, mais aussi de l'électricité solaire. L'inauguration de cette installation a donné lieu à une grande fête samedi à Steckborn. Le président de la Confédération Adolf Ogi, qui était invité, n'a pas pu s'y rendre. Mais il a adressé un message de félicitations aux autorités communales et paroissiales.

L'électricité est fournie par 432 panneaux solaires qui ont été installés sur la face sud du clocher, haut de 42 mètres. Cette installation photo-voltaïque va fournir annuellement 12000 kWh, courant qui est intégré dans le réseau local. L'électricité solaire ainsi produite couvre environ la consommation annuelle de trois ménages de quatre personnes chacun.

L'idée d'équiper le clocher de Steckborn de panneaux solaires émane d'un groupe local de protection de l'environnement. L'année passée, les membres de ce groupe ont proposé que l'on profite de travaux de rénovation du clocher pour installer des panneaux solaires. Ce projet de 622 000 francs a été accepté par l'assemblée paroissiale.

Il a été soutenu financièrement par les Forces motrices du Nord-Est, qui ont donné 300 000 francs, ainsi que par la Confédération qui a accordé 190 000 francs dans le cadre du programme Energie 2000 et le canton de Thurgovie qui a versé 95 000 francs. De leur côté, les écologistes qui ont eu l'idée de l'installation solaire ont pris 37 000 francs à leur charge et ont passé avec la paroisse un contrat de fourniture d'électricité pour une durée de trente ans. (ap)

# Côté cour et côté jardin...

Les acteurs de la Planta font la fête aux Iles.



Chaque ambiance sur les pelouses du domaine des Iles...

SION. - Ils avaient travaillé leurs maîtres, pour préparer un maxi spectacle orchestré par Jean-Bernard Gillioz. La plupart des classes du centre scolaire de la Planta avaient œuvré à la réussite de cette pièce, jouée ce printemps par plus de deux cents acteurs à dix reprises au théâtre de Valère.

Tant d'efforts méritaient bien une récompense. Elle a été servie aux participants vendredi, dans le cadre idyllique du domaine de la Bourgeoisie aux Iles. Chaudes ambiances, sur les pelouses du bord du lac!

**Animation maison**  
Toutes les classes ont rejoint

les Iles par les berges du Rhône, en participant au jeu de piste préparé par les plus grands. Une fois sur place, jeux, concours, sport et divertissements originaux ont précédé le repas du jour, concocté par deux maîtres du centre.

A relever que les diverses animations avaient été préparées par les élèves de sixième primaire, qui fonctionnaient aussi comme meneurs de jeux. Après plusieurs séances d'examen, cette journée au grand air était fort bienvenue. Se dégourdir les jambes, s'aérer l'esprit, pour tenir le coup jusqu'aux grandes vacances, c'était l'un des objectifs de la journée. Objectif atteint, tant par les élèves que par leurs maîtres... (wy)

### Surprise

Surprise et ballottage général au premier tour de l'élection complémentaire au gouvernement jurassien. Odile Montavon, de Combat socialiste, et Pierre Kohler, le candidat sauvage du PDC, sont arrivés en tête. Ils devancent ainsi les candidats des partis gouvernementaux. Le deuxième tour aura lieu le 27 juin.

Voir page 5

### Guerre totale

Vingt personnes dont dix-sept rebelles kurdes ont été tuées lors d'accrochages dans différentes régions du sud-est de la Turquie à majorité kurde. Par ailleurs, le leader des rebelles kurdes a annoncé lors d'une conférence de presse au Liban que les Kurdes mèneraient désormais une guerre totale contre Ankara.

### Célébration

Le pape Jean Paul II a célébré devant près de 600 000 personnes hier à Séville la messe de clôture du 45e Congrès eucharistique international. Il a notamment appelé les fidèles à une nouvelle évangélisation qui doit permettre à l'œuvre du Christ d'être présente dans toutes les réalités humaines.

Voir page 8

### Humeur

Personne n'oserait remettre en cause le droit des enfants à jouer. Mais ce droit fondamental n'est pourtant pas si facile à appliquer. Par exemple dans l'école de football du FC Sion.

Récemment, plusieurs enfants d'environ 9 ans se sont vus interdits de football par des cadres de la grande famille du onze valaisan. Les motifs invoqués vont du manque d'infrastructures sur la commune de Sion aux effectifs trop élevés en passant par l'absence de motivation ou de talent. Toujours est-il qu'on a demandé à ces enfants d'aller jouer ailleurs, par exemple à Châteauneuf-Contthey.

### Le droit de jouer

Le problème, en effet, c'est que dans la capitale on joue du football avec le FC Sion ou pas du tout. On comprend certes que le FC Sion veuille faire des sélections pour former ses espoirs, mais ne pourrait-on pas attendre le stade des interrégionaux pour entamer ce tri-féroce?

Faut-il séparer brutalement des gosses à peine sortis de la coquille alors qu'ils partagent ordinairement les mêmes bancs d'école?

Quand un enfant joue, il y met tout son cœur. Il ne peut pas comprendre qu'il faut être une vedette à 9 ans pour jouer dans une équipe de football séduisante. Attention! Rien n'est plus triste que des bambins jetés sur un terrain où ils s'investissent pour chaque passe ratée, comme des adultes rompus au stress de la compétitivité.

Qu'on réserve l'élitisme aux adultes, ils en souffrent déjà bien assez. Et qu'on laisse les enfants jouer, tout simplement.

Vincent Pellegrini

**BALE**      **BERNE**      **SION**

05.30      01.56      2500 m  
21.23      15.48

## Météo

Aujourd'hui      Demain      Après-demain

Juin est capable du meilleur et du pire... On a passé d'une chaleur déjà tropicale à une fraîcheur très automnale. Mais rassurez-vous, ce n'était qu'un intermède de courte durée. Le temps s'améliore et les températures remontent lentement.

### Evolution

Demain: un ciel variable. De mercredi à vendredi: bien ensoleillé, plus chaud.

### Samedi

A Sion: bien ensoleillé, ciel plus nuageux le matin, bise désagréable, 22 degrés.

A 14 heures:  
Pluie: 12 à Salzbourg, 13 à Berlin, Paris et Prague, 15 à Vienne, 16 à Londres. Très nuageux: 8 à Oslo, 12 à Herisau, 14 à La Haye, 16 à Lucerne et Budapest. Peu nuageux: 1 au col du Grand-Saint-Bernard, 10 à La Sage, 11 à Zermatt et Crans-Montana, 15 à Fey, 16 à Vouvry-Aigle, 18 à Viège, 21 à Las Palmas.  
Beau: 16 à Salamanque, 21 à Lugano, 23 à Locarno, 24 à Alicante, 42 à Delhi.

### Nous fêtons...

... Elisée. Disciple d'Elie, un des grands prophètes du IXe siècle avant J.-C. Il combattit le culte de Baal dans le royaume de Samarie.

